MERCREDI 10 OCTOBRE 2001 - Volume 76, NO 92, Granby 60¢, samedi 1,75$ (+ taxes)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Les frappes atteignent des civils - page 11-

Vandalisme au parc Terry-Fox - page 2 -

LE CANADIEN DEMEURE INVAINCU

— page 43

Attaque au couteau à St-Césaire:

Deux ados de 13 ans soupçonnés

— page 3

photos Richard Chagnon et archives La Voix de l'Est

Repères

À lire demain

Guy Racine donne sa réponse

Météo

aujourd'hui max 19 min 7

30% de possibilité d'averses

demain max 20 min 10

Possibilité d'averses

vendredi max 17 min 12

Nuageux avec quelques averses

Loteries

Quotidienne 3
103

Quotidienne 4
0108

Extra
352540

Index

Aujourd'hui ..... page 39
Agenda ..... page 39
À ne pas répéter ..... page 28
Décès ..... pages 36-37
Jeux ..... page 38
Opinion ..... page 26
Économie ..... pages 30-31
Petites annonces ..... page 32
Sports ..... page 40
Statistiques ..... page 40

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) ..... #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot ..... 3,85 $
par motorisé ..... 4,10 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

«Il y en a qui sont carrément condamnés», déplore Christian Jacques, président du Comité d'embellissement de la Ville, chargé d'organiser le programme *Granby fier de ses enfants*. Il était venu photographier les dégâts, hier après-midi.

photos Janick Marois

Trente-six érables vandalisés!

GRANBY

Les promeneurs du parc Terry-Fox ont eu droit à un spectacle désolant, hier matin. Trente-six érables plantés par des enfants dans le cadre d'un programme de la Ville ont été vandalisés dans la nuit de lundi à mardi.

Brigitte McCann
bmccann@lavoixdelest.qc.ca

«C'est vraiment malheureux, des gestes gratuits comme ceux-là», laisse tomber Daniel Tessier, surintendant aux parcs et terrains de jeux pour la Ville de Granby. «C'est la première fois qu'il y a des dégâts comme ça», affirme-t-il.

«Il y en a qui sont carrément condamnés», déplore Christian Jacques, président du Comité d'embellissement de la Ville, qui organise le programme *Granby fier de ses enfants*.

Des dizaines de branches arrachées gisaient parmi les rangées nettes que forment les quelque 550 arbres des enfants nés à Granby depuis 1993.

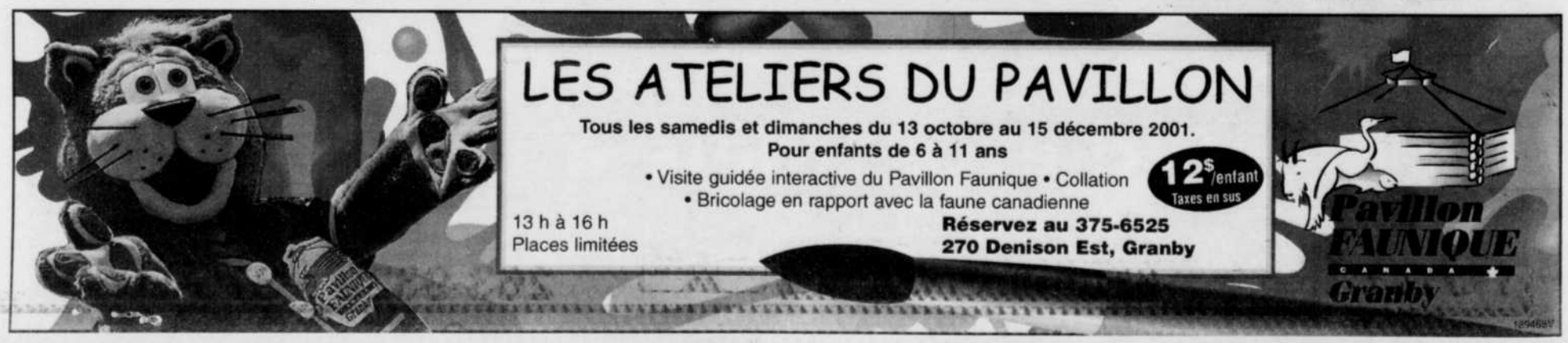
Activité annuelle

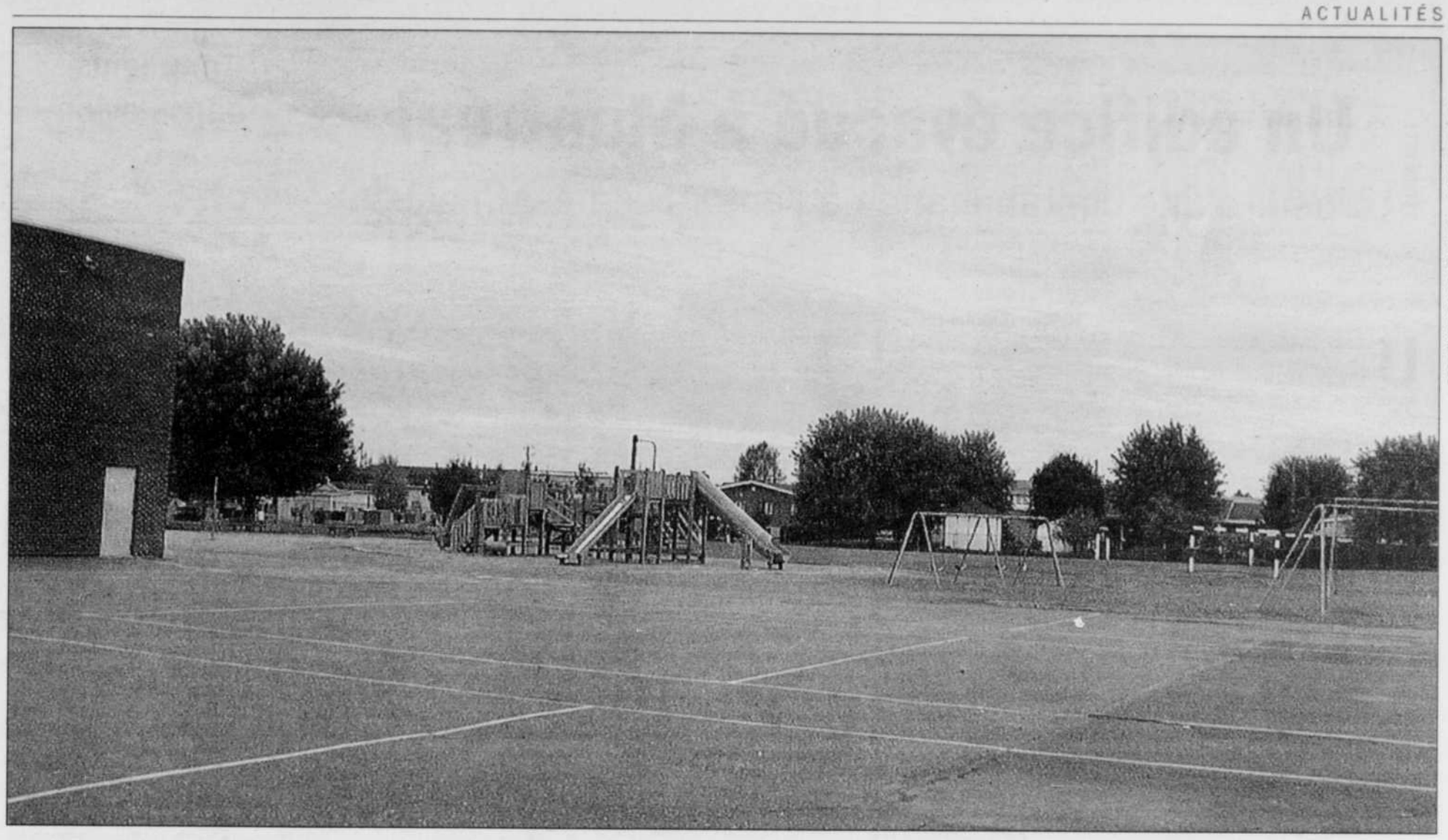
Accompagnés par leurs parents, des dizaines de jeunes viennent planter «leur» érable ou frêne chaque automne moyennant 15 $. La Ville et quelques commanditaires défraient le reste des coûts du programme qui est offert à tous les nouveau-nés du Centre hospitalier de Granby.

L'édition 2001 de l'activité a eu lieu il y quelques semaines, en septembre. «À chaque année, les enfants viennent voir pousser leur arbre», raconte Christian Jacques, en montrant les médailles numérotées que porte chaque plant.

Granby fier de ses enfants permet aussi de reboiser les terrains vagues du parc, situés derrière le terrain de baseball. «On veut en planter tout le long de l'allée qui fait le tour des terrains», explique Daniel Tessier.

La Ville pourrait remplacer les érables rouges qui succomberont à leurs blessures. «On va essayer d'en sauver le plus possible en les taillant pour qu'ils se cicatrisent de façon naturelle», explique M. Tessier.





C'est dans la cour de l'école St-Vincent, à St-Césaire, que l'agression a eu lieu vendredi soir, vers 22h.

photo Richard Chagnon

«Il pensait mourir»

SAINT-CÉSAIRE

Déjà connus des policiers, deux adolescents de... 13 ans, dont un est toujours recherché par la police, devront répondre devant le Tribunal de la Jeunesse d'une agression armée. Leur victime: un autre jeune de 13 ans de Saint-Césaire.

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

La jeune victime a été bousculée et ridiculisée à la pointe d'un couteau de pêche. Mais elle n'a pas été blessée, a précisé hier l'inspecteur à la Sûreté municipale de Saint-Césaire, Denis Bergeron.

«Il pensait mourir par exemple, a lancé M. Bergeron hier. Ça lui a pris trois jours pour reprendre son souffle!»

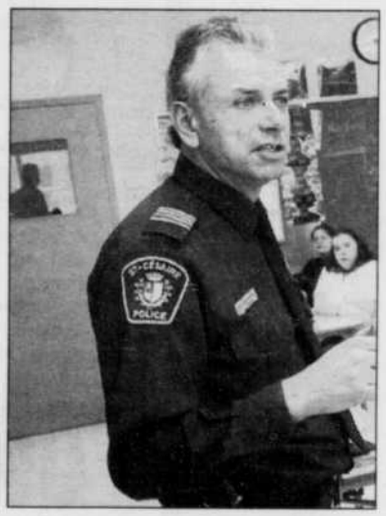
Selon l'inspecteur, l'agression est tout à fait «gratuite», aucun vol n'ayant été commis aux dépens de la victime.

C'est vendredi soir, vers 22h, dans la cour de l'école primaire Saint-Vincent que les événements se sont produits.

Sa planche à roulette sous le bras, la victime se dirigeait vers le skatepark de la ville lorsque que quatre jeunes l'ont entouré. Ils n'ont pas tardé à se faire menaçants et moqueurs.

«Ils le niaisaient sur sa façon d'être. Ils l'ont projeté par terre gratuitement», raconte l'inspecteur Bergeron.

À un moment de l'agression, un des instigateurs aurait exhibé un couteau et l'aurait tenu sous la gorge de la victime effrayée. L'ado a néanmoins réussi à prendre la fuite, à trouver refuge dans un commerce à proximité, où se trouvait un membre de sa famille.



L'inspecteur Denis Bergeron indique que l'agression a été totalement gratuite.

archives La Voix de l'Est

Quatre accusations

Ce n'est toutefois que lundi après-midi que l'enquêteur au dossier Martin Therrien a pu rencontrer la victime, à peine remise de ses émotions, et prendre sa déposition.

Hier matin, la Sûreté municipale s'est rendue à l'école secondaire P.-G. Ostiguy pour arrêter l'un des deux instigateurs de l'agression. Il devra répondre devant le Tribunal de la Jeunesse de quatre chefs d'accusations: menaces, voies de fait, complot et port d'une arme dans un dessein dangereux.

Il a été confié à ses parents d'ici sa comparution. Son dossier sera malgré tout référé à la Direction de la protection de la Jeunesse.

Même chose pour un des trois autres ados du quatuor qui devra, semble-t-il, répondre des mêmes accusations. Résidant à Marieville, il n'a pu être localisé hier.

«Il y a deux membres du groupe qui se sont retirés quand ça a commencé à devenir sérieux. On va sûrement les rencontrer et soumettre leur dossier au procureur de la Couronne qui aura à décider ce qu'il fait avec eux», explique Denis Bergeron.

Selon lui, ce genre d'événement est rare à Saint-Césaire.

La directrice de l'école secondaire, Annie Benoit, a affirmé hier que l'école n'a jamais eu de problème de cette sorte-là. «Pour nous, ça s'est passé hors territoire, souligne-t-elle. Pour l'instant, ça ne change rien à l'encadrement des élèves.»

Pensez AU CONFORT de votre FOYER!

CORBUS MODERNE

Informez-vous des économies possibles grâce à une THERMOPOMPE

RECOMMANDÉ CAA HABITATION

Votre spécialiste en climatisation et thermopompe
Vente et service

Appelez-nous pour une ESTIMATION GRATUITE
263-9320 • 375-5030

189548

Un édifice évacué à Montréal

La peur d'une contamination à l'anthrax en est la cause

MONTREAL (PC)

Une enveloppe en provenance du journal The Sun de Floride, où l'anthrax a causé un décès et contaminé une autre personne, a suscité toute une frousse hier chez les employés de la compagnie Globe international au centre-ville de Montréal. L'immeuble de la rue Sherbrooke Ouest a aussitôt été évacué et le périmètre, bouclé.

Après avoir récupéré l'enveloppe suspecte, les pompiers et les policiers ont déterminé que le risque de contamination était quasi inexistant.

Les employés de Globe, qui reçoivent régulièrement des envois du Sun, n'ont pas pris de risques et, sans même ouvrir l'enveloppe, ils ont signalé l'événement à la GRC. Les policiers du SPCUM ont pris l'enquête en main et, par mesure de sécurité, l'édifice de 14 étages a été évacué.

Une équipe du Service de prévention des incendies de Montréal (SPIM), spécialisée dans la manipulation de matières dangereuses, a récupéré l'enveloppe suspecte en prenant toutes les précautions prévues par le protocole. Toujours scellée, l'enveloppe a été amenée à un laboratoire qui déterminera si elle présente un danger.

Risque minime

Bien que l'événement ait semé beaucoup d'émoi, les autorités indiquent que le risque de contamination est minime. «Ce qui nous inquiète, c'est lorsqu'il est transmis par la voie aérienne, parce qu'il y a inhalation. Or, une enveloppe fermée ne représente pas un risque dangereux. Même s'il y avait eu des traces de charbon sur l'enveloppe, le risque est minime et on recommande essentiellement aux gens de se laver les mains avec de l'eau et du savon», indique le Dr Paul LeGuerrier, du département de santé publique de Montréal-Centre.

Les deux employés de Globe qui ont manipulé l'enveloppe et les personnes qui les ont côtoyés, soit une quinzaine en tout, ont été examinés mais ont pu quitter les lieux. L'analyse du contenu de l'enveloppe pourrait prendre entre deux et quatre jours.

L'évacuation a touché plus d'une soixantaine de personnes qui pourront réintégrer l'immeuble sans crainte mercredi matin, assure Michel Viau, du SPIM. «Il n'y a aucune crainte pour ces gens-là et leurs proches», ajoute-t-il.

Rare

Les Canadiens ne devraient pas craindre les attaques bioterroristes, a pour sa part déclaré hier le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, qui croit que «la plus grande menace, actuellement, c'est la peur».

Entre-temps, aux États-Unis, le FBI et les autorités sanitaires américaines estiment de moins en moins probable une contamination «sans intervention humaine».

La présence de la bactérie chez un collègue de bureau de la première victime, puis la suspicion mardi d'un troisième cas - finalement démenti - ont vite relancé l'hypothèse criminelle. D'autant que la maladie du charbon est très rare chez l'homme et qu'elle ne se transmet pas directement de personne à personne. De plus, des spores ont été retrouvées sur le clavier d'ordinateur du premier malade, une situation complètement inhabituelle, selon les spécialistes.

Les deux hommes étaient employés au journal The Sun, un tabloïd local de Boca Raton, en Floride. La première victime, Bob Stevens, était photographe. Son collègue, un Américano-Cubain de 73 ans, travaille au service courrier et a été hospitalisé au départ pour une pneumonie. Selon les autorités américaines, celle-ci est peut-être sans rapport avec la bactérie de l'anthrax isolée dans ses voies nasales.

Due au Bacillus anthracis, l'anthrax ou maladie du charbon peut affecter tous les mammifères, en particulier les ruminants. La bactérie agit surtout par la sécrétion d'une toxine et l'homme en est plus rarement atteint car il y est moins sensible. Le mode de contamination le plus fréquent se fait par voie cutanée, au contact d'un animal malade, et provoque l'apparition d'un oedème puis d'une lésion noire sur la peau. Plus rarement, les humains se contaminent par voie digestive, en ingérant des animaux atteints.

Assez rare dans les pays industrialisés où l'abattage est contrôlé, cette transmission digestive de l'anthrax n'est pas exceptionnelle dans les pays en voie de développement. Enfin, on peut contracter la maladie en inhalant des spores par voie nasale ou pulmonaire.

Turbulence dans l'avion

CHICAGO (AP)

Inquiétés par les vociférations d'un homme qui semblait vouloir entrer dans le poste de pilotage de leur avion, une demi-douzaine de passagers se sont précipités sur le forcené qu'ils ont immobilisé par terre.

«Il n'y avait pas de temps à perdre, a raconté hier le passager Shawn Costa, sur les ondes de CBS. Ce n'était qu'une affaire de secondes avant qu'il n'entre dans le poste de pilotage, mais nous étions déjà en train de le maîtriser.»

«Nous lui avons tous saisi un membre et l'avons immobilisé par terre pour le reste du vol», a-t-il ajouté.

Pendant que se déroulait cet épisode, survenu lundi sur un vol Los Angeles-Chicago d'American Airlines, le pilote a contacté d'urgence les autorités. Deux chasseurs F-16 ont alors décollé et intercepté l'avion de ligne, qu'ils ont ensuite accompagné jusqu'à sa destination finale.

Des témoins ont raconté qu'Edward Coburn, 31 ans, s'était élancé vers le poste de pilotage en manifestant bruyamment sa peur que l'avion n'aille s'écraser sur la tour Sears — le plus haut gratte-ciel de Chicago.

«Il a répété à plusieurs reprises qu'il était certain que le diable était aux commandes de l'avion et il semblait craindre profondément que nous n'allions heurter la tour Sears, a relaté le passager Chris Fredericks. C'est ce qu'il a crié à tue-tête pendant une demi-heure, tandis que nous le maintenions par terre.»

C'est bizarre... quand je roule, j'entends des voix.

Ce n'est que votre courroie d'entraînement qui crie. Nous allons régler la tension.

Remplacement des plaquettes de freins avant

-Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota.
-Inspection et lubrification des étriers.
-Inspection des boyaux et des canalisations de freins.
-Essai sur route.

Installation comprise

99,95$ (taxes en sus)

Tercel/Paseo/Echo/Corolla

Remplacement de la batterie

Batterie Supérieure 72 Toyota conçue selon les spécifications de Toyota. **Garantie de 72 mois au prorata.**

Installation comprise

94,95$ (taxes en sus)

Valide pour la plupart des modèles Toyota à 4 cylindres.

Forfait lubrification

Huile moteur et filtre d'origine Toyota. Inspection en 11 points incluse.

26,95$ (taxes en sus)

Pour tous les modèles Toyota à l'exception des moteurs diesel. Des frais d'élimination des résidus peuvent s'appliquer.

Obtenez votre Carte à PLU$ GRATUITEMENT

Procurez-vous votre Carte à PLU$ chez votre concessionnaire Toyota. En plus de vous donner accès à une foule de privilèges, elle vous permet d'obtenir plus de 200$ de rabais applicables sur des pièces d'origine Toyota et sur le service effectué par les techniciens certifiés Toyota.

Balai à neige en prime Venez faire effectuer n'importe quel service figurant au menu d'entretien Toyota, y compris la lubrification à 26,95$, et présentez votre Carte à PLU$. Vous recevrez alors en prime un balai à neige de luxe. Ne tardez pas, les quantités sont limitées.

Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux: votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.

L'EXPÉRIENCE **TOYOTA**
Ça ne se remplace pas

1-888-TOYOTA-8 • www.toyota.ca

170257

Des Afghans chargent leurs biens à bord d'une auto alors qu'ils se préparent à partir pour un secteur moins dangereux de Kaboul.

photo Associated Press

Attention au bâillon

Au loin, dans un pays de montagnes arides, une contrée inhospitalière aux multiples grottes, des gens crèvent de peur et de faim; quand ils ne trébuchent pas sur des mines.

Expliquez-moi !

Francine **Beaudoin**

fbeaudo2@lavoixdelest.qc.ca

Ici, les asters si luxuriants la semaine dernière encore, s'étiolent pour de bon.

Là-bas, les missiles pleuvent; ici, quelques flocons précurseurs sont venus nous narguer un brin.

Pourtant, nous foulons tous la même minuscule planète où le temps des cerises est si court....

Parce que César a décidé de jouer à la guerre, il nous faudrait nous contenter de haïr, d'avoir peur et de nous taire.

Tous, opinant du bonnet, derrière le drapeau étoilé. Unis contre le Mal.

La semaine dernière, une prof d'université de Colombie-Britannique, Sunnera Thubani, qui réclamait un débat public au Canada avant que le pays ne s'engage dans la guerre, s'est fait dire de se la boucler.

L'employeur de cette ancienne présidente du Comité canadien sur le statut de la femme s'est dit gêné.

Parce qu'elle a déclaré que les USA «sont actuellement la force planétaire la plus dangereuse et la plus puissante», le premier ministre de la province a traité ses déclarations de «haineuses et disgracieuses».

Même Stockwell Day s'en est pris à elle. Il lui a consenti le droit de s'exprimer - chanceuse, va! - en ajoutant: «dire ce qu'elle dit aux frais des contribuables, c'est inacceptable».

Eh! Ben! Il est quand même culotté, lui qui a «coûté» 800 000 $ en frais juridiques aux contribuables d'Alberta quand il y était ministre. C'était avant d'être payé pour dire de telles inepties aux Communes.

Faire gaffe...

Il faut faire gaffe par les temps qui courent. Le bâillon n'est jamais loin!

Pas le droit de dénoncer certaines politiques, certaines attitudes, une certaine arrogance étatsuniennes sans être taxé d'«anti-américain primaire».

On a dû le lire et l'entendre mille fois.

Et le «pro-américanisme primaire», va-t-on en jaser un jour? Ces jours-ci, c'est comme si on nous niait le droit de réfléchir!

Ce n'est pas le moment?

Tout ce que les USA, en maître du monde qui imposent leur loi, représentent, nous devrions non seulement l'oublier mais, surtout, y adhérer?

Mais si l'on se souvient bien, il n'était pas temps d'en parler non plus à l'époque de l'AMI, ni à Seattle, ni à Québec, ni à Davos, ni à Gênes.

La terreur se vit aussi au quotidien. Elle existait avant le 11 septembre. À des milliers d'endroits. Elle porte même, parfois, un complet-veston.

Les yeux ouverts

On devrait pouvoir profiter des quelques beaux jours qui nous restent, avant la froidure, pour emmagasiner des images qui nous tiendront au chaud durant les longs mois d'hiver.

Ouvrons les yeux. Buvons les rouges, les orangers, les jaunes; ennivrons-nous de ce foisonnement de couleurs qui nous éclairent avant l'arrivée du sombre novembre.

Mais ne nous laissons ni berner, ni bâillonner.

Et demandons-nous s'il est normal qu'un individu n'ait pas le droit de se venger et de se faire justice lui-même alors qu'une nation s'arroge ce droit.

Ne devrions-nous pas trouver de nouveaux outils pour essayer de nous entendre?

Vos commentaires sont toujours appréciés.

redaction@lavoixdelest.qc.ca

L'aide humanitaire ralentie

HALIFAX (PC)

Les organismes d'aide internationale sont de plus en plus frustrés du manque d'accès à l'Afghanistan, où des millions de gens sont menacés par la famine.

Les frappes militaires américaines et britanniques sur des cibles afghanes, qui ont débuté dimanche, ont presque paralysé l'acheminement de l'aide humanitaire, ont affirmé des représentants de divisions canadiennes d'organismes d'aide internationale, lors d'une conférence de presse à Halifax, hier.

Un porte-parole d'Oxfam, Alex Renton, a déclaré, dans une entrevue téléphonique de la capitale pakistanaise, Islamabad, que l'organisme a aussi perdu contact avec la plupart de ses coopérants afghans.

«Nous sommes coincés», a déclaré M. Renton. «Nous devons recommencer une distribution convenable de nourriture, ce qui signifie essentiellement de l'acheminer par camions, d'ici les deux prochaines semaines pour empêcher un désastre majeur en terme de vies humaines en raison de la famine à l'approche de l'hiver.»

LE GROUPE DE COURTAGE BERNARD DUCHARME & ASS. INC.

VERS DE NOUVEAUX SOMMETS

Un automne chaud au Groupe de courtage Bernard Ducharme avec l'arrivée d'un volet « **SERVICES FINANCIERS** » permettant ainsi d'offrir à ses clients une « **solution globale** » à leur programme de sécurité.

Ce nouveau volet concerne entre autres **les placements, les REER, l'assurance de personnes...** et viendra compléter « **l'approche client** » par la concertation de professionnels dans la protection du patrimoine de la clientèle du Groupe de courtage Bernard Ducharme & Ass. Inc.

C'est donc pour poursuivre sa mission que le **Groupe de courtage Bernard Ducharme** en a fait le lancement officiel le 18 septembre 2001.

De gauche à droite, en avant : *Nicole Brodeur, directrice générale, Daniel Mercier, C.F.A., directeur ass., Bernard Ducharme, président, Jean-Luc Mercier, directeur du bureau régional AXA.* ***En arrière-plan :*** *Denis Morin, directeur ass., Dominic Yelle, courtier ass. dommages et personnes, Réal Clément, courtier ass. personnes, Juliette Lacasse, courtier ass. dommages et personnes et Yves Roy, courtier ass. personnes.*

Félicitations !

Mme Nicole Brodeur, directrice générale du Groupe de courtage Bernard Ducharme & Ass. Inc. et son équipe tiennent à souligner les 40 ans de pratique de M. Bernard Ducharme C. D'A.A. à titre de courtier d'assurance.

Son dévouement, son expertise et sa détermination à bien vous protéger lui ont valu, depuis plusieurs années, sa notoriété dans le domaine de l'assurance. Son leadership a permis et permet toujours à son entreprise, LE GROUPE DE COURTAGE BERNARD DUCHARME, de croître dans ce même esprit, vous assurant ainsi une tradition de service sans cesse renouvelée.

LE GROUPE DE COURTAGE BERNARD DUCHARME & ASS. INC.

460, boul. Boivin
Granby 378-3985

189488

RÉAL PERREAULT CONSTRUCTION
Construction et rénovation de tout genre
Travaux de qualité renommée
• Maisons neuves • Installation de portes et fenêtres
• Pose de plancher de bois franc
Réal Perreault : 372-2413 • Jocelyn Perreault : 378-0533
635, boul. Leclerc, Granby
189300V

Vendeur du mois
M. Joseph De Gobbi, propriétaire de Hyundai Granby et M. René Lamarche, directeur des ventes, sont fiers d'annoncer que c'est **Mme Line Blais** qui a remporté le titre de vendeur du mois de septembre 2001.
Bravo pour cette performance remarquable !

Line Blais

Venez la rencontrer dès aujourd'hui et profitez de sa vaste expérience dans le domaine. Elle se fera un plaisir de vous présenter les nouveaux modèles Hyundai 2002.
HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666
190036

La vie selon Patrick

Prendre le temps de s'amuser
Prendre le temps de rire
Prendre le temps de réaliser ses rêves

Après un fulgurant cancer des ganglions, après des semaines passées aux soins intensifs et après 300 transfusions, j'ai recouvré ma santé et **aujourd'hui, je prends le temps de vivre!**

Merci

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264
HÉMA-QUÉBEC
DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.
170251

Un troisième candidat dans le 2

Benoit Lapierre
GRANBY

Un troisième candidat vient de confirmer sa candidature dans le district 2 aux élections du 4 novembre: Samuel Roy y fera la lutte à Patrick Courtemanche et à Louise Lemay, la conseillère sortante.

Âgé de 26 ans - il sera probablement le plus jeune candidat en lice à ce scrutin-ci-, Samuel Roy habite le district 3, mais assure avoir un faible pour le 2, celui de son enfance.

«Je suis très attaché à ce quartier-là. Son patrimoine est très riche et il mérite d'être préservé. Je pense par exemple au parc Victoria, qui a été créé il y a 100 ans par un architecte-paysagiste», explique M. Roy, lui-même un architecte-paysagiste diplômé.

S'il est élu, il prêtera donc une attention particulière aux espaces verts, aux vieux aménagements comme le terre-plein de la rue Grove et au patrimoine bâti. «Il y a déjà eu des vagues de démolitions; il y a maintenant un règlement (sur le contrôle des démolitions), mais il faut garder l'oeil ouvert. Il y a une belle diversité dans le quartier qu'on doit garder: c'est la vision que je propose aux gens», poursuit-il.

S'il est élu, il promet de ne jamais perdre de vue les requêtes des citoyens, comme celles présentées récemment au sujet du transport en commun. «Le transport en commun, ça fait partie de la qualité de vie, on manque aussi de logements sociaux. Même s'il faut rester réaliste, on doit prendre le temps de faire les bons choix. Toutes les demandes des citoyens méritent d'être prises en considération», affirme M. Roy.

Architecte-paysagiste, Samuel Roy veut entre autres accorder une attention particulière aux espaces verts.
photo Alain Dion

Lise des Greniers remet ça

Benoit Lapierre
GRANBY

Vaincue aux élections de 1997 par Guy Racine, Lise des Greniers se lance à nouveau à la conquête du district 7 avec la ferme intention d'accéder cette fois-ci au conseil municipal.

Hier, elle ignorait toujours si le conseiller sortant du 7 lui ferait la lutte dans le quartier: Guy Racine doit annoncer aujourd'hui s'il se lance dans la course à la mairie. Pour le moment, le seul adversaire de Lise des Greniers se nomme Luc Côté, un candidat discret qui n'a pas encore rencontré les médias.

Diplômée en sciences politiques de l'Université d'Ottawa, Mme des Greniers, 47 ans, a déjà oeuvré dans les services correctionnels et est aujourd'hui agent d'aide socio-économique dans la région Granby-Cowansville. Elle raconte qu'elle a rédigé sa thèse de maîtrise sur le thème des comités de citoyens, un thème dont elle entend s'inspirer en campagne électorale.

«Le district 8 est un beau quartier, mais un quartier dortoir: il y a beaucoup de maisons semi-détachées, il n'y a pas de parc, les enfants jouent dans la rue. On pourrait en faire un quartier familial parce que la base est là. Il est possible de rassembler les gens à travers leurs préoccupations», soutient Lise des Greniers.

Comme conseillère, elle promet d'agir en véritable porte-parole des gens du quartier 8. «C'est ça, le rôle du conseiller. Dans mon porte-à-porte, les gens me parlent d'eux, de ce qu'ils aimeraient comme changements dans le quartier. Ça manque d'espace pour les enfants, le parc le plus proche est dans le quartier voisin, il y a de l'excès de vitesse dans les rues: les gens nous disent leur opinion. Au niveau de la Ville, ils sont satisfaits parce que les taxes ont baissé», explique-t-elle.

Lise des Greniers veut faire du district 8 un quartier vraiment familial. On la voit ici en compagnie de Clément Junior Hobbs.
photo Janick Marois

Jean-Marie St-Onge contre Alain Dionne

Benoit Lapierre

GRANBY

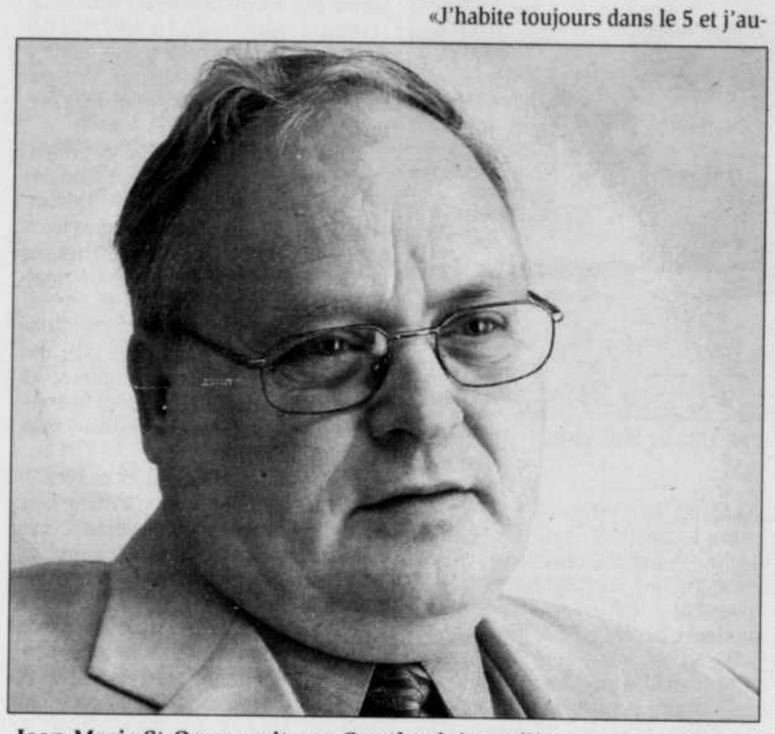
Jean-Marie St-Onge, un candidat aux élections de 1997 qui avait été défait dans le district 5, tentera cette fois-ci de déloger le conseiller sortant du district 8, Alain Dionne.

«J'habite toujours dans le 5 et j'aurais pu me présenter là, mais je connais aussi très bien le quartier 8», a indiqué M. St-Onge, qui doit déposer son bulletin de candidature aujourd'hui.

Alain Dionne devrait l'imiter d'ici peu puisqu'il a annoncé son intention de solliciter un deuxième mandat de conseiller. Jean-Marie St-Onge annonce tout de suite ses couleurs: il remet en question la baisse du taux de la taxe foncière de 85 cents à 80 cents décrétée l'année dernière par Denis Langlois, après son élection à la mairie.

«Est-ce que ces cinq cents-là ont servi à acheter des votes? On aurait dû garder ça comme marge de manoeuvre; la preuve, c'est qu'ils essaient de reprendre les cinq cents par des voies détournées, comme la taxe sur le divorce», soutient l'homme de 54 ans qui est représentant chez Gaz propane Rainville.

Qualifiant de «bonne job» ce qui a été accompli par l'administration Duchesneau, il croit néanmoins qu'il reste beaucoup de travail à faire. «Une ville comme Granby est capable de se payer des services de qualité. Il faut améliorer le transport en commun: il y a des gens âgés qui sont gelés dans des coins de la ville parce qu'ils ne peuvent pas sortir. Il n'y pas plus d'espaces verts qu'il y a cinquante ans, dans les nouveaux secteurs, les gens marchent dans des rues sans trottoirs et c'est dangereux. Là, on parle de la vente de La Ruche, mais qu'est-ce qu'ils vont faire avec tous ces gens-là? On ne le sait pas», décline le candidat.



Jean-Marie St-Onge croit que Granby doit améliorer ses services.
photo Alain Dion

En Floride malgré la menace

Steve Erwin

TORONTO (PC)

Les frappes militaires qui ont commencé ce week-end en Afghanistan ont peut-être ravivé l'insécurité chez certains retraités migrateurs, mais ces derniers ne se bousculent pas pour annuler leurs séjours dans le sud cet hiver, soutiennent des conseillers en voyage.

Les bombardements ont accru les craintes de représailles terroristes aux États-Unis, tandis que l'angoisse persiste autour du cas d'anthrax pulmonaire qui a coûté la vie à un photojournaliste, en Floride, la semaine dernière.

Et si les aînés canadiens se préparent pour leurs périples annuels — à destination surtout de la Floride, mais aussi de l'Arizona, du Texas et de la Californie —, la récente escalade militaire en a toutefois fait réfléchir quelques uns.

«Nous recevions des appels de gens qui nous disaient 'à quoi devrais-je m'attendre quand je traverserai la frontière?' Maintenant, nous avons des appels de gens qui se demandent 'que devrions-nous faire? Devrions-nous rester ou partir?'», explique Barbara Moss, directrice des communications à l'Association canadienne des snowbirds, qui compte 100 000 membres.

«Nous ne pouvons répondre à ces questions. Il s'agit de décisions personnelles et, quoi qu'ils décident, c'est le bon choix pour eux.»

Mme Moss soutient néanmoins qu'un nombre important d'appels reçus à l'association, hier (le premier jour ouvrable depuis les frappes de dimanche), porte à croire que les aînés n'annulent pas leurs projets de voyage.

Sécurité

Environ 75 pour cent des membres de l'association sont propriétaires de résidences aux États-Unis — où ils habitent généralement de l'Action de grâces jusqu'à la date butoir pour les impôts, le 30 avril — et ne vont pas laisser les récents événements les empêcher d'aller rendre visite à des voisins qui, au fil des ans, sont presque devenus des membres de la famille, précise Barbara Moss.

«Ils ont gagné le droit de voyager, ils ont travaillé toute leur vie», dit-elle, en ajoutant qu'il n'y a aucun indice voulant que les retraités migrateurs soient moins en sécurité dans de petites localités de Floride qu'ils ne le seraient dans une grande ville canadienne.

«Seront-ils vraiment plus en sécurité à la maison?» demande Mme Moss.

Avant les frappes militaires de dimanche en Afghanistan, il n'y avait eu que 20 annulations de polices d'assurance-voyage à long terme sur un total de plus de 14 000 polices chez Medipac International, qui est en charge des contrats et des réclamations pour les membres de l'association.

«Notre perception immédiate est que les frappes n'affectent pas les projets de voyage des aînés qui passent l'hiver au sud», affirme le porte-parole de Medipac, Mark Simone.

Douanes

Selon lui, les retraités sont d'abord et avant tout préoccupés par la préparation de leur voyage, plutôt que de savoir s'ils devraient partir.

«La plupart des appels nous arrivent de gens qui ont des questions sur les précautions à prendre avant de franchir la frontière et sur les files d'attentes aux postes de douane», soutient-il, notant que 88 pour cent des titulaires de police utilisent l'automobile pour se rendre à leurs destinations aux États-Unis.

M. Simone suggère aux aînés qui veulent franchir la frontière de se munir de leur passeport et d'autres pièces d'identité, comme des factures d'électricité ou des déclarations de revenus, afin de «montrer que vous avez vraiment l'intention de revenir au Canada et que le Canada est votre lieu de résidence permanente».

La plupart des polices d'assurance de Medipac ne couvrent pas les actes de guerre. Or, vu que la lutte antiterroriste actuelle n'est pas «une situation formelle de guerre», les polices devraient s'appliquer, assure Mark Simone. Pour la même raison, une improbable éclosion d'anthrax pulmonaire n'est pas exclue de la couverture médicale.

«Les assureurs ne sont pas pour mettre des obstacles à leur crédibilité quant à la couverture de leurs polices, a-t-il insisté. Ce n'est pas le temps de faire ça.»

Au Grenier de Pierrot
LOCATION DE DÉGUISEMENTS
Plus de 1 000 costumes disponibles pour enfants, adultes, grandes tailles
Josée Hénault propriétaire
PRIX COMPÉTITIFS !
Horaire : Du lundi au vendredi : de midi à 21 h
Sam. : de 10 h à 17 h Dim. : de midi à 17 h
612 Bullock, Roxton Pond • 777-1731
190905

Vous vous sentez tout petit face au monde de l'emploi ?
Les services Kelly vous aideront à grandir
LES SERVICES KELLY
378-6371
190105

Sclérose en plaques: il faut garder l'espoir

Chantal Vallée
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

«C'est important de dire aux personnes atteintes de la sclérose en plaques de ne pas rester dans leur coin à accepter la fatalité», croit fermement le neurologue du Centre hospitalier de Granby, Eric Frenette.

Le spécialiste prononcera ce soir, à 19h au CLSC de la Haute-Yamaska, une conférence au sujet de cette maladie neurologique qui a profité considérablement du foisonnement de la recherche en ce domaine, ces dix dernières années.

«On s'est rendu compte que plus les gens sont traités précocement, plus ça peut changer l'histoire de la maladie», indique le Dr Frenette. Les nouveaux médicaments ne guérissent pas, mais ils peuvent réduire la progression de la sclérose en plaques et le nombre de nouvelles attaques. D'où l'intérêt de traiter les gens rapidement -même avant que le diagnostic ne soit confirmé-. Actuellement, aucun traitement ne permet de revenir en arrière en permettant, par exemple, à une personne confinée à un fauteuil roulant de marcher à nouveau.

«Au cours des dix dernières années, le nombre de nouvelles publications sur la sclérose en plaques a décuplé. C'est un des domaines en neurologie qui a le plus évolué ces dix dernières années», note-t-il avec enthousiasme.

Les malades atteint de sclérose en plaques ne doivent pas rester dans leur coin.

photo La Tribune

De l'espoir

Actuellement, on estime à 155 le nombre de personnes souffrant de la sclérose en plaques dans la Haute-Yamaska. Le médecin estime toutefois que le nombre de personnes atteintes de cette maladie dégénérative qui s'attaque à l'enveloppe des nerfs, la myéline, s'est accru ces dernières années, sans pouvoir quantifier ce phénomène relevé aussi par d'autres spécialistes. Au Québec, de 100 à 200 personnes en sont atteintes sur 100 000 habitants.

Le Dr Frenette reste optimiste. Il croit qu'un jour les chercheurs découvriront une cure. Mais il reste beaucoup de mystères à élucider. On ignore toujours la cause de la maladie, bien que les chercheurs redoutent certaines «susceptibilités génétiques et des facteurs environnementaux».

On ignore aussi pourquoi il s'agit d'une maladie de Blancs et de femmes surtout: la sclérose en plaques affecte deux fois plus de femmes que d'hommes chez les 20-40 ans.

En bref

Formation des adultes

QUÉBEC (PC) - Une véritable politique de l'éducation des adultes est impensable sans l'apport étroit des commissions scolaires et sans tenir compte de leur expertise dans toutes les régions du Québec.

Les porte-parole des 61 commissions scolaires et de leurs directeurs généraux ont profité d'une consultation spéciale menée par les ministres de l'Éducation, François Legault, et du Travail, Jean Rochon, pour exprimer, hier, leur vision à quelques mois de l'adoption d'une authentique politique en faveur de la formation des adultes.

Dans un mémoire débattu en présence des deux ministres, la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSQ) et l'Association des directeurs généraux des commissions scolaires ont demandé au gouvernement de reconnaître d'emblée le rôle stratégique des services publics d'éducation dans son projet, d'y aménager un partage clair des responsabilités tout en élargissant la culture du partenariat avec les intervenants du milieu des affaires dans tous les coins du Québec.

Les commissions scolaires ne recherchent pas le monopole ou l'exclusivité de toute formation ou de toute reconnaissance officielle, mais elles souhaitent être là dans les formations et les attestations officielles.

Présentement, il y a pas moins de 100 000 adultes d'inscrits dans des programmes de formation au Québec et l'objectif du ministre de l'Éducation, François Legault, est d'augmenter ce nombre de 20 000 inscriptions.

WAL-MART MD

LIQUIDATION DE PNEUS D'HIVER

Pacemark High Traction

Jusqu'à épuisement des stocks

Dimensions	chac.	Liquidation
185/70R14 88SFN	49,97	39 $
195/70R14 91SFN	58,97	48 $
P205/70R14 93SFB	55,97	45 $
P215/70R14 96SFB	59,97	49 $
P205/70R15 95SFB	62,97	52 $
P215/70R15 97SFB	66,97	56 $
P225/70R15 100SFB	79,97	69 $
175/65R14 82T FN†	54,97	44 $
185/65R14BLK 86S†FN	57,97	47 $
195/65R14 89SFN†	62,97	52 $
185/65R15 86SFN	65,97	55 $
P195/65R15 89SFN	67,97	57 $
P205/65R15 92SFN	69,97	59 $
P215/65R15 95SFN	74,97	64 $
P185/60R14 82SFN	65,97	55 $
P195/60R14 85SFN	69,97	59 $
P195/60R15 87SFN	73,97	63 $
P205/60R15 90SFN	77,97	67 $
P225/60R15 95SFN	89,97	79 $
P215/60R16 94SFN	85,97	75 $
P225/60R16 97SFN	89,97	79 $
P205/55R16 89SFN	83,97	73 $

A.

• Deux ceintures d'acier pour plus de résistance et de durabilité
• Carcasse radiale en polyester
† Sculpture différente

A. Profil 75		
Dimensions	chac.	Liquidation
P205/75R14FB	57,97	47 $
P205/75R15FB	63,97	53 $
P215/75R15FB	66,97	56 $
P225/75R15FB	72,97	62 $
P235/75R15FB	79,97	69 $
P235/75R15FBL	89,97	79 $

B.

B†. P145/80R12FN
26 $ chac.
Tous les jours
B. Profils 80, 75, 70, 65, 60, 55

Dimensions	chac.	Liquidation
P155/80R13FB	37,97	27 $
P165/80R13FB	43,97	33 $
P175/80R13FB	47,97	37 $
P185/80R13FB	49,97	39 $
P185/75R14FB	49,97	39 $
P195/75R14FB	54,97	44 $
175/70R13 82SFN	44,97	34 $
185/70R13 86SFN	47,97	37 $

Remington S.T. Winter

Jusqu'à épuisement des stocks

Pneu radial d'hiver Remington S.T. Ice
(Peut être clouté.)

P145/80R12 (FN)
26 $ chac.
TOUS LES JOURS

Dimensions	chac.	Liquidation
P155/80R13	45,96	35 $
P165/80R13	54,96	44 $
P185/80R13	54,96	44 $
P185/75R14	55,96	45 $
P195/75R14	59,96	49 $
P205/75R14	59,96	49 $
P205/75R15	68,96	58 $
P215/75R15	71,96	61 $
P225/75R15	76,96	66 $
P235/75R15	84,96	74 $
P235/75R15XL	89,96	79 $
P175/70R13	49,96	39 $
P185/70R13	52,96	42 $
P185/70R14	55,96	45 $
P195/70R14	57,96	47 $
P205/70R14	59,96	49 $
P215/70R14	63,96	53 $
P205/70R15	67,96	57 $
P215/70R15	71,96	61 $
P225/70R15	74,96	64 $

• Offert seulement dans les succursales avec un centre de l'auto • Jantes offertes pour pose permanente de pneus d'hiver.

C'EST BIEN MOINS CHER, tous les jours!

189369

Les hommes réclament l'équité

Pascal Proulx estime que les hommes divorcés sont lésés dans leurs droits parentaux

ROUGEMONT

Depuis des années, des groupes de femmes se sont battues pour obtenir l'équité avec l'homme dans tous les domaines. Mais voilà maintenant que des hommes pourraient en faire autant...

David Santerre
dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

«De plus en plus, les hommes sont lésés dans leurs droits parentaux, et j'entend bien fonder une coalition pour faire passer un projet de loi qui amènerait l'équité entre les hommes et les femmes», lance Pascal Proulx, un comptable de Rougemont.

Lui même séparé et père d'un enfant en garde partagée, il estime que les pères qui se retrouvent dans la même situation que lui doivent payer des coûts complètement farfelus comparé à ce que les ex-conjointes fournissent, à cause d'une loi fédérale qui ne tient pas compte de la réalité, selon lui.

Équivalent de conjoint

C'est qu'un père qui obtient la garde complète de son enfant peut, lors de son rapport d'impôts, déclarer avoir à sa charge l'équivalent du montant pour un conjoint.

«Quand on a la garde partagée, on paie une pension alimentaire et le gouvernement considère qu'on n'a pas la charge de l'enfant, et donc pas le droit à l'équivalent de conjoint, ce à quoi a droit la mère», explique-t-il.

Pourtant, M. Proulx affirme que très souvent, la garde partagée signifie que l'enfant est aussi souvent avec le père que la mère, ce qui occasionne donc autant de dépenses pour lui. Mais celui qui remplit plus de 1000 rapports d'impôts par année constate que certains pères déboursent 70 pour cent de plus que la mère pour subvenir aux besoins de l'enfant. Les salaires des hommes sont souvent par contre plus élevés que ceux des femmes.

«C'est vrai qu'il y a des pères irresponsables. Mais les femmes veulent être égales avec l'homme, qu'elles le soient dans tous les domaines», s'exclame le comptable.

Coalition

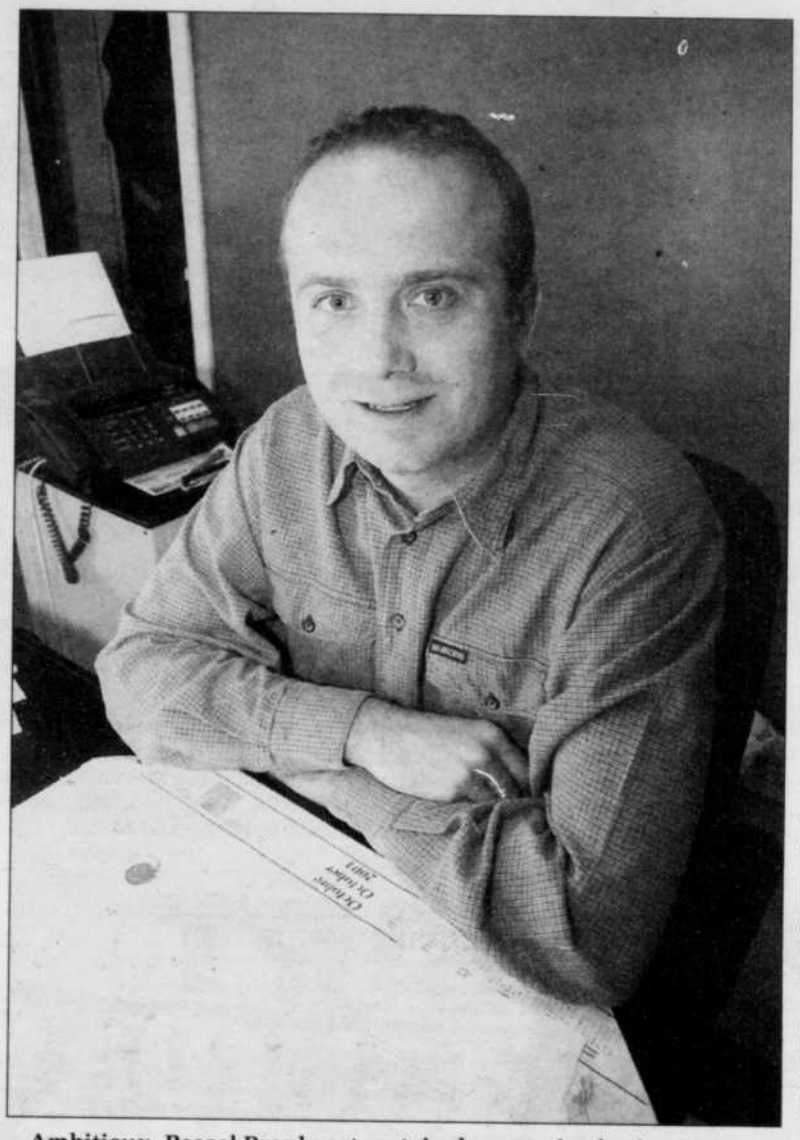
Peu d'hommes osent toutefois sortir du silence, croit-il. «Ils ont peur. Quand on veut bouger, ça prend un juge et des avocats, ça coûte un prix de fou!.»

C'est pour cette raison que Pascal Proulx veut créer une coalition. «Si on est plusieurs, on va pouvoir aller réclamer ce qu'on veut du gouvernement. C'est un meilleur moyen que de payer 150 $ de l'heure pour un avocat, et ça va être réglé pour toujours.''

Ce qu'il attend du gouvernement, c'est un projet de loi qui donnerait la possibilité d'invoquer l'équivalent de conjoint dans le rapport d'impôts pour le père.

Ambitieux, l'homme de 21 ans est certain de pouvoir réunir 10 000 hommes. «Juste ici à Rougemont ou St-Césaire, j'en connais une cinquantaine qui seraient prêts.»

«Après les fêtes, je voudrais faire une première assemblée, hommes et députée. Je voudrais en faire un enjeu aux prochaines élections. Je ne lâcherai jamais», lance-t-il.



Ambitieux, Pascal Proulx est certain de pouvoir réunir 10 000 hommes et ainsi former une coalition qui ferait pression sur le gouvernement. «Juste ici à Rougemont ou St-Césaire, j'en connais une cinquantaine qui seraient prêts.»photo Janick Marois

En bref

Elvis dans les pommes

ROUGEMONT(CG) La saison d'automne du Théâtre de Rougemont se poursuit jusqu'au 18 novembre prochain. Du jeudi au samedi, la scène accueille six comédiens qui, pour le plaisir et pour le rire, y incarnent tour à tour le king dans la comédie À la recherche d'Elvis. En entrevue à *La Voix de l'Est* un peu plus tôt cet automne, la comédienne Marie-Chantale Perron confiait qu'il ne s'agit pas d'un spectacle uniquement pour les fans d'Elvis mais bien pour tous ceux qui ont envie de rigoler et de vivre une belle expérience théâtrale, surtout que pour cette première saison automnale, les spectateurs sont amenés à participer en votant pour leur Elvis préféré. Ainsi chaque soir, la pièce se termine différement, le public couronnant son king favori!

Prévention au Club de l'Âge d'or

ST-CÉSAIRE (CG) L'inspecteur de la Sûreté municipale de Saint-Césaire, Denis Bergeron, donnera une conférence sur la prévention à domicile et sur la personne au club de l'Âge d'or le 28 octobre prochain, dès 14 h. À l'image de celle qui sera présentée aux Chevaliers de Colombs par M. Bergeron le 16 octobre, cette seconde rencontre vise à sensibiliser l'auditoire sur l'importance de la prévention. En plus d'aborder les moyens simples à prendre pour prévenir les agressions, le conférencier donnera plusieurs conseils faciles et souvent peu coûteux pour les éviter, allant de l'installation de serrures de qualité au blocage des fenêtres et au burinage d'objets de valeur.

Aidez-nous
La victoire est si proche...
Aidez-nous à vaincre la fibrose kystique
© ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique

Bessette
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000
DODGE Jeep LE SEUL ET UNIQUE CHRYSLER

1997 MAZDA 626 – 4 cyl., automatique, 101 400 km
2000 CHRYSLER 300M – Tout équipée, 41 000 km – GARANTIE
1997 HONDA CIVIC – Manuelle, 98 000 km – GARANTIE
NOUVEL ARRIVAGE 1999 DODGE DAKOTA 4X4 – V8, club cab, climatiseur, 62 000 km
1998 CHEVROLET VENTURE – Climatiseur, 63 100 km
1998 DODGE NEON – manuelle, 47 300 km; automatique, « Mags », 52 300 km
2000 PONTIAC BONNEVILLE – Tout équipée, cuir, 39 000 km – GARANTIE
1999 CHRYSLER TOWN & COUNTRY – Tout équipée, 69 000 km
1998 FORD ESCORT familiale – Automatique, climatiseur, groupe électrique, 77 500 km
1998 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO – 6 cylindres, groupe électrique, 68 000 km
1997 FORD RANGER – automatique V6 – GARANTIE
VÉHICULES CERTIFIÉS
• Garantie par le manufacturier
• Assistance routière
• Reconditionnement
• Service à travers l'Amérique
2000 CHRYSLER LHS – Tout équipée, 18 300 km – GARANTIE
1998 PONTIAC SUNFIRE – 5 vitesses, CD, 103 000 km
1996 PLYMOUTH BREEZE – Automatique, climatiseur, 80 100 km
COWANSVILLE - 263-4000
*Taxes en sus
190033

Centraide
Richelieu-Yamaska

Donnez à des gens qui aident des gens

aux résidants de Brome-Missisquoi, Rouville et Haute-Yamaska

Aucune sollicitation porte-à-porte n'aura lieu dans votre quartier cette année.

www.richelieuyamaska.centrale.ca

Surveillez votre courrier

...et acceptez nos remerciements

Centraide
Richelieu-Yamaska

190010V

C'EST ENCORE MIEUX QUAND C'EST MEILLEUR!

L'ÉVÉNEMENT «LE MEILLEUR DE NISSAN»

219$/mois*

Acompte seulement **695$**

0$ dépôt de sécurité

Transport et préparation inclus!

LE MIEUX C'EST D'EN PROFITER!

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Climatiseur • Siège du conducteur à 8 réglages • **Moteur 1,8 L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons 14 po • Assistance routière 24 h • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

Acompte	Mensualité
0 $	239 $
695 $	219 $
1 195 $	209 $
1 595 $	199 $

2,8% financement à l'achat!**

SENTRA 2002

« LE MEILLEUR ACHAT SELON LA REVUE CONSUMER'S DIGEST† »

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 695 $. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. †Le meilleur achat en 2001 et 1998 selon la revue *Consumer's Digest*. Le sceau Meilleur achat est une marque enregistrée de *Consumer's Digest* et est exploité sous licence. TOUJOURS PLUS LOIN et le logo NISSAN sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissanmontreal.com www.nissancanada.com 1 800 387-0122

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

170258

Frappes en Afghanistan

Les bombardements continuent

Au moins quatre civils sont tués

Kathy Gannon

KABOUL (AP)

Deux séries de bombardements aériens sur l'Afghanistan ont eu lieu hier, en plein jour pour la première fois, puis à nouveau une fois la nuit tombée, alors que des premières victimes civiles étaient confirmées, quatre démineurs des Nations unies qui ont perdu la vie à Kaboul.

Ces «victimes collatérales», selon l'expression désormais consacrée, étaient des Afghans qui se trouvaient dans un local situé à proximité d'un émetteur radio des talibans et qui a été démoli lors du bombardement de lundi soir. L'ONU a lancé un appel à la protection des civils. C'est la première fois depuis le début des frappes dimanche soir que la mort de civils est confirmée de source indépendante. En effet, l'ambassadeur des talibans au Pakistan, Abdul Salam Zaeef, a parlé de «dizaines de personnes» tuées dans les raids aériens depuis dimanche soir.

Une porte-parole de l'ONU à Islamabad, Stephanie Bunker, a précisé que les quatre tués travaillaient pour l'entreprise Afghan Technical Consultants, qui avait un bureau dans un village situé à trois kilomètres à l'est de Kaboul. Il se trouvait à proximité d'un émetteur des talibans, qui pourrait avoir été l'un des objectifs visés lundi soir.

Un Pakistanais pro-talibans exhibe une photo d'Oussama ben Laden. On s'attendait à de telles manifestations au Pakistan mais elles furent moins importantes que prévu.

photo Associated Press

Quartier général

Par ailleurs, des avions américains volant à haute altitude ont visé hier soir des objectifs tels que le quartier général des talibans dans la ville de Kandahar (sud). Pour la deuxième fois en 12 heures, toutes les villes importantes du pays étaient à nouveau la cible des bombardiers.

Selon un combattant taliban contacté par téléphone dans une garnison de Kandahar, les Américains visaient des cibles près de la ville mais pas dans le centre urbain. «Nous pouvons entendre les explosions», a-t-il dit après avoir refusé de donner son nom. «Nos batteries de DCA tentent de les prendre pour cibles mais ils volent à très haute altitude».

Dans le même temps, un représentant des talibans à Hérat, a déclaré que cette ville située dans l'ouest de l'Afghanistan, non loin de l'Iran, était soumise à des raids intensifs. Le responsable, parlant sous couvert de l'anonymat, a précisé que les cibles semblaient être l'aéroport et les sites militaires, en bordure de ville. Il a ajouté qu'au cours des raids de lundi soir, trois missiles de croisière étaient tombés dans une zone proche de l'aéroport, sans atteindre le moindre objectif d'importance.

PROBLÈME D'ORDINATEUR?

A.L. INFORMATIQUE ENR.

Service à domicile et aux entreprises

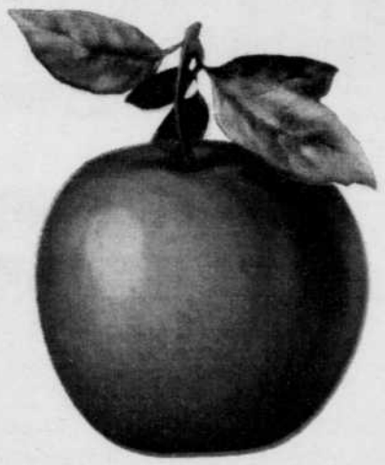
Nettoyage, réparation, installation de logiciels et systèmes réseaux.

169332

ALPHÉE LEBLANC TÉL. : (450)-375-7172

Boni +1% la première année pour les nouveaux fonds REER

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC



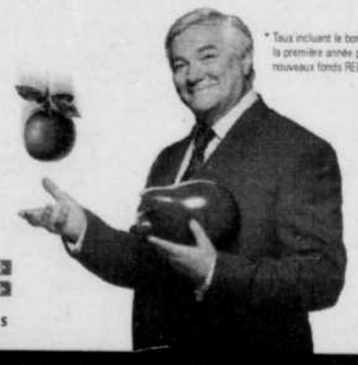
Ceci n'est pas une pomme.

C'est le fruit de vos investissements.

Qui sème des **Obligations à taux progressif Placements Québec** récolte…
La flexibilité : remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité.
La progressivité : taux avantageux fixés pour 10 ans.
La tranquillité : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Taux annuels (%)	3,50*	3,20	3,90	4,80	5,55	6,40	6,90	7,30	7,60	8,00

* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER.



Placements Québec

NOTRE INTÉRÊT À TOUS

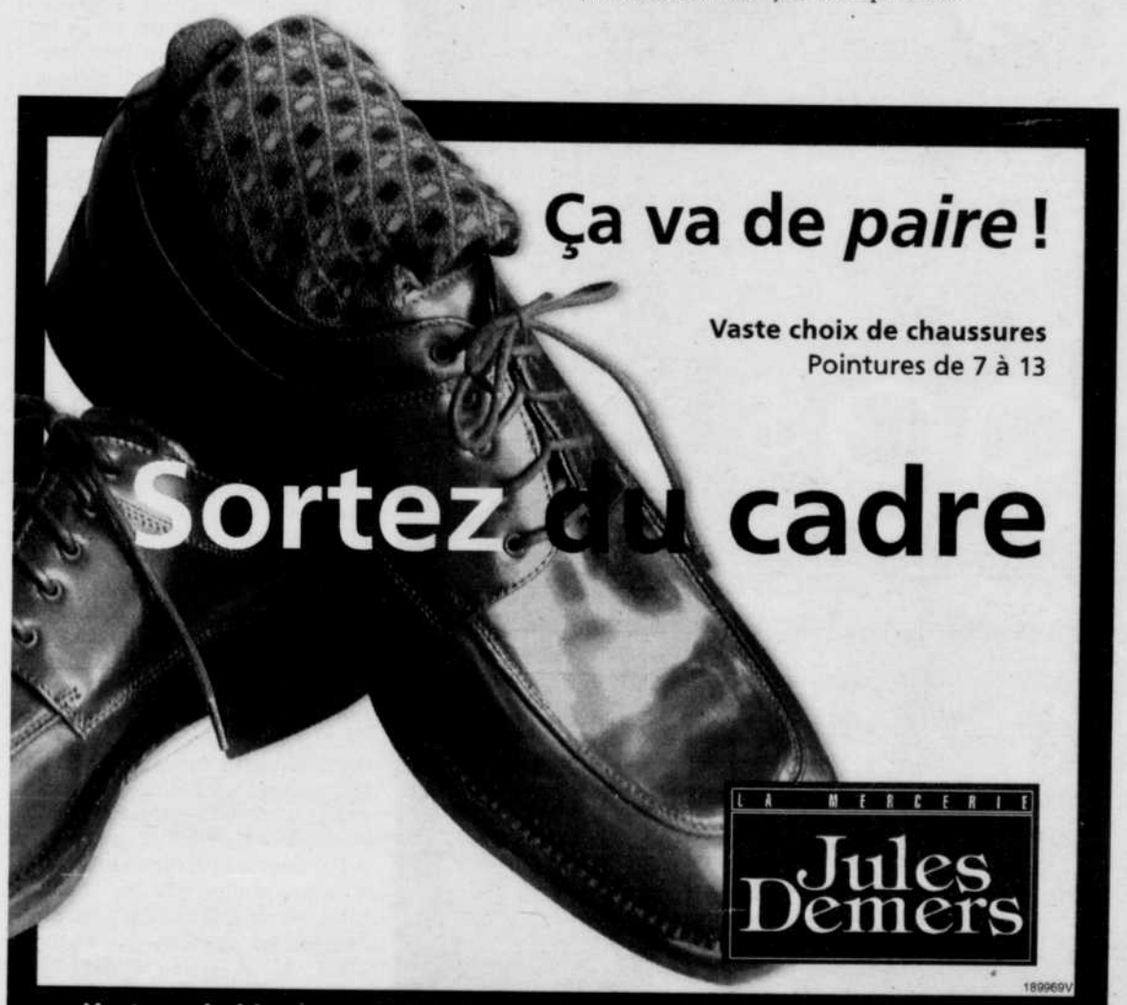
170252V

1 800 463-5229 Région de Québec, 521-5229.

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

170252



189969V

Vestons, habits et pantalons jusqu'à 54 • Tailles fortes jusqu'à 4X grand

147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

Frappes en Afghanistan

Renforcement de la sécurité

Isabelle Ducas

OTTAWA (PC)

De nouvelles mesures de sécurité aux frontières canadiennes et dans les aéroports seront annoncées cette semaine, a révélé le premier ministre Jean Chrétien, hier matin, dans un discours devant l'Assemblée des parlementaires de l'OTAN.

M. Chrétien n'a pas précisé la teneur de ces changements. Il a ajouté que le gouvernement allait également dévoiler, la semaine prochaine, une série de mesures législatives visant à combattre le terrorisme.

Le Canada s'est déjà servi des initiatives annoncées la semaine dernière par le ministre des Finances, Paul Martin, pour empêcher le financement des groupes terroristes.

«Les avoirs tant d'Oussama ben Laden que de ses associés au Canada ont été bloqués», a souligné Jean Chrétien.

En s'adressant aux politiciens délégués par 18 pays de l'OTAN et par 17 pays associés, qui concluent mardi une rencontre de quatre jours à Ottawa, le premier ministre a noté qu'il se préoccupait du maintien de la stabilité économique du pays, à la suite des attentats du 11 septembre.

«Ici au Canada, les assises de notre économie sont plus solides, beaucoup plus solides qu'elles ne l'ont été depuis plus de 30 ans, a-t-il insisté. (...) Et notre gouvernement va continuer à mettre en oeuvre des politiques économiques et budgétaires qui vont permettre aux entreprises et aux consommateurs d'envisager l'avenir avec optimisme et confiance.»

Journaliste arrêté

ISLAMABAD (AP)

Les talibans ont arrêté hier dans l'est de l'Afghanistan un journaliste français de l'hebdomadaire *Paris-Match* déguisé en femme voilée, qui était accompagné de deux Pakistanais, selon des proches des ressortissants pakistanais et selon l'agence Afghan Islamic Press (AIP), proche du régime de Kaboul.

Le ministère français de l'Intérieur n'était pas en mesure de confirmer l'identité du journaliste mais Paris-Match estime qu'il s'agit très probablement de son grand reporter Michel Peyrard qui se trouvait dans le secteur depuis deux ou trois semaines.

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères François Rivasseau a confirmé que le Quai d'Orsay était «sans nouvelles du journaliste Michel Peyrard».

«Je l'ai eu au téléphone hier (lundi, NDLR) vers 23h00, il s'apprêtait à partir pour Jalalabad», a déclaré à l'Associated Press Patrick Jarnoux, rédacteur en chef adjoint de l'hebdomadaire. Michel Peyrard, né en 1957, était basé côté pakistanais à Peshawar. Il était déjà passé clandestinement en Afghanistan la semaine dernière.

L'agence AIP a déclaré, en citant des sources afghanes, que les trois hommes avaient été arrêtés à environ 35km à l'est de Jalalabad, où ils ont ensuite été transférés afin d'être interrogés. Le Français devrait être poursuivi pour espionnage, précise l'agence en citant les mêmes sources. Lorsqu'il a été démasqué, il avait un téléphone satellite, un magnétophone et d'autres «équipements utilisés pour l'espionnage», écrit la même agence.

La journaliste britannique Yvonne Ridley, libérée lundi après avoir aussi été arrêtée dans la région de Jalalabad avait pu bénéficier de son statut de journaliste qui avait été reconnu par le régime Kaboul. Mais en ce qui concerne le Français, celui-ci ne sera pas considéré comme un journaliste, ajoute l'AIP.

À Peshawar, des proches des deux Pakistanais arrêtés en même temps ont déclaré qu'ils étaient des journalistes originaires de la zone tribale frontalière avec l'Afghanistan.

Lorsqu'il a été arrêté, le journaliste français portait la burqa (ou tchadri), le voile traditionnel recouvrant les femmes de la tête aux pieds et dont les yeux sont cachés derrière une résille à larges mailles.

Instruction a été donnée à l'ambassade de France au Pakistan «de prendre contact avec toutes les autorités et interlocuteurs qualifiés et susceptibles de favoriser la libération sain et sauf de notre compatriote», a souligné mardi soir le Quai d'Orsay dans un communiqué. Quelques heures auparavant, M. Rivasseau avait estimé qu'il ne pouvait «pas s'agir d'un officiel français militaire ou civil en mission officielle puisque nous n'en avons pas, à ma connaissance, dans cette zone».

Enfin... mercredi

CAROTTES

Produit du Québec
Canada n° 1

1,25$ *sac 10 lb*

SPÉCIAUX mercredi seulement

FROMAGE

Sir Laurier d'Arthabaska

12,99$ *lb*

28,64$ *kg*

En vigueur le:
10 octobre 2001

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

JARDIN DU MONT
Un marché différent !

Horaire
Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont
794, Principale, Granby • 252, Denison Est, Granby **375-3941**

189466V

TOMBEZ DANS LES POMMES...

au centre-ville de Granby

TROIS WEEK-ENDS À SAVEUR DE POMMES!

5, 6, 7 ET 8 OCTOBRE
12, 13 ET 14 OCTOBRE
19, 20 ET 21 OCTOBRE

Venez déguster les spécialités de nos restaurants

En choisissant le MENU POMME, courez la chance de remporter L'UN DES 3 PANIERS-CADEAUX À SAVEUR DE POMMES

RESTAURANT DI CARLO
28, rue Dufferin • 375-0577

LA CLOSERIE DES LILAS
21, rue Court • 375-3597

LE BISTROT DE LA CLOSERIE
17, rue Court • 375-3597

LA PIAZETTA DE GRANBY
116, rue Principale • 777-5577

L'EGGS-O-TICK
102-101, rue Principale • 776-9365

SANTA PATATA
200, rue Principale • 372-4986

« LE TOURNESOL » de Panier Santé
132, rue Principale • 375-6446

RESTAURANT DA TERESA II
13, rue Court • 777-7300

BISTROT FRANÇAIS L'ESCALIER
239, rue Principale • 372-9400

MADAME HORTENSE CAFÉ
141, rue Principale • 375-3600

LE CENTRE VILLE GRANBY

Information : 375-4322

Une promotion organisée par la Société de Développement Commercial Centre-ville de Granby en collaboration avec les restaurants participants.

189859

Dr Louis St-Julien
OMNIPRATICIEN

- VARICES
- GREFFES DE CHEVEUX
- RIDES
  - Nouveau produit de longue durée
- LIPOSUCCION (14 ans d'expérience)
  - Fesses
  - Culottes de cheval
  - Flancs
  - Abdomen
  - Genoux
  - Mollets,
  - etc.

2665 Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (450) 774-3981
189651

ANTIROUILLE
S.O.S SILENCIEUX
YVAN ROY
ESTIMATION GRATUITE 777-5535
SILENCIEUX MINUTE MUFFLER et FREINS
GARANTIE À VIE
1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Déragon Auto
189366

Vous voulez une bonne raison pour participer à un marathon?

Nous vous en donnerons 4 millions.

En effet, plus de quatre millions de Canadiens sont atteints d'arthrite. Renseignez-vous au sujet des marathons tenus dans le monde entier, qui appuient notre cause. Préparez-vous à voyager... et à triompher !

Composez le **1 800 321-1433** ou visitez notre site Web au **www.arthrite.ca/ArthroAction**

ARTHRO ACTION
PARTICIPANTS À L'ENTRAÎNEMENT

Une menace éloignée

Allan Rock affirme que le Canada n'a pas à craindre le bioterrorisme

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

Les Canadiens ne devraient pas craindre les attaques bioterroristes, mentionne le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, qui croit que «la plus grande menace, actuellement, c'est la peur».

D'un ton qu'il voulait rassurant, le ministre a tenu à indiquer que rien n'indique que le Canada puisse être la cible d'attaques bactériologiques comme celle qui pourrait avoir eu lieu aux États-Unis.

Les autorités policières de la Floride enquêtent en effet depuis trois jours sur un cas de contamination à la bactérie du charbon (anthrax pulmonaire). Un homme en serait mort, tandis qu'un de ses collègues de travail serait porteur de la bactérie.

Les policiers américains ont vite fait de fermer l'accès à l'édifice et de retracer tous ceux qui y travaillent pour leur administrer des antibiotiques. L'enquête n'a pas permis, pour l'instant, de déterminer s'il s'agissait d'un acte criminel, encore moins d'un acte terroriste.

«Les Canadiens doivent considérer cette situation comme une menace éloignée», a répété le ministre Rock. Du même souffle, il ajoute cependant que son ministère travaille à parfaire sa préparation pour contrer de telles attaques.

Ainsi, des doses d'antidotes et d'antibiotiques sont achetés et entreposés en divers endroits au pays, prêts à être distribués en cas d'alerte. Les réseaux de communication avec les autorités provinciales sont revus et la recherche sur ces substances chimiques est accélérée.

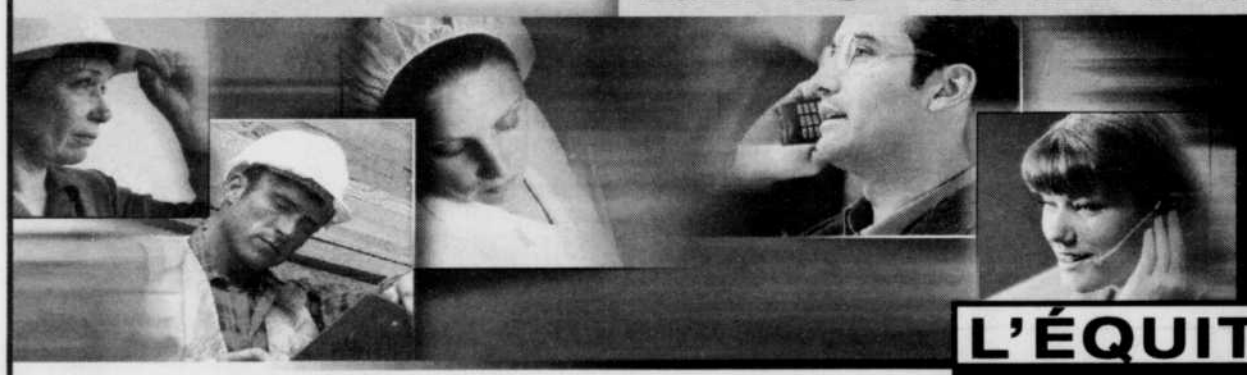
«Nous travaillons à mettre en place, partout au Canada, des systèmes de surveillance pour qu'on puisse avoir les connaissances nécessaires pour répondre (à d'éventuelles attaques)», poursuit M. Rock.

«Nous sommes prêts, peu importe ce qui peut arriver», ajoute-t-il, précisant que son ministère est en contact avec les Américains afin de surveiller la situation en Floride, à des centaines de kilomètres plus au sud.

Le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock.
photo Presse canadienne

M. Rock devrait également avoir une rencontre, mercredi, avec ses homologues américain et britannique pour discuter des impacts sur la santé des frappes sur l'Afghanistan. La question du bioterrorisme devrait faire partie des sujets abordés.

VOUS DIRIGEZ UNE ENTREPRISE DE 10 SALARIÉS OU PLUS?



L'ÉQUITÉ SALARIALE:
l'échéance du
21 novembre 2001 approche!

Si vous n'avez pas encore commencé la démarche d'équité salariale dans votre entreprise, il est encore temps de vous y mettre. La Commission de l'équité salariale peut vous aider.

L'équité salariale entre hommes et femmes, c'est une question de justice!

Il est encore temps d'agir!

1 888 528-8765
www.ces.gouv.qc.ca

Commission de l'équité salariale
Québec

Deux avions s'écrasent: six morts

KUUJJUARAPIK (PC, AP)

Un hydravion transportant six hommes d'affaires américains en voyage de chasse s'est écrasé dans un lac du Nord québécois, tuant au moins deux d'entre eux et blessant les quatre autres.

L'accident, survenu lundi soir, avait été précédé d'un autre, la même journée, dans lequel quatre Québécois avaient péri. Un bimoteur Otter s'était alors écrasé à une trentaine de kilomètres de La Rédemption, dans la vallée de la Matapédia, en Gaspésie.

Le Bureau de la sécurité des transports du Canada a ouvert des enquêtes afin de faire la lumière sur les deux écrasements.

L'écrasement qui a coûté la vie à deux Américains est survenu au lac Mollet, situé près de Kuujjuarapik, sur la baie d'Hudson. Le pilote transportait six hommes d'affaires originaires de Tulsa, en Oklahoma, venus chasser sur la côte de la baie d'Hudson.

«Nous avons retrouvé une aile à environ 200 pieds du lieu de l'écrasement», a indiqué l'inspecteur Lucien Brassard, de la police régionale de Kativik. «L'avion a probablement amerri sur le côté: une aile a frappé l'eau et a été complètement arrachée.»

Pilote manquant

Le pilote, Alexandre Meunier, a disparu et est présumé mort, a précisé M. Brassard. Les plongeurs cherchaient toujours son corps, hier après-midi. Il travaillait pour une compagnie de La Tuque.

Les victimes américaines ont été identifiées comme étant James W. Pielsticker et Charles Ryan.

Mike Case, un promoteur de projet qui a eu une jambe cassée dans l'écrasement, a raconté à des proches que l'hydravion retournait à un camp de pêche quand il s'est écrasé, a confié Ben Abney, vice-président de Case and Associates Properties, de Tulsa.

«Ils avaient fait le tour du camp et ils allaient amerrir, a-t-il précisé. L'avion a soudainement perdu de l'altitude et s'est abîmé dans le lac.»

L'hydravion éprouvait des ennuis de moteur avant l'écrasement, a révélé Denis Deroy, du Bureau de la sécurité des transports.

Les survivants ont été transportés par avion à Montréal pour être soignés.

Deuxième accident

Dans l'autre écrasement, le pilote et les trois passagers ont perdu la vie quand l'avion qui les transportait s'est écrasé, dans un brouillard de neige, à une trentaine de kilomètres de La Rédemption.

Les victimes sont le pilote, Richard Martin, 52 ans, de Laval, et les passagers Guy Morin, 50 ans, de Bellefeuille, Adalbert Martin, 60 ans, de Saint-Gabriel-de-Brandon, et Gérard Rodier, 60 ans, de Sainte-Elizabeth.

Avant de s'écraser, le pilote s'était plaint de la poudrerie.

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 830-1084
Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby
189815

Groupe Investors LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCES I.G.
C. Brian Cyr
Planificateur financier
Représentant en épargne collective
Conseiller en sécurité financière
DOMPTEZ LA BÊTE
APPELEZ-NOUS POUR SAVOIR COMMENT PRÉSERVER VOTRE AVENIR FINANCIER.
375-7570, poste 214
Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power
189430

DU 1ER AU 22 OCTOBRE À L'INTERPLUS C'EST

PAS BESOIN D'EN FAIRE AUTANT POUR SE DÉROUILLER !

C'est le temps de sortir vos raquettes de sport, vos espadrilles, vos survêtements, shorts et t-shirt et de profiter de notre promotion offerte spécialement pour vous !

1
19,95$ sur les frais d'adhésion* des options 1 à 6 inclusivement 6 mois ou 1 an
Choisissez parmis nos activités
Tennis, Racquetball, Squash, Nautilus, Le Gym, Keiser, Life Circuit et beaucoup d'autres.
*Taxes en sus
ABONNEMENT 2 MOIS DISPONIBLE EN TOUT TEMPS
P.S. Cette promotion se termine le 22 octobre 2001.

2
JEUNES EXTRÊMES
Ø FRAIS D'ADHÉSION
VOTRE MENSUALITÉ = VOTRE ÂGE
EXEMPLE :
Vous avez 14 ans, vous payez 14,00 $ par mois
17 ans, vous payez 17,00 $ par mois
24 ans, vous payez 24,00 $ par mois
RÈGLEMENTS :
• Frais d'adhésion selon votre âge
• Taxes en sus
• Votre âge à l'inscription égalera vos mensualités
• Vous pouvez ajouter certains services en payant un supplément mensuel
• Âge maximum de 24 ans lors de l'inscription
• Règlement selon carte de membre 2A régulier

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575 DUFFERIN, GRANBY, 375-2552
189686

Méningite: 90 000 personnes vaccinées

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

Près de 90 000 personnes ont été vaccinées contre la méningite au cours de la première semaine de la campagne de vaccination au Québec.

La campagne de vaccination a débuté le 24 septembre et, au cours de la première semaine, 82 884 doses de vaccins avaient été administrées dans l'ensemble du Québec, indique le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Il faut noter qu'une région du Québec n'avait pas communiqué ses données au ministère, à cette date, et que deux régions, celles du Nunavik et des Terres-Cries-de-la-Baie-James n'avaient pas encore commencé leur campagne.

Plus précisément, 78 191 doses avaient été administrées en milieu scolaire, principalement chez les étudiants de niveau secondaire, les autres ayant été données par exemple aux enfants en bas âge.

La campagne préventive vise les jeunes de 2 mois à 20 ans et coûtera quelque 125 millions $ au Trésor québécois. Le ministère veut ainsi éviter une flambée des cas d'infection au méningocoque de type C, une souche particulièrement virulente.

Plus de 78 000 étudiants ont été vaccinés à travers le Québec.

photo Alain Dion

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

EXCELDOR
COOPÉRATIVE AVICOLE

EXCELDOR coopérative avicole est une entreprise qui oeuvre dans le domaine de l'abattage et de la transformation de volaille depuis plus de 55 ans. Chef de file de l'industrie de la volaille, EXCELDOR détient plus de 35% du volume d'abattage qu Québec. Comptant sur 750 employés, elle exploite deux usines de poulets ainsi qu'une usine de dindons en copropriété. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler plusieurs postes à notre **usine de St-Damase.**

Mécanicien industriel

3 postes permanents syndiqués:
- 1 poste de nuit
- 1 poste (quart à déterminer)
- 1 poste polyvalent (travail de jour, de soir et de nuit)

Sous l'autorité du coordonnateur d'équipe - entretien, le titulaire du poste voit à la vérification et à l'entretien préventif et correctif des équipements mécaniques et électriques de l'usine. Pour ce faire, il effectue des travaux de mécanique, d'hydraulique et d'électricité.
Vous êtes le candidat que nous recherchons si vous détenez les qualifications suivantes:
- Détenir un diplôme d'études collégiales en maintenance industrielle (ou équivalent) et posséder 1 an d'expérience pertinente au poste;

ou

Détenir un diplôme d'études professionnelles en mécanique industrielle (ou équivalent) et posséder 2 ans d'expérience pertinente au poste;
- Avoir oeuvré dans le domaine de la production alimentaire et connaître les normes HACCP sont des atouts.

Le salaire offert pour ce poste est de **16,90 $** de l'heure à l'embauche et atteint **18,25 $** de l'heure après 5 ans. De plus, une prime de **1,00 $** de l'heure pour les détenteurs d'un **DEP** et de **2,00 $** de l'heure pour les détenteurs d'un **DEC** s'ajoute au salaire de base. Une prime de quart (soir/nuit) de 0,40 $ de l'heure lorsque applicable ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux s'ajoute également au salaire de base.

Préposé à la sanitation (laveur)

Équipe de nuit du lundi au vendredi - 3 postes permanents syndiqués disponibles
Durant tout leur quart de travail, les préposés à la sanitation (laveur) procèdent au nettoyage de l'aire de production et des différents équipements (machines, convoyeurs, outils). Le tout, conformément aux procédures et méthodes de travail de l'entreprise.

Préposé à l'abattage et sanitation (travail général)

Équipe de soir du lundi au vendredi - un (1) poste permanent syndiqué disponible
Le détenteur de cette fonction travaille de 3 à 4 heures dans la section abattage de l'usine où il décharge des camions, accroche des poulets vivants, pile des cages, etc. Il travaille ensuite de 4 à 5 heures au niveau de la sanitation où il procède au nettoyage de l'aire de production et des différents équipements. Le tout, conformément aux procédures et méthodes de travail de l'entreprise.
Pour ces deux derniers postes, le taux horaire offert est de **11,99 $** à l'embauche et atteint **17,25 $** après cinq ans. Une prime de quart (soir/nuit) et plusieurs avantages sociaux complémentaires complètent la rémunération.
Vous êtes un candidat potentiel si vous détenez un diplôme **d'études secondaire (secondaire V),** si vous possédez de l'expérience dans un emploi d'usine ou dans des emplois manuels.

Employés de production (horaire variable)

Les employés à la production occupent différentes fonctions dans l'usine tant au niveau de la sanitation, de la réception, de l'éviscération que de la transformation des volailles. Ces emplois (variant de 4 à 5 jours/semaine) peuvent exiger des changements de quarts de travail. Le taux horaire de base offert est de **11,99 $** à l'embauche et atteint **17,25 $** après cinq (5) ans. De plus, s'ajoute une prime additionnelle correspondant à **10%** du salaire de base **(1,19 $ à 1,72 $/heure)** ainsi qu'une prime de quart **(0,40 $/heure)** lors des affectations de soir ou de nuit.
Vous êtes un candidat potentiel si vous avez un diplôme d'études secondaires (secondaire V), si vous possédez de l'expérience dans un emploi d'usine ou dans des emplois manuels.
Lieu de travail: St-Damase (15 minutes à l'est de St-Hilaire, 15 minutes au sud de St-Hyacinthe)
Si un de ces défis vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **le plus tôt possible** à l'adresse suivante en inscrivant sur l'enveloppe le ou les postes pour lesquels vous appliquez:

EXCELDOR coopérative avicole
Service des ressources humaines
125, rue Ste-Anne
St-Damase (Québec) J0H 1J0
Télécopieur (450) 797-3843
carrieres@exceldor.qc.ca

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.
Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

220222

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

Commission scolaire du Val-des-Cerfs

AVIS DE POSTE VACANT
TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN TRANSPORT SCOLAIRE
(FISA / 01-004)

La Commission scolaire du Val-des-Cerfs donne, par la présente, avis aux employés de soutien couverts par l'accréditation syndicale **FISA,** que le poste ci-après décrit est ouvert :

Poste : Tech. en transport scolaire
Affectation : Centre administratif
Adresse : 55, rue Court, Granby J2G 9H7
Statut : Régulier, temps plein
Supérieur immédiat : Secrétaire général

Nature du travail :
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à assister les responsables du transport, en exécutant des fonctions techniques telles que : l'élaboration des circuits, la programmation des horaires, l'élaboration et la surveillance des règlements et des contrats de transport scolaire, autant au secteur francophone qu'au secteur anglophone.

Qualifications requises :
- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques de la logistique du transport ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.
- Maîtriser parfaitement le français écrit.
  La maîtrise de l'anglais parlé, la connaissance du logiciel «Géobus» et l'expérience acquise dans le secteur scolaire seraient un atout.

Encadrement de travail
Horaire de travail : De 8 h 30 à 12 h, de 13 h à 16 h 30.
Traitement : Entre 14,71$/heure et 22,07$/heure (selon scolarité et expérience)

Procédures en vigueur pour combler le poste :
Toute personne intéressée par ce poste doit, ***AU PLUS TARD LE 19 OCTOBRE 2001,*** *faire parvenir son curriculum vitae accompagné de son dossier académique et de ses attestations d'expérience s'il y a lieu, à :*

Madame Dyane HOUDE
Service des ressources humaines
COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERTS
C.P. 9000
Granby, Qc J2G 9H7
Remis à Granby, ce 3e jour du mois d'octobre 2001.

220224

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis

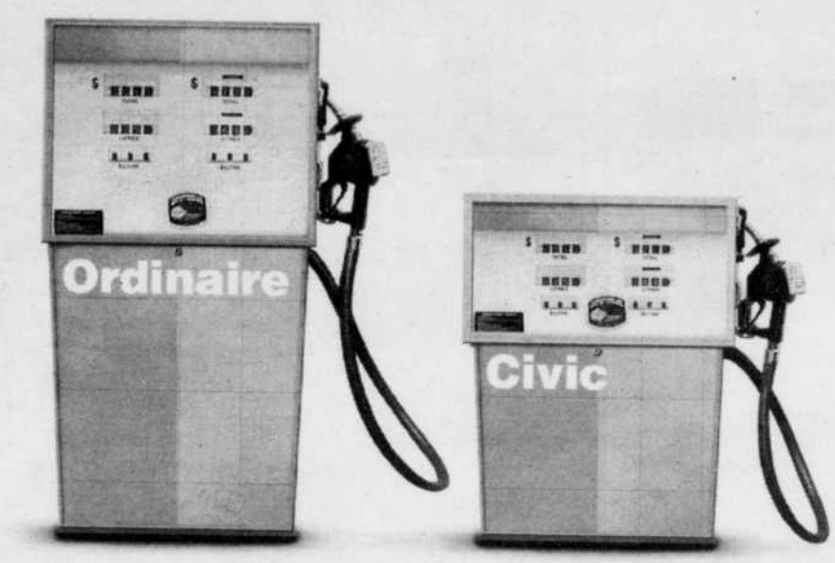
AGRO EXTERMINATION

TECHNICIEN(NE) EN EXTERMINATION

Compagnie en pleine expansion, spécialisée dans le domaine agricole.
Nous recherchons un technicien pour effectuer le contrôle des rongeurs et autres parasites dans les bâtiments de ferme.
Exigences:
Détenir un D.E.C. en écologie appliquée, santé animale, formation ou expérience connexe.
Emploi:
Temps plein, région de Granby, véhicule fourni pour le travail. Nous offrons la formation requise.

AGRO EXTERMINATION
178 Tracy, Canton de Granby (Québec)
J2H 1Z6 - a/s Michel Beaulieu
Seul les candidats retenus seront contactés

220164V



Berline ou Coupé Civic 2002

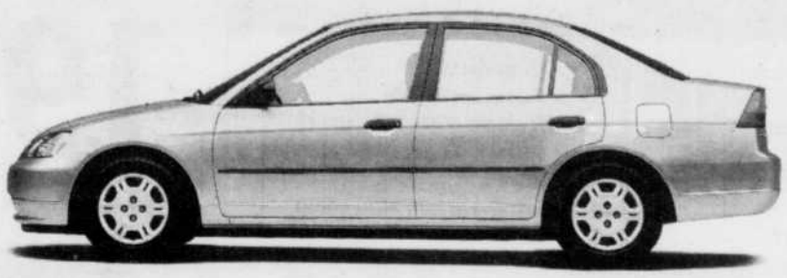
15 900 $* à l'achat

198 $** par mois location 48 mois

Option 0$ comptant également disponible
Transport et préparation inclus

★★★★★★

Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA'.



Berline Civic DX
illustrée

L'Association des concessionnaires Honda du Québec vous remercie de votre intérêt. *P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et de la coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Transport et préparation (850$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. **Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) neuves. Échange ou comptant de 2950$ (berline Civic) ou 3150$ (coupé Civic). Première mensualité et dépôt de garantie de 275$ exigibles à la livraison. Programme 0$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,10$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. 'Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

HONDA

www.honda.ca

170254

Charest veut un portrait de l'économie

Pierre April

QUÉBEC(PC)

Avant de penser à exiger la tenue d'élections générales au Québec, le chef du parti libéral du Québec Jean Charest réclame du gouvernement de Bernard Landry un état précis de la situation économique québécoise.

Profitant de la tenue d'un caucus de sa formation qui débutait hier, M. Charest, accompagné de quatre candidats des dernières élections partielles - deux élus, Françoise Gauthier (Jonquière) et Julie Boulet (Laviolette), et deux défaits, Jean-Pierre Miljours (Labelle) et Jocelyne Roch (Blainville) - a expliqué que la rentrée parlementaire du 16 octobre sera l'occasion d'exiger des comptes du gouvernement et de continuer à peaufiner son programme politique.

«Ce sera l'occasion de savoir où se campe le gouvernement Landry, a-t-il dit, et de le questionner sur ses orientations. Quant à la demande de tenir des élections générales, elle fera l'objet de discussion au cours de ce caucus, mais une chose ne change pas: il nous faut continuer de construire nos assises dans les régions du Québec.»

Jean Charest aimerait savoir à quoi ressemble l'économie du Québec.
photo Presse canadienne

Le chef libéral a quand même noté que M. Landry s'est lui-même décrit, au lendemain des élections partielles, comme étant un premier ministre désigné. «On en a pris bonne note, a-t-il dit, mais on veut avoir une discussion là-dessus avec les collègues du caucus parce qu'on veut aussi tenir compte du contexte dans lequel vit actuellement le Québec.»

Il exigera donc de la ministre des Finances, Pauline Marois, qu'elle présente un énoncé de politique économique, qu'elle mette les cartes sur table. «D'autant plus, a précisé le chef de l'opposition, qu'elle a rendu publiques les synthèses d'opération du gouvernement du Québec jusqu'au 30 juin dernier.» Selon lui, c'est une condition incontournable dans la situation actuelle si on veut tenir des débats éclairés.

Pas deux en même temps

Pour justifier ses hésitations à réclamer la tenue d'élections générales, M. Charest a rappelé qu'il y aura des élections municipales les 4 et 25 novembre. Il a parlé du contexte économique et des événements du 11 septembre aux États-Unis en plus d'accuser le gouvernement du PQ «de tirer dans toutes les directions sur le plan économique».

«Ça n'a pas été très brillant au cours des dernières semaines, a-t-il dit. Deux de ses ministres (Pauline Marois et Gilles Baril) et lui-même ont tenu des déclarations divergentes sur l'orientation que prenait l'économie. C'est donc dire qu'ils sont loin, au gouvernement, d'être fixés sur ce qui se passe dans l'économie du Québec.»

Ces contradictions et ce que M. Charest qualifie aussi d'improvisation, «occassionnent une certaine désorganisation sur ce qui doit être fait», d'où la nécessité, avant toute autre chose, de poser des questions au gouvernement sur ses orientations politiques et économiques.

À la reprise des travaux parlementaires, les libéraux de Jean Charest continueront donc de frapper sur le clou de la santé - «un enjeu dans chacune des circonscriptions aux dernières élections partielles» - et sur celui de la lutte à la pauvreté.

Par ailleurs, le chef libéral préfère attendre que le gouvernement trace un fidèle portrait de la situation économique avant de proposer une réduction du fardeau fiscal des contribuables.

comme l'ont déjà fait le premier ministre ontarien Mike Harris et le président américain George W. Bush pour relancer l'économie.

«Meilleure voiture compacte au plan de la qualité initiale»
- J.D. Power And Associates

«Meilleure satisfaction globale des propriétaires»
- Sondage CAA 2001**

«Meilleur achat, voiture compacte»
- Magazine Carguide 2001***

«On l'aime, est belle, est parfaite!»
- Mireille et Simon

Corolla 2002

TOYOTA

Louez une Corolla Plus 2002 pour 219$/mois
LOCATION 48 MOIS[1]
COMPTANT DE 2 625 $
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
OPTION 0 $ COMPTANT DISPONIBLE À LA LOCATION

Équipement de série Corolla
- Moteur VVT-i 1,8 litre de 125 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE: 7,3/5,3 L/100 km ville/route[3]
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Radio AM / FM / CD
- Coussins gonflables
- Pare-chocs de couleur assortie
- Pneu radiaux 4 saisons Michelin

Inclus l'équipement VALEUR PLUS suivant:
- Climatiseur
- Volant inclinable
- Système d'accueil sans clé
- Verrous de portières assistés
- Moulures protectrices latérales
- Enjoliveurs de roue complets
- Pare boue

Ou obtenez 1,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS[2] SUR TOUTES LES COROLLA 2002

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

COWANSVILLE	DRUMMONDVILLE	GRANBY	MAGOG	RICHMOND	SHERBROOKE	VICTORIAVILLE
Cowansville Toyota	Toyota Drummondville	Estrie Toyota	Toyota Magog	Toyota Richmond	Relais Toyota	Toyota Victoriaville
263-8888	477-1777	378-8404	843-9883	826-5923	563-6622	758-8235

www.toyota.ca Fier en TOYOTA VOTRE CONCESSIONNAIRE

TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programmes de location et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, Assurances et Taxes en sus. [1] Offre de location au détail valables sur les modèles Corolla 2002 (BR12EM BA) neufs en stock. Premier versement de 252,22 taxes incluses et dépôt de sécurité de 275$ exigibles au moment de la livraison Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 0,07$ du kilomètre excédentaire. [2] Offre de financement à l'achat à 1,9% parmois pour 36 mois valable sur les modèles Corolla 2002. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000$ à 1,9%: 36 versements de 428,98$, coût en intérêt de 443,28$, coût total de 15 443,28$. [3] Cotes de consommation (ville/route) basées sur la Corolla de l'année modèle 2002 pour le moteur indiqué. * La Corolla est la meilleure voiture compacte au plan de la qualité initiale selon l'étude réalisé en 2001 par la firme J.D. Power and associates. ** Selon les résultats du sondage 2001 de la CAA auprès des propriétaires de véhicules Corolla pour les années-modèles 1993 à 1997. *** Meilleur Achat, voiture compacte selon le magazine CarGuide (2001). * Le rabais aux diplomés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à 1 000$ de remise* Programme Fiers Faits Pour Diplomés

170256

PRIX LIQUIDATION certifié

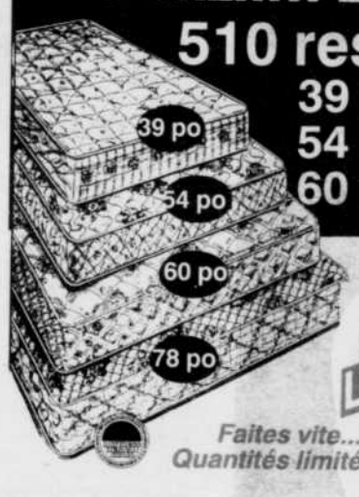
MATELAS

QUALITÉ À PRIX IMBATTABLES

THER-A-PEDIC

510 ressorts

39 po 169$
54 po 229$
60 po 269$



PRIX LIQUIDATION certifié

Faites vite... Quantités limitées !

CUISINES

LIQUIDATION

Table et 4 chaises
649$

LIQUIDATION

Table et 4 chaises
469$

LIQUIDATION

Table et 4 chaises
379$

LIQUIDATION

Table et 4 chaises
549$

LIQUIDATION

Table et 4 chaises
149$

Photos à titre indicatif seulement. Quantités limitées

CENTRE DE LIQUIDATION 727

HEURE D'OUVERTURE
Lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h

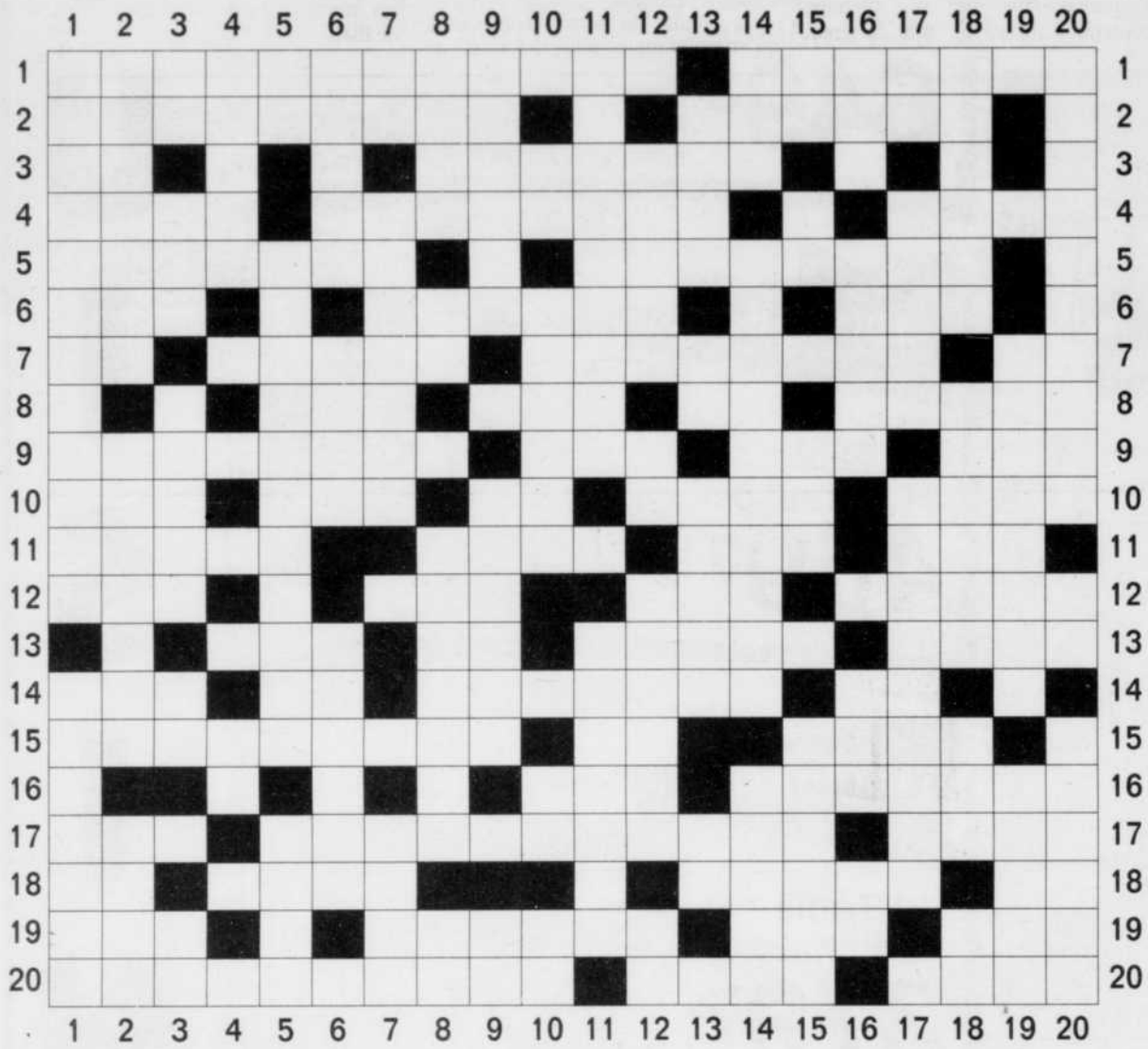
727, rue Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

10 10 10

L'Extra

Problème n° 033 - Denyse Bélisle



Solution

problème n° 032

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1	B	A	L	I	S	T	I	Q	U	E	■	D	U	C	H	E	S	S	E	S	1
2	O	R	I	O	L	E	■	U	■	D	I	E	S	E	■	L	A	I	C	S	2
3	U	T	■	■	O	R	P	I	M	E	N	T	■	R	I	A	L	T	O	■	3
4	T	O	R	D	U	■	O	N	A	N	■	E	P	E	R	V	I	E	R	S	4
5	D	I	A	■	G	I	■	T	U	■	C	S	■	M	■	E	V	■	C	U	5
6	E	S	T	■	H	I	B	E	R	N	A	T	I	O	N	■	E	C	H	E	6
7	H	■	I	C	I	■	I	F	■	I	R	E	■	N	■	E	R	R	E	R	7
8	O	■	O	R	■	T	S	E	T	S	E	■	P	I	T	A	■	I	■	A	8
9	R	A	C	A	G	E	■	U	■	S	S	R	■	A	R	N	O	■	E	■	9
10	S	A	I	N	E	■	L	I	L	A	S	■	P	L	I	E	M	E	N	T	10
11	■	■	N	I	■	P	A	L	E	■	A	M	I	■	P	S	I	T	T	■	11
12	O	D	E	O	N	■	D	L	■	A	N	I	■	I	E	■	S	U	E	T	12
13	S	E	R	S	■	M	A	E	L	S	T	R	O	M	■	P	S	I	■	I	13
14	T	R	■	T	I	E	N	■	I	S	E	O	■	P	E	R	I	■	A	R	14
15	R	O	B	E	■	N	U	A	G	E	S	■	D	R	U	■	O	C	R	E	15
16	A	B	O	N	N	E	M	E	N	T	■	D	I	O	R	■	N	■	E	L	16
17	C	A	L	O	■	R	■	D	I	T	O	■	A	V	E	N	■	E	T	A	17
18	O	D	E	S	S	A	■	E	N	E	E	■	N	I	■	A	■	P	E	I	18
19	N	E	R	E	■	I	S	■	E	■	I	V	E	S	■	G	A	I	■	N	19
20	■	S	O	■	E	S	T	E	■	I	L	E	■	E	P	E	I	S	T	E	20
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	

Horizontalement

1- En utilisant la force physique - Aversions très vives
2- Changer en mieux - Fruit
3- Gallium - Concrétions minérales
4- Procès (1942) - Caractère d'imprimerie - Forte inquiétude
5- Reptiles - Organe en forme d'outre
6- Classement - Transportée - Situé
7- Titane - Élément unicellulaire disséminé par les végétaux - Alcaloïde extrait de la belladone - Bradype
8- Aujourd'hui - Point cardinal - Démonstratif - Ronge lentement
9- Reprennent - Monnaie - Solution - Callosité
10- École - Poème - Personnel - Unité de mesure typographique - Piquant
11- État d'Asie - Pondéré - Imbécile - Agence
12- Période - Arbre de l'Inde - Débutante - Cheval de selle
13- Flèche - Règle - Goutte de liquide ronde et brillante - Revisé
14- Qui contient du son - À la page - Agacée - Romains
15- Poète soviétique - Lac des Pyrénées - Zone terrestre du globe
16- Insecticide puissant - Nationalise
17- Fatigué - Peu communicative - Viscère
18- Obtenu - Mesure - Difforme - Sert à lier
19- Première - Spacieuses - Pas beaucoup - Vieux
20- Ouverture d'esprit envers ce qui est étranger- Transformer en - Déchiffrées

Verticalement

1- Peintre belge (nom et prénom) - Qui louche
2- Plus maigre - Force morale - Ancienne mesure de longueur
3- Négation - Réponse - Période - Police - De là
4- Docteur - Stère
5- Note - Discipline médicale qui s'intéresse au rein et à ses maladies - Feuilleton
6- Ancien nom de la région côtière de l'Asie Mineure - Coule en Afrique - Pépins
7- Lawrencium - Souveraine - Romancier italien
8- Allemande - Personnel - Bidule - Aluminium
9- Manière de chasser au hasard du lancer - Plante des lieux incultes - Note
10- Romains - Mollusques - Deux de docteur - Ferrure
11- Plante annuelle à tige velue - Fait extraordinaire
12- Boucher - Neptunium - Très zélée - Samarium
13- Crier - Langue - Riv. de France - Note
14- Négation - Sans défaut - Fabuliste grec
15- Interj. - Actinium - Est intérieur - Mesurer du bois
16- Anc. armée - Lichen - Préposition - Connu
17- Bismuth - Courber - Hargneux
18- Naturelles - Tuer - Uni - Article
19- Très gentil - Est en séance
20- Piège - Obtenu - Petits sentiers

Un policier suspendu pour avoir bâclé une enquête

Rollande Parent

MONTRÉAL (PC)

Pour avoir bâclé une enquête criminelle sur le vol d'un bateau, le sergent-détective Guy Charlebois, comptant 28 ans de service à la Communauté urbaine de Montréal, vient de se mériter une suspension sans traitement de 20 jours, imposée par un comité de déontologie policière.

À cause de la négligence du policier Charlebois, des accusations criminelles de vol ont été portées, à tort, contre deux citoyens, ceux-là même qui en étaient les victimes.

C'est finalement le procureur de la Couronne au dossier qui a découvert le pot aux roses et retiré les accusations, un an plus tard, à la toute veille du procès.

Il appert que le policier Charlebois a été chargé d'une enquête portant sur le vol d'un bateau. Ce sont finalement les citoyens s'étant plaints de ce vol qui ont écopé d'accusations de complot pour vol et d'avoir fait déclencher une enquête policière inutile.

Manquement grave

«Le comité en est venu à la conclusion que le sergent-détective Charlebois s'est rendu responsable d'un manquement grave à son devoir de respect de l'autorité de la loi et des tribunaux en suggérant que soient portées des accusations criminelles et ce, après avoir effectué une enquête incomplète», écrit Me Jean-Marie Blais, président du comité.

«Non seulement la faute est inexcusable, compte tenu des circonstances, mais elle est aggravée par des informations fausses et contradictoires contenues au rapport complémentaire tranmis par le policier Charlebois au procureur de la Couronne pour que des accusations soient portées», souligne Me Blais.

Le comité de déontologie estime qu'en agissant comme il l'a fait, le sergent-détective Charlebois a manqué gravement à son devoir, «ce qui permet au Comité de mettre en doute son intégrité professionnelle», écrit Me Blais.

Fini les déneigements et le temps perdu à pelleter de la neige!
Vente • Location
Service et réparation d'abris temporaires d'auto
375-4386
Sans frais : 1-800-235-8729
752-1 Cowie, Granby
Auvents Toiles Expert
189448

Avis de correction

Veuillez noter les corrections suivantes :

Dans notre cahier publicitaire des Jours Sears de 56 pages en vigueur du 8 au 21 octobre 2001 (C102F501),

À la page 23
Rabais 30 %. Toutes les chemises habillées Protocol à prix ordinaire pour hommes. **Cette réclame ne s'applique pas aux ensembles cravate et chemise habillée Protocol offerts à 19,97 $**

À la page 41
Lecteur DVD/DC Panasonic No 30421.
Le prix de promotion aurait dû être 278 $

À la page 45
L'exerciseur de marche programmable Free Sprit 5,1 hp Serie Club **n'est pas tel qu'illustré**

À la page 47
Le prix du pneu Response RST Touring 2000 est incorrect. **Le pneu est en promotion à 25 % de rabais. Les prix de solde varient entre 64,99 $ et 110,99 $**

À la page 50
Rabais 60 %. Outils de jardinage à cliquet. Ces articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

Dans notre cahier publicitaire de **L'AVANT-PREMIÈRE DES JOURS SEARS** de 6 pages en vigueur du 5 au 7 octobre 2001 (W101W101)

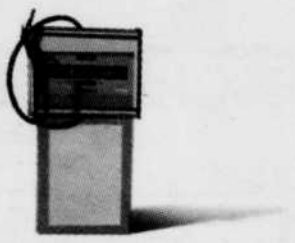
À la page 2
Rabais 30 % sur toutes les chemises habillées Protocol. **Aurait dû se lire : Rabais 30 % sur toutes les chemises habillées Protocol à prix ordinaire. Cette réclame ne s'applique pas aux ensembles cravate et chemise habillées Protocol offerts à 19,97**

À la page 3
Rabais 45 %. Coffre à outils à 12 tiroirs et armoire à 9 tiroirs Craftsman avec supports pour clés. **Aurait dû se lire : Coffre ou armoire Craftsman à 12 tiroirs. Des supports pour clés n'existent pas sur le modèle en promotion.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS
189379

Petit plein va loin



La Montana de Pontiac affiche la meilleure consommation d'essence de sa catégorie▲▲

Montana 2002

258 $/mois*
Transport et préparation inclus

• Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Verrouillage électrique et programmable des portes • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Deux portes latérales coulissantes • Volant inclinable • Siège intégré pour enfant • Vitres teintées foncé

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	379 $
3 676 $	298 $
5 491 $	258 $

OU

25 298 $ à l'achat**

★★★★★
Sécurité 5 étoiles▲

PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

PONTIAC BUICK GMC

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. À l'achat, préparation incluse, transport (970 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ▲Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ▲▲Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. ™Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

Plus de 200$ en prix à chaque semaine

DÉFI HOCKEY

2001-2002

La Voix de l'Est

En collaboration avec:

STEREO plus

AU GRAND BAZAR La Source du sport.

Plus restaurant bar

Métro Breton

5600$ À GAGNER

À la fin de la saison régulière

500$ en bons d'achat au meilleur pointeur de **Stéréo Plus**

300$ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de **Stéréo Plus**

Meilleurs pointeurs de la semaine

- Au meilleur pointeur: un bon d'achat de **50$** de **Stéréo Plus**
- Au 2e meilleur pointeur: un bon d'achat de **25$** du restaurant **Le Plus**
- Au 3e meilleur pointeur: un bon d'achat de **25$** du **Grand Bazar**
- Au 4e meilleur pointeur: un bon d'achat de **25$** de **Métro Breton**

3 prix de participation

- Un bon d'achat de **25$** du restaurant **Le Plus**
- Un bon d'achat de **25$** de **Métro Breton**
- Un bon d'achat de **25$** du **Grand Bazar**

DESCRIPTION DU JEU

Le jeu consiste à choisir 18 joueurs, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros de vos joueurs sélectionnés sur le coupon-réponse ci-dessous.

Comment compter vos points

Lorsque vous jouez à DÉFI HOCKEY, 1 but vaut 1 point et 1 passe vaut 1 point. Les meilleurs pointeurs de la semaine sont ceux qui accumulent le plus de points au cours de la semaine.

Statistiques cumulatives

Les joueurs d'une équipe accumulent des points seulement lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant. Quant aux statistiques cumulatives, elles représentent la somme des points accumulés chaque semaine par la formation du participant depuis le début de la saison régulière.

Rapports personnalisés et échange

J'inclus un chèque de 10$, taxes comprises afin de recevoir 1 rapport personnalisé et d'échanger 3 joueurs. Avec mon rapport (semaine du 5 novembre), je recevrai un N.I.P. qui me permettra de connaître mon rang de pointage mis à jour à chaque semaine et d'échanger 3 joueurs par la poste ou par téléphone. Un exemple de la procédure pour faire les échanges vous sera livré avec votre rapport. Un téléphone « touch tone » est requis. Frais d'interurbain applicables, s'il y a lieu.

Il est possible pour toutes personnes qui désirent participer sans frais à ce concours d'obtenir un bulletin de participation d'échange en envoyant dans une enveloppe affranchie une demande écrite à cet effet, avec une enveloppe de retour pré-adressée et pré-affranchie à: GESTION SPORTEK INC., C.P. 461, THETFORD MINES (QC) G6G 5T3. Un formulaire lui sera envoyé avec un N.I.P. pour effectuer des transactions gratuitement par la poste ou par téléphone. Frais d'interurbains applicables, s'il y a lieu. Une seule demande par enveloppe sera acceptée. La période d'échange sera du mardi 13 novembre au dimanche 3 mars 2002.

Liste des joueurs pour le repêchage 2001-2002

Ronde 1	Équipe	Buts	Passes	Pts
JAROMIR JAGR	WAS	52	69	121
JOE SAKIC	COL	54	64	118
PAVEL BURE	FLO	59	33	92
PATRICK ELIAS	NJ	40	56	96
MARIO LEMIEUX	PIT	35	41	76
Ronde 2				
ALEXEI KOVALEV	PIT	44	51	95
DOUG WEIGHT	STL	25	65	90
ALEXEI YASHIN	NYI	40	48	88
BILL GUERIN	BOS	40	45	85
MARK RECCHI	PHI	27	50	77
Ronde 3				
MARTIN STRAKA	PIT	27	68	95
ZIGMUND PALFFY	LA	38	51	89
LUC ROBITAILLE	DET	37	51	88
MIKE MODANO	DAL	33	51	84
STEVE YZERMAN	DET	18	34	52
Ronde 4				
ALEXANDER MOGILNY	TOR	43	40	83
PIERRE TURGEON	DAL	30	52	82
PETR SYKORA	NJ	35	46	81
PETER BONDRA	WAS	45	36	81
ALEXANDRE TANGUAY	COL	27	50	77
Ronde 5				
JASON ALLISON	BOS	36	59	95
ROBERT LANG	PIT	32	48	80
DONALD AUDETTE	DAL	34	45	79
PAUL KARIYA	ANA	33	34	67
ÉRIC LINDROS	NYR	0	0	0
Ronde 6				
MILAN HEJDUK	COL	41	38	79
BRETT HULL	DET	39	40	79
BRIAN LEETCH	NYR	21	58	79
KEITC TKACHUK	STL	35	44	79
JOHN LECLAIR	PHI	7	5	12
Ronde 7				
BRENDAN SHANAHAN	DET	31	45	76
JEREMY ROENICK	PHI	30	46	76
SERGEI SAMSONOV	BOS	29	46	75
MARKUS NASLUND	VAN	41	34	75
TEEMU SELANNE	SJ	33	39	72
Ronde 8				
PETR NEDVED	NYR	32	46	78
MARIAN HOSSA	OTT	32	43	75
THEOREN FLEURY	NYR	30	44	74
MATS SUNDIN	TOR	28	46	74
KEITH PRIMEAU	PHI	34	39	73
Ronde 9				
STEVE SULLIVAN	CHI	34	41	75
SCOTT YOUNG	STL	40	33	73
SHAWN MCRACHERN	OTT	32	40	72
JOE THORNTON	BOS	37	34	71
MIKE PEGA	NYI	0	0	0

Ronde 10	Équipe	Buts	Passes	Pts
ADAM OATES	WAS	13	69	82
JEROME IGINLA	CAL	31	40	71
NICKLAS LIDSTROM	DET	15	56	71
RYAN SMITH	EDM	31	39	70
DANIEL ALFREDSSON	OTT	24	46	70
Ronde 11				
SERGEI FEDOROV	DET	32	37	69
CHRIS DRURY	COL	24	41	65
TONY AMONTE	CHI	35	29	64
SCOTT GOMEZ	NJ	14	49	63
SHANE DOAN	PHO	26	37	63
Ronde 12				
JEFF O'NEILL	CAR	41	26	67
MARC SAVARD	CAL	23	42	65
MIROSLAV SATAN	BUF	29	33	62
CLIFF RONNING	NAS	19	43	62
ROB BLAKE	COL	19	40	59
Ronde 13				
RON FRANCIS	CAR	15	50	65
RADEK BONK	OTT	23	36	59
SAMI KAPANEN	CAR	20	37	57
JASON ARNOTT	NJ	21	34	55
VINCENT LECAVALIER	TB	23	28	51
Ronde 14				
BRAD RICHARDS	TB	21	41	62
SIMON GAGNE	PHI	27	32	59
ERIC DAZE	CHI	33	24	57
MARTIN LAPOINTE	BOS	27	30	57
YANIC PERREAULT	MTL	24	28	52
Ronde 15				
ROD BRIND'AMOUR	CAR	20	36	56
ANDREW CASSELS	VAN	12	44	56
VALERI BURE	FLO	27	28	55
JOZEF STUMPEL	LA	16	39	55
BRIAN SAVAGE	MTL	21	24	45
Ronde 16				
AL MACINNIS	STL	12	42	54
GARY ROBERTS	TOR	29	24	53
MARTIN GELINAS	CAR	23	29	52
JOE NIEUWENDYK	DAL	29	23	52
MARTIN RUCINSKY	MTL	16	22	38
Ronde 17				
MARK MESSIER	NYR	24	43	67
OWEN NOLAN	SJ	24	25	49
ERIC DESJARDINS	PHI	15	33	48
CHRIS PRONGER	STL	8	39	47
VINCENT DAMPHOUSSE	SJ	9	37	46
Ronde 18				
OLEG PETROV	MTL	17	30	47
RICHARD ZEDNIK	MTL	19	25	44
PATRICE BRISEBOIS	MTL	15	21	36
JOE JUNEAU	MTL	10	23	33
ANDREAS DACKELL	MTL	13	18	31

Résumé des règlements

1. Votre bulletin doit être envoyé au plus tard le 16 octobre 2001 (le cachet de la poste en faisant foi). Un seul coupon d'inscription par participant sera accepté. Les fac-similés faits à la main sont acceptés.
2. Ce concours est ouvert à toutes les personnes âgées de 10 ans et plus au 1er octobre 2001, à l'exception des employés de La Voix de l'Est, du magasin Stéréo Plus, du restaurant Le Plus, du Grand Bazar et de Métro Breton ainsi que des personnes avec lesquelles ils sont domiciliés.
3. Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante: A- plus de points, B- plus de buts, C - meilleure fiche dans les +/-. Un but et une assistance valent 1 point chacun.
4. Les noms des gagnants des prix hebdomadaires ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 2 novembre 2001 au 19 avril 2002 dans la section des sports de La Voix de l'Est. Les calculs seront effectués à partir des résultats de la semaine précédente (du lundi au dimanche). Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants hebdomadaires seront celles de la semaine du lundi 22 octobre au dimanche 28 octobre 2001.
5. Pour les prix de fin de saison, les statistiques incluront les résultats de la totalité des matchs de la LNH disputés pendant la saison régulière, sauf le match des Étoiles.
6. Tous les gagnants dont les noms auront été publiés dans La Voix de l'Est sont invités à communiquer avec celle-ci pour réclamer leur prix. Ils auront jusqu'à midi le mercredi suivant la publication pour téléphoner au 375-4555.
7. La valeur totale des pirx offerts est de 5 600$ et le texte complet des règlements de ce concours est disponible à La Maison des communications, située au 76, rue Dufferin à Granby.

COUPON-RÉPONSE - JOUEURS CHOISIS AU REPÊCHAGE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

S.V.P. répondre à la question d'habileté suivante:

5x9-6+20-8 = ☐

Retournez ce coupon-réponse avant le mardi 16 octobre 2001 à l'adresse suivante:

GESTION SPORTEK INC.
C.P. 461
THETFORD MINES (QC)
G6G 5T3

189757V

La tomographie viendra-t-elle au Québec?

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

Une agence d'évaluation des technologies médicales recommande, dans un rapport, de déployer graduellement au Québec une nouvelle technologie d'imagerie médicale, la «Tomographie par émission de positrons», une technologie prometteuse en oncologie, cardiologie et neurologie.

L'Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé, qui vient de publier son rapport à ce sujet, relève du ministère québécois de la Recherche, de la Science et de la Technologie.

L'agence avait été mandatée pour étudier l'efficacité de cette technologie de diagnostic, qui n'est implantée au Québec, pour le moment, qu'à l'Institut neurologique de Montréal et au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

Pas un remplacement

La tomographie par émission de positrons - communément appelée «TEP» - ne remplacera pas les technologies plus connues, comme la tomodensitométrie («CT Scan»), ou l'imagerie par résonance magnétique. Elle sera «complémentaire», a expliqué mardi en entrevue le président-directeur général de l'agence, le Dr Renaldo Battista.

«C'est une technologie qui nous renseigne beaucoup plus sur le fonctionnement même des organes, non pas sur l'anatomie. Ca donne des renseignements différents» des autres technologies, qui permettent ensuite de décider du traitement à donner au patient.»

Techniquement, la TEP permet d'étudier l'activité métabolique des tissus et leur flux sanguin, en donnant des images en trois dimensions, après l'injection d'une substance radioactive.

En oncologie, la TEP permet par exemple de rechercher des métastases et est plus particulièrement utile dans les cas de cancer du poumon, de cancer colorectal ou de cancers de la tête et du cou. En neurologie, la TEP est utilisée pour les tumeurs cérébrales et les épilepsies réfractaires. En cardiologie, la technologie permet d'étudier le myocarde.

Coût

Cette technologie est cependant fort coûteuse - acquisition de l'équipement (des cyclotrons et des caméras TEP) et aménagement. Selon les scénarios retenus, les auteurs du rapport évoquent des coûts globaux de plusieurs dizaines à une centaine de millions de dollars.

Actuellement, un tel examen est remboursé à raison de 250 $ d'honoraires médicaux.

Néanmoins, le Dr Battista juge réaliste d'envisager le déploiement de cette technologie, dans le contexte financier actuel. «Je pense que c'est réaliste. Ça dépendra du plan de déploiement. Tout ça, c'est très faisable. On sait qu'il y a un intérêt partout dans le monde à développer cette technologie très prometteuse. Le Québec doit avoir une stratégie de déploiement qui soit progressive. On ne peut pas remettre ça dans 10 ans. Il faut remettre à jour le parc technologique.»

L'agence recommande de déployer graduellement la TEP au Québec, en commençant par consolider les deux centres qui utilisent déjà cette technologie. L'une des raisons de ce déploiement progressif est la difficulté d'embaucher du personnel formé, à l'heure actuelle. «Si, demain, on installait deux ou trois cyclotrons, le problème, c'est qu'on n'aurait pas les personnes compétentes pour faire fonctionner les installations», rapportait le Dr Battista.

Il faudra donc former ce personnel, «des nucléistes, des radiochimistes, des radiophysiciens», ce que les deux centres qui existent actuellement au Québec pourraient faire, suggère le Dr Battista.

Bien qu'il s'agisse, pour le moment, de recommandations d'une agence, non d'une décision du ministère, le Dr Battista fait valoir qu'«habituellement, les recommandations (de l'agence) sont suivies».

Il souligne que les décideurs sont déjà au courant du travail de l'agence au sujet de la TEP. «La réception qu'on a au document est très positive.»

En bref

Bien payé

LA TUQUE (PC) — Le chef et les dix conseillers du Conseil de bande de la réserve de Weymontachie, qui représentent une population d'environ 1200 Attikamewks, se sont versés l'an dernier près de 450 000 $ en salaires, honoraires et frais de déplacement. C'est ce qu'a révélé la station de radio CFLM de La Tuque, qui a mis la main sur un document de Samson, Belair, Deloitte & Touche, la firme qui effectue la comptabilité pour le Conseil de bande de Weymontachie.

Pour l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 2001, le chef Marcel Boivin a gagné à lui seul près de 100 000 $, dont plus de 20 000 $ en honoraires et frais de voyage. Rappelons que ce revenu s'avère d'autant plus considérable du fait qu'il est non imposable, puisqu'il a été gagné sur une réserve amérindienne. L'année précédente, M. Boivin avait touché en tout 71 000 $.

Notre prix est plus bas

- Moteur V6 3,1 L de 170 HP alliant performance et économie d'essence
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues
- Suspension indépendante et roues de 15 po
- Régulateur de vitesse
- Lecteur CD
- Verrouillage des portes automatique et programmable avec dispositif antiverrouillage
- Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques
- Dispositif antivol PASSLock
- Télédéverrouillage des portes
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable
- Verrouillage de sécurité pour enfants aux portes arrière
- Moulures latérales
- Chauffe-moteur
- Protection antidécharge de la batterie
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Volant inclinable
- Assistance routière

19 998 $*
ou 268 $/mois**
location 48 mois

LA MALIBU DE CHEVROLET
La route. Sans le doute.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu neuves sélectionnées 2002 en stock telles que décrites ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. *À l'achat, préparation incluse, transport (830 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. **Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec un versement initial ou échange équivalent de 2 742 $. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité de 325 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant, visitez le gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

170259

Une demande de grâce de Papon rejetée

PARIS (AP) - Jacques Chirac a rejeté la semaine dernière la troisième demande de grâce médicale formulée en juin dernier par les avocats de Maurice Papon, a-t-on appris hier auprès de l'un des défenseurs, Me Francis Vuillemin.

Aujourd'hui âgé de 91 ans, l'ancien secrétaire général de la préfecture de la Gironde a été condamné à 10 ans de réclusion criminelle en 1998 par la cour d'assises de la Gironde pour complicité de crimes contre l'Humanité.

«Nous avons reçu jeudi dernier un courrier de la Chancellerie nous informant du rejet par le président de la République de notre demande de grâce», a précisé à l'Associated Press Me Vuillemin.

«Toute perspective de libération est hypothétique à l'approche des élections présidentielles», a souligné l'avocat qui a précisé ne pas avoir eu connaissance des expertises médicales de son client diligentées par la Chancellerie à l'occasion de cette troisième demande.

En juin dernier, d'ancien résistants et les anciens Premier ministres Raymond Barre et Pierre Messmer s'étaient joint à cette demande de grâce adressée à Jacques Chirac.

Nobel de physique

STOCKHOLM (AP) - Le prix Nobel de physique 2001 a été décerné conjointement hier aux Américains Eric Cornell et Carl Wieman et à l'Allemand Wolfgang Ketterle pour «la découverte d'un nouvel état extrême de la matière». Des travaux qui devraient avoir des applications en mesures de précision et de nanotechnologie.

Les trois scientifiques ont été récompensés «pour la réalisation de la condensation Bose-Einstein dans des nuages gazeux d'atomes alcalins ainsi que pour leurs études antérieures fondamentales sur les propriétés du condensat», indique l'Académie royale des sciences suédoise.

Comme ils renferment davantage d'atomes, les condensats permettent d'étudier les processus fondamentaux de mécanique quantique et s'avèrent utiles pour les mesures de précision des phénomènes naturels fondamentaux impliquant des atomes immobiles.

La découverte de la technique permettant d'obtenir ce condensat «ouvre la voie à des applications révolutionnaires dans les secteurs tels que ceux de la mesure de précision et de la nanotechnologie», résume l'Académie.

La nanotechnologie promet d'avoir une pléiade d'applications, des ordinateurs rivalisant avec le cerveau humain pour le fonctionnement, les communications et le stockage, en passant par les moteurs moléculaires, les machines cellulaires et les médicaments susceptibles de traiter des cellules spécifiques.

Les scientifiques espèrent que cette technique débouchera sur l'élaboration de nouveaux matériaux, plus solides, plus légers et d'un coût de revient plus faible, susceptibles d'intéresser les secteurs de l'énergie, de la biotechnologie autant que de l'informatique.

BÉTON MOBILE DES CANTONS LTÉE 372-2565 GRANBY QUÉBEC

NOUVEAU!
Produits pour béton en magasin

OUVERT 6 JOURS 24 H/24

Philip Pinsonnault

2 camions pour mieux vous servir!
• Solages (toutes dimensions) • Patios
• Assises • Scellant à béton • Acier-armature

À L'ACHAT DE BÉTON nous fournissons GRATUITEMENT transit, brouette, grande dalle, truelle, formes à béton et assistance technique

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés.: 777-3800 Téléc.:372-2923

169973

Clinique de chirurgie et esthétique NOVANI

LA MICRO DERMABRASION
(Procédé non médical)
Élimine les imperfections de la peau

ÉPILATION AU LASER
LIPOSUCCION

Aussi disponibles :
• Électrolyse • Épilation • Facial
• Traitement de la couperose

Consultation gratuite sur rendez-vous : 777-0578

169400

Louez une Cavalier ou une Alero 2002

Comptant 0$ | Dépôt de sécurité 0$

Première mensualité 0$

2 portes		
Cavalier Z22	226$/mois*	• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Aileron arrière • Roues de 14 po
Cavalier Z22 Plus	276$/mois*	Modèle Cavalier Z22 avec en plus : • Climatiseur • Roues de 15 po en aluminium • Lecteur CD • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Groupe d'instrumentation • Volant inclinable • Moulures latérales
Alero GX	319$/mois*	• Moteur Ecotec L4 de 140 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Freins à disques et système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse avec commande sur le volant • Aileron arrière • Roues de 15 po en aluminium • Dispositif antivol PASSLock • Portes et coffre à commandes électriques • Siège du conducteur avec réglage électrique en hauteur • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Suspension indépendante aux 4 roues • Volant inclinable

4 portes		
Cavalier VL	226$/mois*	• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Roues de 14 po
Cavalier VLX	276$/mois*	Modèle Cavalier VL avec en plus : • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Climatiseur • Lecteur CD • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Groupe d'instrumentation • Moulures latérales
Alero GX	319$/mois*	• Moteur Ecotec L4 de 140 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie • Freins à disques et système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse avec commande sur le volant • Dispositif antivol PASSLock • Portes et coffre à commandes électriques • Siège du conducteur avec réglage électrique en hauteur • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Volant inclinable • Roues de 15 po

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujettes au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Conditions applicables à la location seulement. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. **Pour obtenir plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

CHEVROLET Oldsmobile GM

170260

Les derniers corps dégagés à Milan

MILAN (AP)

Les sauveteurs tentaient hier de récupérer les huit derniers corps encore pris dans la carcasse d'un MD-87 de la compagnie scandinave SAS, entré en collision avec un petit biréacteur Cessna sur l'aéroport italien de Milan-Linate, faisant 118 morts.

Jusqu'alors, 102 corps ont été retrouvés, a précisé la porte-parole de la préfecture de Milan, Alessandra Tripodi. Quatre employés au sol ont aussi été tués. Les pompiers ont eu du mal à dégager les corps, le toit du hangar s'étant en partie effondré.

Cinquante-six des victimes de l'avion de ligne étaient italiennes, vingt suédoises, 16 danoises, quatre finnoises et deux autres étaient de étrangers vivant au Danemark. Les autorités des autres victimes n'ont pas encore été déterminées.

Pas tous identifiés

Seuls 33 corps ont été identifiés jusqu'alors, a déclaré M. Tripodi. Ils ont été acheminés dans deux cimetières milanais.

L'aéroport, où l'accident s'est produit lundi matin, devait rester fermer au moins jusqu'à 18h (16h GMT), ont affirmé des responsables de l'aéroport.

Un MD-87 de la compagnie scandinave SAS, plein de kérosène, a percuté lundi un petit biréacteur Cessna qui lui coupait la route au moment du décollage, alors qu'il roulait à 320km/h environ, et est allé finir sa course dans un hangar servant au tri des bagages, déclenchant un énorme incendie que les pompiers ont eu du mal à éteindre.

Le ministre italien des Transports, Pietro Lunardi, a écarté l'hypothèse d'un attentat, évoquant une «erreur humaine». Au moment de l'accident en effet un épais brouillard enveloppait l'aéroport de Linate, le deuxième de la métropole milanaise après celui de Malpensa.

Plus de radar

Le système de radar de terre, suivant les mouvements des avions sur les pistes, ne fonctionnait pas non plus. Toutefois le 1er octobre, une note d'information avait prévenu les compagnies commerciales et privées empruntant l'aéroport de Linate que ce système était hors service.

Il s'agit de l'un des pires accidents qu'ait connu l'aviation civile italienne. Le plus grave s'était produit en 1972 lorsqu'un DC8 de la compagnie Alitalia s'était écrasé sur une montagne près de Palerme en Sicile faisant 115 morts.

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Réal Marchessault

Politiquement correct

Aux États-Unis, les médias sont sous haute surveillance. Deux journalistes ont été renvoyés de leur journal pour avoir reproché au président Bush de n'être pas rentré directement à Washington après les attentats du 11 novembre et s'être comporté, disait l'un d'eux, «comme un enfant qui cherche refuge dans le lit de sa mère après un cauchemar». Pourtant, son journal inscrit sous son site Internet les mots du réputé chroniqueur américain Walter Lippmann: «La vérité naîtra d'une discussion libre». Comme dit le Figaro de Paris: «Sans le droit de blâmer, il n'est d'éloge flatteur» (Beaumarchais). Sauf en temps de crise, semble-t-il.

Jean-Guy Dubuc
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

À la Maison-Blanche, on a averti les journalistes qu'ils devaient «surveiller ce qu'ils disent». C'est-à-dire que l'unanimité américaine concernant l'infamie de l'attentat terroriste doit se refléter à tous les niveaux de discussion, de réflexion et d'expression. Être uni, c'est, pour tout le monde, penser pareil! Il n'est même pas question de réfléchir à haute voix pour discuter des décisions du président ou de son État Major, que ce soit sur la forme ou sur le contenu des discours de tout un chacun: «Ceux qui ne sont pas avec nous sont pour les terroristes», clame George W. Bush. La protection de l'autorité présidentielle est telle que même le célèbre New York Times a jugé qu'il n'était pas pertinent de publier les résultats de l'enquête qu'il avait lui-même commanditée sur les résultats - peut-être gênants - du scrutin de Floride. Comme quoi les habiles silences peuvent être aussi éloquents que les accusations bruyantes.

Il n'y a pas qu'aux États-Unis que la censure commence à sévir: en Grande-Bretagne, l'agence de presse Reuter a interdit à ses 2 500 journalistes l'emploi du terme «terroriste» pour évoquer les attentats du 11 septembre. «Parce que, dit le rédacteur en chef, nous savons que le terroriste des uns est le combattant de la liberté des autres». C'est-à-dire que la nouvelle ne doit choquer personne. C'est l'envers de la censure américaine; ce qui n'a évidemment pas manqué de choquer les éditeurs de journaux américains. Parce que les scrupules des uns ne sont pas les scrupules des autres. Il y a donc plusieurs façons d'être «politiquement correct». Chez nous comme ailleurs.

Il est évident que les journalistes canadiens ne vibrent pas de la même fibre patriotique que leurs collègues plus directement touchés par les événements, même si plusieurs de nos correspondants disent avoir connu des cauchemars pendant leur séjour à New York. On peut s'attendre à plus d'objectivité et même de vérité quand on ne se sent pas personnellement attaqué dans sa propre identité. Mais rappelons-nous que l'information qui nous parvient sur cette «guerre contre le terrorisme» est dépendante de critères professionnels teintés de subjectivisme patriotique: on a l'information que la Maison-Blanche veut bien donner même à nos journalistes.

Chez nous, pour notre nouvelle, la situation est bien différente: les journaux sérieux profitent d'une très grande liberté d'expression et ne supporteraient pas qu'un gouvernement vienne imposer une censure sur les opinions courantes. Étrangement, ce ne sont pas les journalistes ou la presse en général qui se sentent obligés d'être politiquement corrects mais plutôt les amuseurs publics, qu'ils soient animateurs de radio, de télévisions ou comiques professionnels. Ils trouvent parfois leur succès dans la soumission la plus servile au Prince... qui ne leur a pourtant rien demandé!

La censure américaine peut devenir gênante. Mais la censure de l'un n'est pas celle de l'autre, avons-nous dit. Elle se fonde, au mieux, sur des choix de société, au pire, sur des intérêts personnels. Aux USA comme chez nous, ceux qui la contrôlent inquiètent...

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

La vie après un accident

Vous savez dans la vie quand ça va bien, il y a bien des choses qu'on ne pense pas. C'est un peu ce qui m'est arrivé il y a une couple d'années, me croyant à l'épreuve de tout accident ou maladie.

C'est vrai que la vie est remplie d'embûches. Moi, en 1994, j'ai eu un accident automobile. Je n'ai pas eu de blessures physiques mais les blessures ont été à la tête, un TCC, traumatisme cranien cérébral. Dès lors, la vie fut chambardée, la vie n'est plus pareille pour mon épouse, mes enfants, la famille et les amis.

Le créateur est venu chercher ce que j'aimais le plus au monde, faire ce que tous les gens font sans problème. De plus, la confiance en moi a été ébranlée, l'estime de moi-même qui est devenue plus fragile et j'en passe.

Un des pires inconvénients que peut avoir une personne qui a un TCC comme moi est que les séquelles ne sont pas apparentes. Je comprends que les gens ne peuvent pas deviner c'est tout à fait normal.

À partir de ce moment, moi et mon épouse Diane avons vu la vie autrement. On voit les gens d'une autre manière. Nous avons vu que les petites choses de la vie prennent une toute autre dimension. Les petits moments de bonheur journaliers sont les plus importants.

Ces petits moments de bonheur que je ne voyais pas avant, car j'étais trop occupé à chercher les gros moments. Si je prends les handicapés, pour moi ces personnes sont riches en valeurs humaines. J'aime voir des handicapés bûcher et se dire qu'ils vont réussir, ils donnent des leçons de courage à bien des gens qui ont la facilité à la portée de la main.

En attendant, la vie continue et le meilleur moyen d'affronter la vie est de tout faire pour l'aimer.

Diane et moi nous nous sommes fixés des objectfis à atteindre car si on n'a pas de buts, nous sommes morts.

Mickel Edwards
Farnham

Vox populi

Craignez-vous des représailles terroristes pour le Canada?

Manuel Davis

Non, je ne pense pas parce que ce sont les États-Unis qui sont visés. Et parmi les alliés, les Britanniques se trouvent bien plus près de l'Afghanistan que le Canada.

Jean-Guy Laverrière

Oui, ça m'inquiète un peu, mais pas beaucoup. Mais je pense que le Canada fait bien d'aider les États-Unis, parce que si on est mal pris ici, eux aussi vont nous aider.

Pierre-Yves Authier

Oui, ça peut nous retomber dessus. Pour chaque action, il y a une réaction. Si tu t'attaques aux terroristes, c'est sûr qu'ils ne resteront pas là à se laisser faire.

Éric Dupuis

Non, parce qu'il y a plusieurs pays qui participent à ces frappes de toutes façons. Je ne vois pas pourquoi le Canada serait visé.

Julie Boucher

Non parce que je ne penserais pas que le Canada pèse lourd dans la balance. Ce sont les Américains qui font le poids là-dedans.

Propos recueillis par Brigitte McCann
Photos Janick Marois

En bref

Nouvelle inculpation de Milosevic

AMSTERDAM (AP) - Un magistrat du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPI) a confirmé l'extension de l'acte d'accusation contre Slobodan Milosevic à des crimes de guerre et crimes contre l'humanité perpétrés en Croatie, a annoncé le tribunal hier.

Le juge portugais Almiro Rodriguez a confirmé lundi le document accusant Milosevic de 32 chefs d'accusation comprenant la persécution, la torture, le meurtre, le pillage, l'emprisonnement illégal, la destruction d'écoles et d'institutions religieuses ainsi que d'autres «actes inhumains» commis entre août 1991 et juin 1992.

Ce nouvel acte d'accusation souligne que l'ancien président yougoslave «a participé à une entreprise criminelle conjointe» visant à chasser la majorité des Croates et des autres non Serbes de près d'un tiers du territoire de la République de Croatie en 1991. L'objectif de cette entreprise, observent les procureurs, était d'intégrer les régions crotaes dans «une grande Serbie» débarrassée de tous les non Serbes.

Cette zone incluait la Krajina, portion de la Croatie sous domination serbe, ainsi que la région baptisée «république de Dubrovnik» par les Serbes.

TECHNOLOGIE À BAS PRIX, CHAQUE JOUR !

palm UN BON DÉBUT... LIRE, JOUER, SE BRANCHER ET BIEN SÛR, ORGANISER.

Comprend plus de 90 $ en logiciels:
- Livres électroniques
- Révision de documents et de feuilles de calcul
- Visionnement de photos et de vidéos

*Fonctionnalité des logiciels fournie par PhotoSuite® Mobile Edition, produit de MGI. Pas offert pour le système d'exploitation Mac.

m505™
- Écran à CL avec plus 65 000 couleurs
- Idéal pour jeux, photos, feuilles de calcul et vidéos
- Port d'extension
- Connecteur universel

457059

699$

m125 Handheld
- Agenda classique avec expansibilité
- Port d'extension pour cartes Secure digital/ multimedia facilitant la sauvegarde ou le stockage
- Transportez des jeux, images et applications avec vous

470348

379$

PROGRAMME DE REPRISE

IMPRIMANTE LASER
- Jusqu'à 30 % d'économies sur le coût d'impression par page

TÉLÉCOPIEUR À PAPIER ORDINAIRE
- Modem télécopieur 14,4 kbps avec mémoire de 2 Mo

TÉLÉCOPIEUR PC
- Envoi/réception de télécopies à partir de votre PC

COPIEUR
- Capacité jusqu'à 99 pages par copie

SCANNER
- Numérisation facile de documents à un PC

CENTRE MULTIFONCTIONNEL MFC4800 5 EN 1

Notre prix	598,86
Rabais de reprise	50,00
Prix après rabais	548,86

469053
Code du bon : 9701700000000000

CENTRE MULTIFONCTIONNEL MFC8300 3 EN 1

Notre prix	699,95
Rabais de reprise	100,00
Prix après rabais	599,95

389468
Commande spéciale dans certains magasins
Code du bon : 9701900000000000

IMPRIMANTE LASER
- Jusqu'à 30 % d'économies sur le coût d'impression par page

TÉLÉCOPIEUR À PAPIER ORDINAIRE
- Modem télécopieur 14,4 kbps avec mémoire de 2 Mo

COPIEUR
- Capacité jusqu'à 99 pages par copie

LE SAVIEZ-VOUS ? GAGNEZ DU TEMPS ET ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT AVEC LES IMPRIMANTES LASER ET LES APPAREILS MULTIFONCTIONNELS.
• Impression et copie moins coûteuses par page • Les cartouches de toner impriment plus de pages que les cartouches à jet d'encre. Changement de cartouche moins fréquent. • Contrairement aux pages imprimées à l'aide d'une imprimante à jet d'encre qui tachent, vous pouvez utiliser un surligneur sur les pages imprimées au laser.

Annonce en vigueur du 10 au 15 octobre 2001 jusqu'à épuisement des stocks !

GRANBY
921, rue Principale
HEURES D'OUVERTURE Lun. au vend. : 8 h à 21 h
Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h

BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

170183V

Édition spéciale
L'AUTONOMIE ET L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

publiera, le jeudi 1er novembre 2001, une édition spéciale sur **L'autonomie et l'économie d'énergie**

Avec son visuel particulièrement soigné et son contenu rédactionnel exclusivement sur **l'autonomie et l'économie d'énergie** cette édition offre la possibilité à votre commerce de rejoindre votre clientèle actuelle et potentielle tout en vous faisant mieux connaître régionalement.

La date de tombée pour la réservation de votre espace publicitaire est fixée au **12 octobre 2001**.

Pour de plus amples renseignements ou pour réserver votre espace publicitaire, n'hésitez pas à communiquer avec votre représentant publicitaire au **375-4555**.

165997V

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
Courriel: anpr@lavoixdelest.qc.ca

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque - Marc Éthier

Nouveau conseil

Voici le conseil d'administration de la Fondation Alzheimer de Granby et région pour l'année 2001-2002. Sur la photo de gauche à droite: Laurent-Guy Morin, adm.; Jean Bergeron, sec.; Éric LeSieur, vice-prés.; Raphaël Rodrigue, trésorier; Georges Campbell, prés.; Francine Ratté, adm.; et Normand Rheault, adm. Activité à venir: déjeuner continental le 21 octobre 2001 au Club d'âge d'or de Granby, invité d'honneur Mme Lise Thibault, Lieutenant-gouverneur du Québec, billet 7 $ en prévente seulement au 777-3363.

Dons à la Fondation Alzheimer

Éric LeSieur remet un chèque de 30000 $ à la Fondation Alzheimer de Granby, fonds amassés lors du Tournoi de golf sénior de Granby grâce à de généreux commanditaires. Sur la photo Mme Ghislaine Grauls, prés. de la Société et Georges Campbell, prés. de la Fondation.

Ci-bas, Éric LeSieur, de nouveau remet un chèque de 200 $ à Mme Yolande Hauver qui a remporté le tournoi de putting du Tournoi de golf sénior, qui était commandé par le Complexe funéraire LeSieur. Tournoi de golf qui s'était tenu au Club de golf Les Cèdres en août dernier où plus ou moins 140 golfeurs ont participé sous la direction de M. Denis Côté et de son équipe. Félicitations.

Bob St-Pierre a un sérieux problème. Sa blonde ne le croit pas sur parole. C'est donc à moi qu'il a raconté que samedi dernier, il a passé «une soirée mgagnifique, avec un homme formidable, **Pierre Falardeau**, le cinéaste de Les Patriotes». Voilà, maintenant, «sa blonde sera bien obligée de le croire...»

•

Très attentionnée par la conversation avec sa bonne amie **Colette Pelletier**, **Micheline Vallières** est tombée dans un trou de poule... Et oui, comme ça, en prenant une marche. Vous devriez y voir le genou... Un gros bobo pour l'employée modèle de Les Services Kelly.

•

Le 5 octobre est une date importante pour **Guy Hamel**, le représentant publicitaire «par excellence» à La Voix de l'Est. Il y a 31 ans, il faisait son entrée au quotidien où il continue à servir ses clients avec le même enthousiasme. Faut continuer, **Guy**!

•

François Maheu, le fils du père, commence sérieusement à s'intéresser au camping d'hiver. Il vient de vendre sa maison et les nouveaux propriétaires vont s'installer fin novembre. Le couple est déjà... dans les boîtes. Et ça urge!

•

Félicitations à **Marie-Claude Délisle** et à papa **Nicolas**, suite à la naissance de **Zachary**, un petit frère pour **Frédérik**. Le «trésor» pesait 7 lbs et 10 onces à sa naissance, le 24 septembre dernier.

•

Dans l'entourage de **Luc Girard**, on s'énerve à savoir si ce dernier va devoir hypotéquer son condo en Floride, pour payer ses gageures de golf de la dernière saison, surtout celles contractées avec **André Gibson**.

•

Tout de même chanceux, ce **Luc**, parce qu'**André** a même pris congé, le temps d'une intervention chirurgicale... avant de faire un retour sur le terrain.

•

Thérèse Dubé, secrétaire de la paroisse St-Luc, lance l'invitation à ceux et celles qui «veulent en connaître plus, sur l'Évangéliste St-Luc». Vous avez rendez-vous, à la paroisse St-Luc, les 16, 17 et 18 octobre, dès 18h15, à l'occasion du triduum annuel.

•

Depuis qu'il sait que **Doug Gilmour** fait un retour avec le Canadien, **Maurice «Momo» Desruisseaux** pense en faire autant. Quel beau «rêve» pour cet employé du Club de golf Royal Bromont.

•

Nathalie Désautels, la fille de **Dominique** et **Pauline**, et épouse de **Serge Laurin**, reviendrait habiter Granby prochainement. Le couple demeure présentement à Sherbrooke, et «un changement est dans l'air». Pourquoi pas!

•

Éric Racine, le fils de **Denis** et **Colette**, laissera la région de Marieville pour s'établir dans une maison cossue de Carignan. **Éric** possède aussi un chalet dans la région de Mégantic, sur les bords du lac St-François. C'est là que papa **Denis** est allé lui donner une leçon de pêche. Pauvre **Éric**, il a besoin d'être patient.

•

Brave tout de même, ce **Denis**, ainsi que ses copains **Bruno Larocque** et **Claude Deslandes**. Mardi, ils ont bravé le froid et peut-être même la neige, pour une journée de pêche. Évidemment, après avoir dégivré la voiture...

•

André Bernier, un ex-granbyen, qui habite en Hollande, correspond avec **Robert «Bob» Beauregard**, d'une façon assidue. Les deux s'échangent un «paquet» de nouvelles. **André** est membre des forces armées canadiennes et à toujours un faible pour... l'écriture.

•

Quand vous rencontrerez **Lucie Desparts**, de Voyages Granby, demandez-lui qu'elle vous raconte sa conversation téléphonique avec **Marc Labrèche**!!!

•

GAGNEZ 400$ COMPTANT CHAQUE JOUR

C'est facile!
Écoutez et repérez une
Supersuite chanceuse
dans **MA RADIO AU BOULOT**
de **9h** à **17h**
du lundi au vendredi.
Inscrivez-vous au 566-CITÉ
ou au 1 800 567-2775.

CITE RockDétente
102.7 FM
rockdetente.com

MA RADIO AU BOULOT

Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Acd sys	6750	2.700	2.590	2.600	-0.150
AD Opt	12300	2.420	2.300	2.350	-0.120
ADF Gr f	61150	11.250	11.000	11.000	0.000
ADS Inc A	115650	1.500	1.450	1.450	-0.050
Agf B F	74743	21.200	20.750	20.750	-0.400
AIT adv	84755	1.500	1.220	1.300	+0.120
ALI Tech	5400	8.110	8.010	8.110	+0.110
Ami camb	13100	1.600	1.600	1.600	-0.050
AMR Tech	1635640	1.150	1.100	1.120	-0.080
AMT Intl o	12000	0.030	0.030	0.030	+0.005
Art adv o	7450	3.750	3.510	3.750	0.000
AT plastics	5000	2.100	2.000	2.000	0.000
At T can	193058	46.250	45.710	46.250	+0.280
ATI tech	997185	14.500	13.900	14.350	+0.400
ATS Auto	248730	14.980	14.500	14.850	-0.150
Aastra T	1600	10.060	10.060	10.060	-0.190
Aber dm	53311	14.510	14.400	14.500	-0.250
Aberdeen	29784	7.650	7.450	7.500	+0.050
Abitibi C	2049050	9.880	9.530	9.760	-0.010
Accelio C	4800	2.900	2.600	2.700	-0.200
Acetex	1400	6.500	6.500	6.500	+0.100
Acktion	136	16.110	16.110	16.110	-0.290
Adherex o	339150	0.550	0.400	0.530	+0.180
Adrian o	2000	0.075	0.075	0.075	0.000
Advantx o	14100	0.250	0.240	0.240	-0.015
Aeterna f	22419	7.270	6.850	7.000	-0.400
Afton o	7500	0.750	0.750	0.750	-0.020
Agnico E	54523	16.500	15.530	15.570	-0.980
Agrium	73435	15.000	14.270	15.000	+0.100
AimGlobl	23735	0.900	0.810	0.820	-0.070
Air Canada	639325	2.650	2.480	2.590	-0.020
Air Can a f	1248857	1.700	1.500	1.570	-0.070
Airboss o	5200	1.130	1.100	1.100	-0.100
Akita A f	5850	11.050	11.000	11.000	+0.200
Alt Energy	1123397	59.000	57.310	58.000	+2.160
Alt Ener p	575	27.500	27.500	27.500	0.000
Alcan	1205902	47.450	45.500	47.000	-0.900
Alcan C p	2100	25.300	25.200	25.300	0.000
Alcan E p	700	21.510	21.500	21.500	0.000
Alcatel c	1068	18.000	17.500	18.000	+0.500
Algo Cent	100	30.000	30.000	30.000	+1.000
Alg steel	102400	0.240	0.190	0.200	-0.050
Aliant	85279	32.000	30.850	31.950	+0.260
Aliant 2 p	34100	25.210	25.000	25.210	+0.060
Alimenta B f	158535	18.750	18.360	18.500	+0.250
Allbanc Sp	6620	44.500	43.560	44.060	-0.940
Allbanc Sp p	1557	25.810	25.810	25.810	-0.090
All Atl Bf	38231	13.900	13.700	13.750	0.000
Allied Oil	44549	2.400	2.170	2.170	-0.030
Altagas	41500	7.450	7.000	7.450	+0.250
Altarex o	17967	2.600	2.380	2.420	-0.080
Alternat o	34800	0.400	0.350	0.365	+0.035
America o	8500	0.450	0.400	0.450	+0.070
Am Leduc	2000	0.320	0.320	0.320	0.000
Amisco I	300	4.350	4.350	4.350	+0.250
Amtele	200	2.650	2.650	2.650	+0.150
Amves	856	19.500	19.000	19.500	+0.400
Anderson	1616063	39.870	39.830	39.850	+0.050
Andrs WA f	7200	13.250	13.100	13.100	-0.400
Angiotec	44466	71.500	69.220	70.300	-0.090
AnorMed	26345	3.320	3.070	3.250	+0.010
Anthony o	1700	0.650	0.580	0.650	-0.010
Antrim ene j	5000	1.020	1.020	1.020	0.000
Apex A	17825	2.580	2.570	2.580	-0.010
Arbor B f	726	12.250	12.000	12.250	+0.750
Arcis o	35000	1.750	1.750	1.750	-0.150
Arctic Gr o	9500	0.660	0.640	0.660	+0.040
Ashton	12000	0.890	0.810	0.810	-0.080
Asia o	30700	0.470	0.360	0.400	-0.020
Assante c	47915	6.990	5.000	5.000	-2.000
Astral A f	2993	44.700	44.200	44.450	-0.400
Atco I f	6951	49.010	47.600	49.010	+0.510
Atco II	300	49.000	49.000	49.000	+1.510
Atco 3 p	5500	26.200	26.100	26.100	-0.450
Aur Res	15114	2.450	2.350	2.450	+0.100
Aurizon o	20167	0.400	0.400	0.400	+0.020
Automodu	1100	3.400	3.400	3.400	+0.100
Avcorp I	6800	1.600	1.110	1.150	-0.100
Axcan P	25731	16.500	16.010	16.100	-0.140
Axia Net o	23400	1.090	0.980	0.980	-0.060
B Split	1250	22.000	22.000	22.000	0.000
B Split II	4800	17.750	16.250	17.050	-0.450
B2B Tr	1285	7.700	7.250	7.700	-0.300
BCE Emer	74857	31.290	30.500	31.050	-0.250
BCE Inc	1231555	36.350	35.300	35.550	-0.150
BCE I P	67	0.000	0.000	0.000	0.000
Bce i r	2750	26.500	26.210	26.500	0.000
BCE I S	5200	24.500	24.450	24.500	-0.050
BCE I Y	1162	24.740	24.600	24.740	+0.010
BC Gas	28496	34.990	33.900	34.400	-0.600
BFS Ent o	10000	0.350	0.350	0.350	-0.020
BNN Sp p	7235	25.650	25.510	25.650	+0.050
BPO Ppty	19817	18.500	17.600	18.500	+0.550
BW Tech o	868	10.000	9.600	10.000	+0.500
Badger	47700	1.250	1.250	1.250	0.000
BakBone	29150	1.500	1.360	1.370	-0.130
Ballard	338539	39.150	35.950	36.500	-2.250
Band ore o	2400	0.550	0.550	0.550	+0.070
Bank Mtl	1470301	37.900	37.240	37.800	-0.400
BkMtl b4	7119	25.480	25.450	25.450	-0.200
BkMtl b 5	55190	25.100	25.000	25.000	-0.100
Bk Mtl b6	124518	25.450	25.290	25.290	-0.070
Bank N S	1470571	46.000	45.120	45.300	-0.350
Bk NS 6p	18850	26.100	26.090	26.090	-0.060
Bk NS 7p	1300	26.570	26.550	26.570	+0.040
Bk NS 8p	1500	27.450	27.450	27.450	+0.170
Bk NS 11p	200	27.010	27.010	27.010	-0.080
BK NS 12 P	19345	24.400	24.250	24.400	0.000
Barick gld	1522898	26.350	25.640	25.750	-1.200
Basis100 o	147042	3.210	3.050	3.200	0.000
Battery	34900	0.210	0.195	0.195	-0.005
Baytex	87455	5.200	4.550	4.550	+0.050
Belair e o	10500	2.450	2.300	2.450	+0.050
Bell C 15p	2850	25.900	25.560	25.900	-0.050
Bell c 19p	54140	25.450	25.300	25.450	0.000
Bell C Intl	59970	5.740	5.050	5.390	-0.190
Bema Gl o	256190	0.770	0.710	0.720	-0.030
Benet E o	1100	5.250	5.150	5.250	+0.050
Benvest C f	200	2.550	2.450	2.450	0.000
Best Pac	8500	1.280	1.220	1.280	+0.030
Bidcom I o	34975	0.370	0.295	0.370	+0.030
Big Rock	2100	4.700	4.700	4.700	+0.200
Biomira	28100	8.040	7.320	7.320	-0.690
Bioniche o	20244	2.620	2.490	2.500	-0.120
Bioscrypt	362962	2.180	1.750	2.150	+0.520
Biovail C	555624	79.090	74.700	75.350	+1.620
Birim A o	13000	0.250	0.230	0.230	0.000
Bl Hawk o	40500	0.110	0.105	0.105	-0.010
Blk Swan	5300	0.240	0.240	0.240	0.000
BlkRock o	228650	1.300	1.050	1.150	+0.050
Boardwl	14070	12.500	12.400	12.500	+0.090
Boliden	13600	0.260	0.260	0.260	0.000
Bombdr A	269280	12.590	11.570	11.570	-0.880
Bombdr B f	3816501	12.590	11.550	11.600	-0.850
Bmbdr 2 p	13815	23.200	22.800	22.800	-0.400
Bonavist	178372	27.670	26.000	26.000	+2.000
Boomrng o	5550	3.150	3.050	3.050	-0.150
Bovar A	30166	0.050	0.050	0.050	0.000
Bowater C	1132	68.000	67.170	67.500	-0.500
Bowridge	53500	1.140	1.110	1.140	+0.030
Boyd Gr Ao	42400	1.150	1.050	1.150	0.000
Bracknel	1339030	0.640	0.500	0.570	+0.040
Brmptn A f	1000	7.150	7.000	7.000	0.000
Brainium	11900	0.070	0.070	0.070	-0.030
Brndselite	5000	0.005	0.005	0.005	-0.005
Brascan a	155071	26.000	25.170	25.380	-0.620
Brascan 2	4500	17.900	17.550	17.800	+0.150
Brascan 4	715	17.750	17.750	17.750	0.000
Brascan 8	6600	23.750	23.500	23.500	0.000
Brascan 10	8200	25.100	25.050	25.050	0.000
Breakwtr	148000	0.225	0.205	0.220	+0.010
Bridgept	67700	0.155	0.120	0.120	-0.010
Bridge.C o	3500	2.000	1.870	2.000	+0.010
Brocker o	3500	0.350	0.350	0.350	-0.150
Brookfld P	137427	28.000	26.940	27.750	-0.720
Budd Can	100	8.900	8.900	8.900	+0.900

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Buhler	2972	3.550	3.500	3.500	-0.050
Burntsnd	82631	1.400	1.260	1.390	+0.020
Bushmil o	110847	1.800	1.500	1.500	-0.500
Bushmil r	157890	0.050	0.030	0.045	-0.055

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
CAE	2697950	8.100	7.360	7.750	-0.350
CCL B f	37522	11.800	11.250	11.410	-0.590
Ccr tech o	7125	0.200	0.200	0.200	0.000
CFM Maj	16900	8.000	7.850	8.000	0.000
CGI A f	385159	9.650	9.250	9.280	-0.270
CHC H a f	26429	14.900	14.000	14.550	+0.950
CHC Hlcpt B	200	14.950	14.950	14.950	-0.260
CI Fund	100444	9.320	8.950	9.000	-0.300
Cmac Ind	381389	32.650	31.650	32.640	+0.340
CP Holdrs	117945	54.400	51.600	53.820	+1.520
CP Ships	2687072	12.000	11.500	11.640	-0.460
Crs Nt u	4000	24.000	24.000	24.000	+0.100
CSI wrlss o	38030	1.660	1.470	1.480	-0.220
Cable Sat f	13170	3.690	3.600	3.600	-0.020
Caldwel A f	15000	1.000	0.950	1.000	0.000
Caledonia	75100	0.055	0.045	0.055	+0.005
Calian tech	7700	2.170	1.850	2.100	0.000
CallNet	36516	0.580	0.520	0.580	+0.040
CallNet B f	64684	0.470	0.370	0.430	+0.070
Calpine	674	41.790	38.250	38.250	-3.850
Cambior	84150	0.850	0.820	0.830	-0.010
Cameco	39295	35.800	34.990	35.100	+0.140
Camp Res	500	0.500	0.500	0.500	-0.020
Can Ban A	400	44.000	43.060	43.060	-0.940
Can Ban p	3667	26.250	26.250	26.250	0.000
Can 3000	14815	4.180	4.030	4.100	-0.100
Can Bread	1630	15.200	14.750	14.750	-0.250
Can Life F	456623	45.050	43.800	45.000	+0.230
Canadex	4200	1.950	1.950	1.950	+0.100
CBk note	4200	1.570	1.570	1.570	+0.170
C 88 Eng	36600	2.250	2.170	2.230	0.000
Cdn Exp f	10500	0.930	0.870	0.930	-0.010
Cdn fin	600	29.350	29.350	29.350	-0.650
Cdn fin a	1400	15.550	15.500	15.500	-0.250
CG Invest	9353	8.450	7.940	8.250	-0.050
C Hunter	465819 32	52.190	51.700	52.060	+13.0 50
C hydro o	6000	2.300	2.120	2.120	0.000
CI Bk Com	1232653	51.850	50.600	51.580	+0.280
CIBC 14	1800	27.050	27.050	27.050	+0.050
CIBC 17	700	26.450	26.450	26.450	-0.090
CIBC 18	8660	25.000	24.950	25.000	+0.050
CIBC 19	5500	25.400	25.150	25.150	-0.250
CIBC 21	1000	27.150	27.150	27.150	-0.090
CIBC 23	4450	26.100	26.000	26.000	-0.100
C Medical	5200	17.750	17.500	17.750	0.000
CN Rail	340054	61.000	60.060	60.950	-0.050
Cdn Nat Res	140186	43.200	41.720	43.000	+2.100
CP Rail	1900076	26.500	25.360	26.300	+0.950
C Superior o	16810	1.600	1.450	1.600	+0.150
Cdn Tire	252	37.350	36.500	37.350	-0.650
CTire A f	231959	22.900	21.520	21.520	-0.980
CUtil A f	8491	51.750	50.350	51.750	+0.030
C Util B	400	51.150	51.000	51.150	-0.750
CUtil ser r	400	24.750	24.750	24.750	+0.250
Cdn Ws Bk	34321	28.500	27.500	28.500	+1.000
Cdn World	2069	3.000	3.000	3.000	+0.050
Cdn Z o	13000	0.180	0.170	0.170	-0.010
CanCap p	400	25.750	25.750	25.750	+0.250
Cancor o	700	0.300	0.300	0.300	+0.020
Canfor	5826	9.050	8.750	9.000	0.000
Cangene	3450	6.050	5.950	6.000	0.000
Canmine o	27300	0.420	0.380	0.400	-0.030
Canwst n v	500	9.740	9.500	9.500	-0.180
Canwest G f	105509	9.770	9.500	9.500	0.000
Cap Gain y	2950	25.200	25.050	25.100	0.000
Cap Gain e	250	15.250	15.250	15.250	-0.250
Cara	100	5.800	5.800	5.800	+0.450
Cara A f	78723	5.010	4.900	4.900	-0.200
Cardiom o	1050	0.600	0.600	0.600	0.000
Cascades I	222993	8.050	7.850	7.950	-0.030
Cassiar o	200	0.000	0.000	0.000	0.000
Cathedrl o	400	0.000	0.000	0.000	0.000
Caussa C o	1000	0.005	0.005	0.005	-0.005
Cavell En	44100	0.850	0.820	0.830	-0.020
Cedara sft	49950	1.400	1.020	1.350	-0.050
Celestica	1322832	49.750	46.420	47.250	-2.150
Cell Loc o	211581	0.610	0.480	0.580	+0.140
CFund A f	1400	5.500	5.490	5.500	+0.050
Centrinty	12000	0.760	0.750	0.750	0.000
Centurion o	600	0.460	0.460	0.460	+0.010
Certicom	150127	2.060	1.860	1.860	-0.140
Chai na ta	1000	0.380	0.380	0.380	-0.110
Chain e o	16900	0.700	0.680	0.700	+0.080
Chaptr O o	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Chemtr u	6855	10.700	10.600	10.610	+0.010
Chesbar o	13500	0.070	0.070	0.070	0.000
CHUM B f	21757	56.500	55.250	55.250	-2.750
Churchill	2700	2.750	2.700	2.700	-0.060
Cinram	13000	3.650	3.600	3.650	+0.050
Circa o	1000	0.810	0.810	0.810	+0.010
Citadel S u	5900	24.550	24.000	24.400	-0.100
Clarica	635706	45.950	44.500	45.500	+1.000
Clarica p	830	27.150	27.030	27.030	-0.120
Clarke I	6752	7.000	6.700	7.000	+0.700
Claude R	74642	0.530	0.500	0.500	-0.030
Clearly C	11	0.000	0.000	0.000	0.000
Clublink	10500	5.500	5.400	5.400	-0.100
Co Steel	21016	2.250	1.880	1.880	-0.370
Cogco cble f	8050	23.940	23.250	23.800	-0.150
Cogeco f	9115	22.500	20.750	22.500	+1.000
Cognicase	463818	5.880	5.600	5.600	-0.120
Cognos	172969	24.500	23.390	24.500	+0.400
Collicutt	600	6.000	6.000	6.000	+0.250
Com Dev	142122	2.450	2.200	2.200	-0.170
Comaplx	10000	0.760	0.760	0.760	-0.090
Command	165400	3.290	3.280	3.280	0.000
Compton	1157190	4.000	3.600	3.800	+0.400
Concert i	77900	7.950	7.850	7.850	-0.050
Concord p	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Conoco 1 p	34423	4.500	4.420	4.480	+0.010
C Mercntl	100	6.600	6.600	6.600	+0.100
Cons Ppty	200000	0.250	0.250	0.250	0.000
Con Pkg	22000	0.040	0.015	0.030	-0.005
Continentl o	32500	0.750	0.700	0.750	-0.050
Contrns A f	200	12.750	12.750	12.750	-0.050
C onjuch o	200	5.250	5.250	5.250	0.000
Coolbrnd	21835	1.900	1.750	1.750	-0.150
Corby	1150	62.000	61.100	62.000	0.000
Corby B f	500	53.750	53.750	53.750	+0.250
Corel	109317	3.750	3.230	3.390	-0.260
Coretec	17200	3.200	2.750	2.750	+0.250
Crner Bay o	26300	1.650	1.550	1.620	-0.060
Corriente o	500	0.700	0.700	0.700	-0.020
Corus B f	57390	25.690	25.100	25.100	-0.550
Cossette f	4100	12.250	12.250	12.250	0.000
Cott	52668	23.600	22.610	23.600	+1.100
Counsel	7350	3.000	2.890	3.000	0.000
Creo Prod	79238	16.850	15.840	15.840	-0.660
Crew D o	30322	0.540	0.500	0.520	+0.030
Cros: I o	2000	0.850	0.850	0.850	-0.150
LLife : A	2100	27.800	27.500	27.500	-0.450
Cryocath	1100	5.250	5.150	5.150	0.000
Cryptolog	94925	19.000	17.700	18.700	+0.540
Crystalx o	400	1.920	1.920	1.920	-0.080
Cumberl o	55620	0.990	0.870	0.870	-0.130
Cusac Gld o	1000	0.120	0.120	0.120	-0.020
Cyberplx o	11000	0.320	0.300	0.300	-0.060
Cygnal o	5024	2.190	1.860	2.130	-0.060
Cymat o	24784	3.100	2.960	2.960	-0.040

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
DC Diagn o	703901	0.560	0.550	0.550	0.000
Daimlerch	8	0.000	0.000	0.000	0.000
Dalsa	600	4.800	4.800	4.800	+0.250
Danbel I p	250	0.000	0.000	0.000	0.000
Danier L f	700	10.000	9.650	9.650	-0.350
Datamark	1500	3.050	3.000	3.010	-0.090
Dayton o	3005	0.630	0.630	0.630	-0.020
Decoma A f	19952	10.800	10.350	10.610	-0.210
Delano Te o	1000	0.245	0.245	0.245	+0.045
Delrina ex	600	73.190	71.500	71.500	+6.240
Denbury	1100	12.300	12.300	12.300	-0.140
Denison	483000	0.135	0.120	0.125	-0.010
Denning	200	4.100	4.100	4.100	+0.100
Derlan	55000	1.400	1.250	1.400	+0.350
Descarte	98127	6.400	6.070	6.350	-0.050
Desjard T p	500	21.250	21.250	21.250	-0.250
Destiny R	5500	0.380	0.350	0.380	+0.030
Devine E o	14500	0.210	0.200	0.200	-0.010
Devlan o	11800	2.060	1.910	2.060	+0.150
Dua net b	300	21.000	21.000	21.000	0.000
Diagnocur o	8500	0.900	0.800	0.800	-0.090
Diamond F o	2800	0.620	0.600	0.600	-0.020
Diamwork o	800	0.570	0.570	0.570	+0.070
Diaz res cl a	20500	0.420	0.400	0.420	+0.030
Diaz res cl b	23250	0.400	0.390	0.400	-0.020
Dimethad	62675	4.280	3.830	3.830	-0.270
Diversfd p	600	26.600	26.600	26.600	0.000
Dofasco	129486	21.800	21.250	21.310	-0.490
Doman B f	6300	0.300	0.290	0.300	+0.040
Domco inc	5000	5.000	5.000	5.000	-0.100
Dom Citrus	2000	1.250	1.250	1.250	-0.050
Domtar	463663	11.800	11.510	11.700	-0.040
Dorel B f	18892	29.800	29.490	29.800	-0.200
Draxis	4450	3.000	2.560	2.560	-0.150
Dreco En	764	24.500	24.500	24.500	+1.800
Drug Royal	3000	2.050	2.050	2.050	0.000
Dundee A f	9488	15.130	14.850	14.850	-0.150
Dundee P A	9800	9.850	9.500	9.550	-0.300
Dundee Re	14983	13.550	13.400	13.550	+0.050
Dundee We	150	4.500	4.500	4.500	0.000
Dundee W w	150	0.000	0.000	0.000	0.000
Dupont A	30634	21.240	20.450	20.460	-0.740
Dynasty C o	5000	0.250	0.250	0.250	0.000
Dynatec	312000	0.210	0.210	0.210	+0.005
Dynetek o	6700	2.900	2.700	2.700	0.000
E-L Fin	695	210.000	200.050	207.000	-3.000
EGI Can	100	9.500	9.500	9.500	-0.400
Echo Bay	9000	1.090	1.050	1.050	-0.020
Econ Inv	70	0.000	0.000	0.000	0.000
Econ Inv p	1000	49.750	49.750	49.750	0.000
Ecopia b o	12635	1.650	1.550	1.560	-0.130
Ecuadorn o	109460	1.000	0.930	1.000	0.000
Eden Roc o	87800	0.040	0.040	0.040	0.000
Edsiptch o	226586	0.700	0.600	0.650	+0.020
Eiger Tec o	32700	0.420	0.410	0.410	-0.040
Eldorado	179250	0.330	0.310	0.320	-0.010
Electrl	10900	0.740	0.670	0.670	-0.070
Elcthorn Y f	1500	2.400	2.400	2.400	+0.050
Electrnic o	6100	0.350	0.330	0.340	-0.030
Eli Eco o	6200	0.600	0.520	0.520	-0.090
Elk Point	1009275	5.000	4.400	4.450	+0.090
Emco	100	5.000	5.000	5.000	+0.400
Emera inc	98741	17.600	17.070	17.490	+0.350
Empire A f	13029	36.500	36.000	36.500	+0.250
Enbridge	135110	42.250	41.100	41.590	-1.010
Enbridge p	7150	25.100	25.000	25.000	-0.050
Enbrid 760	3325	25.990	25.700	25.750	-0.150
Enbridge 8	2031	27.000	26.700	26.990	-0.010
Enerchem	1000	3.700	3.700	3.700	+0.200
Enerflex	9963	19.900	19.700	19.750	+0.950
Energy Nt	17500	0.530	0.500	0.500	0.000
Energy sv u	28750	14.230	13.900	14.230	+0.330
Enrplus w	18378	0.650	0.600	0.600	+0.100
Engenuity	1000	0.750	0.750	0.750	0.000
Enghouse	2700	8.000	8.000	8.000	+0.250
Enserco E	58750	11.250	10.870	10.870	+0.170
Ensign res	990025	12.300	11.700	12.100	+0.440
Ensource	9000	4.850	4.000	4.850	+0.950
Envoy	250	2.250	2.250	2.250	+0.230
Equato E o	929992	3.000	2.750	2.900	+0.150
Etruscan o	17000	0.280	0.270	0.270	-0.020
Eurogas o	20000	0.400	0.400	0.400	-0.010
Exall o	10000	0.200	0.170	0.170	-0.025
Exco Tec	52200	5.750	5.750	5.750	0.000
Exfo elec	31837	15.080	14.240	14.240	-1.330
Extendi	3000	7.500	7.300	7.500	+0.180
Extend A f	419150	7.490	7.060	7.490	+0.290
Extend 2 p	171	24.750	24.750	24.750	+0.750
Fahnstk A f	202	38.250	38.250	38.250	-0.600
Fairfax f	14547	213.900	208.000	213.900	+2.900
Fairfield	3000	0.200	0.200	0.200	+0.010
Fairmont	573613	26.180	25.550	25.800	-0.450
Falcnbrg	177957	14.220	14.050	14.150	-0.140
Falcnbr 2 p	597	22.700	22.700	22.700	0.000
Fantom	27020	0.350	0.290	0.290	+0.040
Farallon o	5000	0.540	0.510	0.510	-0.030
Finan ser	3613	25.440	25.000	25.100	-0.380
Finan ser e	400	25.000	25.000	25.000	+0.050
Finning	31551	19.400	19.000	19.000	-0.150
F Calgary o	240600	0.800	0.720	0.770	+0.080
F Capital	1144	11.750	11.500	11.750	+0.250
F Dynsty o	2500	0.040	0.040	0.040	0.000
F Quant o	12000	2.550	2.500	2.500	-0.100
F Silver o	31100	0.790	0.720	0.720	-0.030
Ftservice f	4632	37.440	35.030	37.350	+1.850
Forbes	12000	2.450	2.140	2.430	+0.230
Fording	2968358	21.930	20.850	21.100	-0.830
Foreign C	4000	2.600	2.300	2.600	+0.200
Foremos	200	3.750	3.750	3.750	-0.050
F Knox o	10000	0.870	0.760	0.760	-0.160
Fortis Inc	22275	44.000	43.000	43.900	+0.600
Forzani A	46204	8.750	8.300	8.500	+0.050
F Season	24063	59.750	56.010	57.200	-2.390
Franco	383849	21.600	21.300	21.460	-0.190
Franco w	1000	2.500	2.500	2.500	+0.250
Franc-or o	80000	0.495	0.400	0.400	+0.060
Future	22074	16.760	16.700	16.700	0.000

G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
GDI Glb o	8700	0.240	0.210	0.210	-0.040
GLR Res o	15000	0.500	0.500	0.500	0.000
GSI Lum	53966	11.480	10.750	11.230	+0.360
GSW B f	200	10.000	10.000	10.000	+0.900
Gt group a	35000	1.300	1.300	1.300	0.000
Gt group bf	199489	1.240	1.060	1.130	-0.070
GTC Tr Af	31602	22.000	21.690	21.790	+0.110
Gabriel o	142975	4.230	4.160	4.190	+0.020
Gammon o	1300	0.550	0.550	0.550	-0.100
Gauntlet o	58500	3.900	3.350	3.900	+0.550
Geac Comp	303440	5.070	4.800	4.850	-0.150
Gemcom o	4000	0.280	0.280	0.280	0.000
Gendis	2000	1.800	1.800	1.800	0.000
Gen Mnrl o	23000	0.075	0.070	0.070	-0.030
GMC	1314	66.000	63.000	63.000	-4.000
Genesis I o	15388	0.750	0.700	0.700	0.000
Gennum	14174	11.300	11.000	11.000	0.000
GenSci o	5600	0.320	0.250	0.250	-0.050
Gentry o	8200	0.750	0.750	0.750	+0.040
Geomaqu u	394050	0.110	0.100	0.105	+0.015
Gildan A o	32828	17.250	17.100	17.250	-0.280
Gitennes o	15500	0.090	0.080	0.080	-0.030
Glamis	26375	5.780	5.570	5.640	-0.110
Glendale I	60533	2.000	1.900	2.000	-0.100
Globl elect	22000	1.630	1.600	1.610	+0.010
Global rwy o	1600	1.000	0.950	0.950	-0.050
Global T A	15000	7.100	7.000	7.000	-0.100
Global T p	5000	12.000	12.000	12.000	+0.150
Global thr	295729	6.670	5.700	6.450	+0.550
Globex o	500	0.250	0.250	0.250	-0.050
G Resrv Ao	7700	1.450	1.450	1.450	-0.050
Goldcorp	140085	19.000	18.400	18.700	-0.300
Gl Queen o	2000	0.165	0.165	0.165	0.000
G Star	18700	1.340	1.200	1.200	-0.070
Goldstak o	1000	0.065	0.065	0.065	-0.005
Goodfello	100	8.800	8.800	8.800	-0.040
Goran Cap	5000	0.710	0.710	0.710	-0.110
Gt W Lifeco	212954	33.750	33.400	33.550	+0.050
Gw lifeco b	1000	26.680	26.680	26.680	+0.180
Gw lifeco 1	3000	26.750	26.550	26.550	+0.100
Gw lifeco d	155	24.000	24.000	24.000	0.000
Greystar o	131500	0.150	0.145	0.150	-0.010
Guard CA f	19400	10.890	10.520	10.520	-0.380

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Hip intrac	24500	0.700	0.700	0.700	0.000
Hsbc p a	900	27.000	26.900	27.000	0.000
Hamond A f	7000	0.450	0.400	0.450	+0.040
Helix Bio	7150	2.840	2.610	2.840	-0.110
Hmeosol	80216	6.500	6.050	6.150	+0.100
Heroux	11625	6.900	6.750	6.750	-0.150
High Rivr o	38500	0.600	0.550	0.550	-0.020
Highwod o	9500	0.300	0.300	0.300	-0.040
Hillsboro	55000	0.495	0.480	0.480	-0.015
Hollingr I	200	11.400	11.400	11.400	-0.100
Holing I IIf	66	0.000	0.000	0.000	0.000
Home B f	1900	7.900	7.800	7.900	+0.100
Hope bay o	29500	0.250	0.225	0.225	-0.025
H Bay Co	334775	14.750	14.180	14.700	+0.600
Humbird	22749	26.700	25.760	26.500	+0.500
Hurican a	76374	8.550	8.220	8.550	+0.260
Husky e	2081667	18.650	18.000	18.400	+0.550
Husky Inj	3540	3.800	3.750	3.750	+0.050
Hydrogen	7133	4.040	3.510	3.510	+0.010
IBEX T	46000	0.270	0.245	0.260	+0.060
ID Biomed	4500	4.030	4.000	4.020	+0.050
Imi intl o	3080	3.500	3.400	3.410	-0.090
Iamgold	160055	3.480	3.330	3.480	+0.110
Imagictv	17600	0.900	0.750	0.750	-0.140
Imark o	460	0.000	0.000	0.000	0.000
Imax	97680	1.650	1.550	1.560	+0.260
Impact En o	124400	1.400	1.330	1.400	+0.040
Imp Metal	4402	0.115	0.105	0.105	-0.015
Imperial Oil	397265	44.050	42.570	43.980	+1.230
Imp plas o	4100	0.800	0.750	0.800	0.000
Inco	386239	19.700	19.040	19.500	-0.350
Inco wt	127787	3.750	3.500	3.750	+0.100
Income S cp	2400	25.400	25.100	25.400	+0.100
Income S eq	5940	15.200	15.050	15.100	+0.050
Ind Allianc	74960	40.200	39.800	40.000	-0.260
Inex Ph	8878	5.050	4.850	5.050	+0.200
Inflazyme	20580	1.950	1.820	1.820	-0.180
Infowave o	19960	0.540	0.500	0.540	0.000
Inmet mg	3100	2.350	2.250	2.350	+0.050
Inscape B f	3900	15.250	15.250	15.250	0.000
Integrat oil	300	33.000	32.470	33.000	+1.000
Integrat p s	12000	2.400	2.300	2.300	+0.100
I Curator o	64000	0.090	0.060	0.060	-0.030
I Datacas	47650	0.460	0.400	0.400	-0.050
I Datash	40000	0.070	0.070	0.070	-0.010
IForest A f	4500	3.550	3.550	3.550	-0.200
I Freegld o	57000	0.080	0.065	0.065	-0.025
Intl Ppty o	207805	0.870	0.800	0.840	-0.010
I Pursuit	16000	0.050	0.045	0.045	0.000
IRoad d	10500	1.180	1.100	1.100	-0.020
I Thunder	11800	0.500	0.450	0.450	-0.050
I Uranim o	33600	0.300	0.300	0.300	0.000
Intl Util o	500	0.950	0.950	0.950	+0.030
Intertan	105	0.000	0.000	0.000	0.000
Intertape	760	12.540	12.150	12.540	+0.370
Intier A f	6210	16.300	16.150	16.150	-0.100
Intrawest	76675	22.770	22.200	22.200	-0.500
Intrinsyc o	157425	2.740	2.520	2.660	+0.140
Inv Grp	58942	20.500	19.700	20.490	+0.640
Inv Grp A	14975	25.600	25.260	25.600	+0.050
Ipec	31300	2.880	2.850	2.850	-0.010
Ipsco	15403	17.750	17.000	17.500	+0.500
Ipsco 1 p	300	24.740	24.740	24.740	+0.240
Isotechni o	69313	4.690	4.500	4.690	+0.190
IUnits 60	469635	40.000	39.750	39.900	-0.100
Iunits irf	15833	16.750	16.500	16.700	-0.150
IUnits 60c	27680	44.300	44.100	44.150	-0.150
Iunits msci	5200	19.600	19.500	19.500	-0.200
IUnits SP	3302	43.150	43.100	43.150	+0.600
Iunits cei	8321	28.000	27.800	27.950	+0.750
Iunits cfif	5980	26.500	26.300	26.450	-0.200
Iunits cgif	3710	36.400	35.600	35.600	-1.250
Iunits citi	9005	7.200	7.000	7.000	-0.200
Ivaco 2nd 1	100	22.000	22.000	22.000	0.000
Ivaco 2nd 2	600	22.150	22.150	22.150	+0.150
Ivaco 2nd 3	500	23.000	22.750	22.750	-0.500
Ivaco 2nd 5	4292	24.600	24.400	24.600	+0.050
Ivanhoe	76300	2.700	2.500	2.700	+0.110
Ivanho M o	62400	1.850	1.800	1.850	0.000
JDS Uniph f	220572	11.700	11.150	11.250	-0.450
Jean Cout f	51014	27.450	26.660	26.750	-0.240

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
K2 eng o	220000	0.320	0.270	0.270	0.000
Kasten Ch	144545	4.250	3.980	3.990	-0.160
Kelman Tc	35500	0.260	0.260	0.260	-0.020
Ketch e	189402	4.010	3.750	4.000	+0.260
KeyWest o	31028	1.690	1.650	1.690	+0.010
Kick En o	158234	0.940	0.880	0.900	+0.010
Kingsway	126744	15.600	15.300	15.500	-0.750
Kinross gld	855822	1.500	1.430	1.470	-0.050
Knowle H o	15000	0.035	0.030	0.030	-0.005
Kookabur o	42000	0.455	0.400	0.400	-0.090
Labophar	41659	6.700	6.400	6.500	+0.050
Lafrg Can p	1607	56.830	55.650	56.680	+0.550
Lafrg nt a	275	56.270	56.270	56.270	+0.190
Laidlaw	407807	0.145	0.130	0.145	0.000
GL & V f	3733	8.400	8.300	8.300	-0.100
GL & V m	1255	8.500	8.500	8.500	0.000
Laur Bk	51279	28.850	28.250	28.450	-0.050
Laur Bk 6	1525	25.500	25.300	25.400	+0.050
Laur Bk 8	3300	27.650	27.650	27.650	0.000
Leader I o	3000	0.050	0.050	0.050	0.000
Leitch tech	81706	8.050	7.500	8.000	+0.600
Leons Frn	3100	21.500	20.800	20.800	-0.900
Leroux B f	1800	4.000	3.950	4.000	+0.400
Lifeco	5100	16.350	16.160	16.180	+0.030
Lifeco a	3222	26.500	25.650	25.750	+0.050
Linamar	14294	12.250	11.060	12.040	-0.400
Linmor o	22250	0.140	0.120	0.120	-0.020
LionOre o	52500	1.550	1.520	1.550	0.000
Lions Gat	38200	3.750	3.600	3.750	+0.050
Liquidatn	3000	8.800	8.500	8.500	-0.250
Loblaw Co	152200	53.650	52.850	52.900	-0.800
London D p	1500	26.250	26.250	26.250	+0.750
Lorus T	980977	1.080	0.960	1.010	+0.130
MDC A f	12800	3.000	2.950	2.980	-0.010
Mdp w b	400	0.000	0.000	0.000	0.000
MDS Inc	90225	18.580	17.820	17.980	-0.020
MDSI	200	4.600	4.600	4.600	0.000
MEC Hldg	1019	9.200	9.200	9.200	+0.200
MFP Fin	4500	7.050	7.010	7.010	-0.040
MGI Sft	195237	1.340	1.140	1.230	-0.100
Maax	60255	9.250	9.110	9.120	-0.080
Mcdonald	15200	24.450	23.500	24.100	+1.100
Mad Catz o	211675	2.420	2.020	2.230	+0.230
Madison O o	240860	0.700	0.600	0.660	-0.030
Madison P	171	0.000	0.000	0.000	0.000
Magellan	463107	4.610	3.820	3.820	-0.680
Magna E Af	3807	9.300	8.920	9.050	-0.050
Magna A f	109165	83.000	81.250	82.350	+0.620
Magna A p	3349	26.450	26.100	26.350	+0.100
Magnifom o	60400	3.550	3.350	3.500	+0.150
Magnotta	1400	1.340	1.340	1.340	0.000
Mainfrme	4000	0.500	0.500	0.500	0.000
Mainstr o	2200	4.900	4.750	4.900	-0.100
M Drilling	2000	2.150	2.150	2.150	0.000
Manhatan	20500	0.760	0.730	0.750	0.000
Manitoba T	242417	35.240	34.250	34.250	-0.240
Manulife	1292806	41.200	40.300	40.500	-1.400
M L Food	4255	13.250	12.950	12.950	-0.060
Mrtme Lf 1	800	25.900	25.900	25.900	0.000
Mark Wrk	22605	3.600	3.360	3.410	-0.090
Marsulex	4800	3.200	2.800	3.200	+0.620
Matrikon o	840	1.500	1.500	1.500	+0.100
Maxxcom I	100	2.150	2.150	2.150	0.000
Mazarin o	9300	0.510	0.500	0.500	+0.030
McCarvil o	7700	0.360	0.340	0.360	-0.035
McCoy Br	1000	2.000	2.000	2.000	0.000
McWatr o	12000	0.200	0.160	0.170	-0.010
Medcoms o	4540	3.000	3.000	3.000	0.000
Mediagrif	12225	4.200	3.850	3.850	-0.350
Medisolu	8500	1.550	1.430	1.500	+0.040
Meota r	65867	2.800	2.600	2.700	+0.120
Meridian G	89845	17.090	16.580	16.680	-0.420
Merrill L	2290	72.000	70.000	72.000	0.000
Metal Res o	40057	1.200	1.200	1.200	-0.010
Methanex	206264	8.260	7.820	8.000	+0.040
Metro A f	222564	37.100	36.850	36.850	+0.300

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE

MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Microbx o	8000	0.365	0.320	0.320	-0.045
Microcl B f	337700	2.100	1.590	1.630	-0.120
Microfor	25470	0.350	0.320	0.320	-0.020
Microlgix	56890	1.500	1.310	1.310	-0.140
Microtec f	14000	1.250	1.200	1.250	-0.030
Minacs W o	925	3.050	3.050	3.050	-0.050
Minco o	21500	0.150	0.150	0.150	-0.030
Mindrdy	444000	3.310	3.300	3.300	-0.500
Minefind o	93900	1.750	1.650	1.680	-0.020
Miramar	243900	0.960	0.870	0.900	-0.060
Mist Inc	150	0.000	0.000	0.000	0.000
Mitec Tele	3500	4.000	3.710	3.750	-0.150
Mobile C	2700	0.180	0.170	0.180	-0.005
Molson A f	135809	26.500	26.100	26.500	+0.300
Molson B	200	26.750	26.750	26.750	+0.500
Moore	106343	13.740	13.300	13.450	+0.120
Mortice K	5000	1.300	1.250	1.250	-0.050
Mosaic Gr	71040	4.000	3.900	3.950	-0.050
Mosaid tec	22309	8.850	8.350	8.850	-0.100
Mount Rea	22600	1.350	1.300	1.300	-0.150
Mtn Prov o	5734	0.480	0.470	0.470	+0.010
Moveitonli	500	1.650	1.650	1.650	+0.150
Moydow o	8909	0.400	0.380	0.400	0.000
Mullen Tr	295	24.000	24.000	24.000	0.000
Multiactiv o	18900	0.160	0.140	0.140	-0.010

N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
NHC comm	91870	0.560	0.500	0.540	-0.040
NQL drill a	1900	7.150	6.650	6.800	+0.200
Nsi Global o	12800	0.800	0.730	0.730	-0.080
Namibian o	96900	0.350	0.340	0.350	+0.010
Napier env j	93400	0.170	0.150	0.170	0.000
Nat Bk Can	325502	26.750	26.170	26.300	-0.340
Nat Bk 10	5500	26.500	25.450	25.450	0.000
Nat Bk 11	3225	25.700	25.700	25.700	-0.020
Nat Bk 12	8511	26.100	26.000	26.050	+0.050
Nat Bk 13	4300	26.870	26.750	26.750	-0.100
Nat Chainq	11500	0.350	0.340	0.350	0.000
Nelson Gld o	130300	0.430	0.400	0.430	-0.010
NetDriv o	73000	0.640	0.600	0.620	+0.080
Netgraph f	14880	0.270	0.250	0.260	0.000
Neuroch	2000	3.900	3.900	3.900	+0.200
Nevada B o	20000	0.015	0.015	0.015	+0.005
Newalta	12216	2.500	2.400	2.500	+0.080
Newgrow A	1300	12.350	12.350	12.350	0.000
Newgro A	548	14.350	14.350	14.350	-0.100
Newkidc o	10000	0.630	0.600	0.600	-0.050
Nexen	342665	34.770	33.250	33.700	-0.300
Nexfor inc	119141	6.990	6.750	6.800	-0.060
Nexia b o	300	5.700	5.700	5.700	+0.100
Nextair o	54500	0.180	0.130	0.180	+0.050
Nexus Gr o	3548832	0.220	0.190	0.200	+0.020
Nexxlink o	3750	3.240	3.100	3.240	+0.040
Niko	40600	8.100	8.000	8.050	0.000
Niocan o	4000	0.500	0.500	0.500	-0.100
Nbl china	371500	1.250	1.000	1.000	-0.100
Noranda I	516576	14.290	13.900	13.900	-0.350
Noranda I F	12150	23.550	23.350	23.510	0.000
Norsat I	100	1.600	1.600	1.600	0.000
Norske Sk	126293	5.750	5.420	5.500	-0.200
Nortel Net	3876246	8.500	8.220	8.250	-0.350
Nortel 5 p	10100	13.750	13.300	13.550	+0.300
Nortel 7p	5500	10.900	10.500	10.500	0.000
NA Palldm	6218	7.970	7.750	7.900	+0.150
Nor Finan o	57435	0.040	0.035	0.040	0.000
Nor Orion o	85000	0.035	0.035	0.035	-0.015
Northfld o	202500	0.055	0.040	0.040	-0.010
Northgat	9781	1.350	1.350	1.350	0.000
Northsid o	250	3.650	3.650	3.650	0.000
Northstr E	130	57.790	57.790	57.790	+0.800
Northway o	500	0.150	0.150	0.150	-0.050
Nova Chem	86704	25.550	25.000	25.210	-0.670
NS Pwr D	500	26.250	26.250	26.250	-0.250
Novagld o	43453	2.000	1.920	1.950	-0.080
Novicourt	430280	1.850	1.600	1.610	0.000
Nu-Life o	21000	0.090	0.090	0.090	0.000
Nuinsco o	1240	0.215	0.215	0.215	-0.075
Nurun Inc	4850	1.560	1.450	1.560	-0.040
O Y Ppty	2000	5.400	5.400	5.400	-0.100
OY REst u	31300	10.350	10.110	10.250	+0.150
Odyssey hld	100	25.500	25.500	25.500	+2.000
Offshore o	6800	0.710	0.700	0.700	-0.030
Olympia	65140	1.810	1.600	1.810	+0.210
Oncolytic	28442	8.030	7.900	7.950	-0.050
Onex C f	615613	20.000	19.500	19.550	-0.400
OnX inc	400	0.000	0.000	0.000	0.000
Opawica o	7000	0.250	0.250	0.250	0.000
Open Tex o	26421	36.120	35.900	36.000	+0.150
Orvana o	85000	0.100	0.100	0.100	0.000
Oxf Prop	59369	23.710	23.670	23.690	+0.030
Pac wst	3200	0.750	0.750	0.750	0.000
Pacific nw	8200	0.460	0.400	0.400	-0.060
Pac NthA f	1000	8.600	8.050	8.050	-0.700
Pac Rim o	8000	0.330	0.330	0.330	-0.020
Paladin o	4000	4.250	4.050	4.050	-0.450
Pan-ocean b	10800	1.950	1.870	1.900	0.000
Pan Amr o	79025	6.350	6.000	6.030	-0.320
PanCan E	4046357	42.500	40.000	41.600	+2.850
Pangeo o	66800	1.700	1.600	1.700	+0.050
Parmnt R	244767	14.750	14.000	14.650	+1.400
Parkland	4170	11.500	11.250	11.500	0.000
Pason Sys	6000	7.650	7.650	7.650	+0.150
Patheon	49669	8.400	8.010	8.220	0.000
Peace A Ao	1700	2.000	2.000	2.000	0.000
Peace A Bof	1000	2.100	2.000	2.000	-0.200
Peak En	34000	2.600	2.500	2.600	0.000
Penn Wst	472073	39.000	36.750	38.550	+3.150
Perle sys	4600	0.750	0.750	0.750	+0.050
Persona	6000	7.950	7.950	7.950	0.000
Petro C CV	1650534	41.250	40.500	41.250	+0.820
Petrobk o	45433	1.500	1.500	1.500	0.000
Petrolx o	500	0.000	0.000	0.000	0.000
Peyto Ex	119088	3.120	2.670	2.900	+0.250
Philip ser	524	4.000	4.000	4.000	-0.910
Pinetree o	3300	0.800	0.700	0.800	+0.100
Pioner M o	30000	0.070	0.060	0.060	-0.010
Pioner nrc	100	24.000	24.000	24.000	+1.300
Pioner nrl	493	26.000	25.000	25.000	-2.700
Pipe NT p	1217	25.400	25.260	25.400	-0.100
Pivotal	18600	5.050	4.810	5.000	-0.050
Placer Dm	1094712	19.850	19.000	19.150	-1.050
Plaintree	46625	0.310	0.290	0.300	-0.030
Ptash Cor	37114	87.600	86.100	87.250	+0.030
Powr Cor f	175347	35.600	34.900	35.000	-0.310
Powr C Ap	4525	25.250	25.250	25.250	0.000
Powr Fin	68681	34.300	33.860	34.090	-0.210

Suite à la page suivante

L'Acura 3.2CL 2001

Incluant : V6 VTEC de 260 chevaux, climatiseur, phares haute intensité (HID), chaîne sonore Bose* avec lecteur CD de 6 disques, roues en alliage, freins antiblocage (ABS), toit ouvrant électrique et tellement plus...

Peu de temps. Beaucoup de plaisir.

ACURA votre concessionnaire fiable

ACURA

•P.D.S.F. de 36 000 $ pour l'Acura 3.2CL (modèle YA4261TN) 2001 neuve. Transport et préparation (950 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de la photographie. *Bose est une marque déposée de Bose Corporation. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

Elegance ACURA

1325 Principale, Granby
378-4969

189535V

Économie

Bombardier envisage des effets positifs

Les ventes de véhicules récréatifs devraient augmenter

VALCOURT (PC)

La direction de la compagnie Bombardier de Valcourt, dans les Cantons-de-l'Est, croit que les événements tragiques du 11 septembre dernier aux États-Unis pourraient avoir un effet positif sur ses ventes de véhicules récréatifs.

On prend le pari que les Américains chercheront davantage à se divertir près de la maison que de prendre l'avion pour leurs vacances. Les attentats pourraient avoir donné naissance à une nouvelle forme de cocooning, note José Boisjoli, président des divisions motoneiges, motomarines et VTT du Groupe des produits récréatifs.

«On voit que depuis les événements des États-Unis, nos contacts nous disent que c'est encore bon. Nous sommes très enthousiastes face à la popularité de nos produits, mais on ne peut dire exactement vers où ça va aller.

«Nous pensons en plus que pour deux ans les gens vont voyager moins et vont investir dans des produits récréatifs pour rester proche de la maison avec la famille. Les gens vont vouloir rester ensemble, revenir aux valeurs familiales. Les loisirs vont être plus locaux, explique-t-il. Cela pourrait avoir un effet positif sur la vente de nos produits.»

Les indicateurs de Bombardier produits récréatifs sont au vert pour l'an 2002 qui approche à grands pas. On pense que la croissance de la production pourrait atteindre les 15 à 20 pour cent, malgré les signes d'une récession qui s'annonce. Idem pour la main-d'oeuvre.

«Nous sommes très optimistes. Nous avons connu une bonne année 2001. Il y a un engouement pour nos motoneiges. C'est une note positive pour 2002, ajoute le président. Ça fait 13 ans que je suis à Valcourt et nous avons rarement été aussi excités par nos produits.»

L'année qui se termine a toutefois été difficile du côté des motomarines. Il a fallu investir massivement pour soutenir les ventes, Le ralentissement économique aux États-Unis, observé depuis le début de 2001, s'est fait sentir.

«Le marché de la motomarine a été meilleur que celui des bateaux. Nous avons tenu notre Club Sea-Doo (réunion des concessionnaires il y a un mois) en Floride. Les commandes ont été quand même excellentes. Nous nous démarquons avec notre moteur quatre temps et nos développements technologiques», commente M. Boisjoli.

José Boisjoli, président des divisions motoneige, VTT et motomarine.
photo La Tribune

François Dauphinais, vice-président aux ressources humaines.
photo La Tribune

Comme promis, l'arrivée de la production de véhicules tout-terrain dans les usines de Valcourt a eu un effet stabilisateur sur l'emploi. Actuellement, 1600 travailleurs oeuvrent à Valcourt, pour un total de 2500 employés en comptant le personnel de bureau et ceux du centre de distribution de Sherbrooke, confirme pour sa part François Dauphinais, vice-président aux ressources humaines.

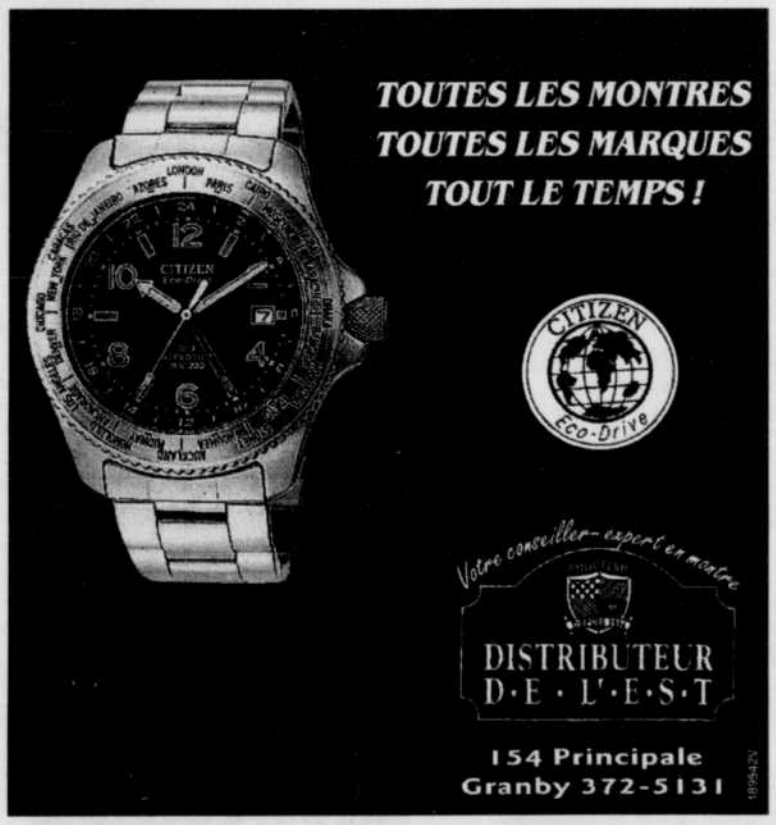
«Disons que ça réduit les fluctuations dans le personnel, dit-il. Nous sentons que le moral est bon chez les employés.»

Présentement, on assiste à un phénomène rarement vu à Valcourt: on assemble trois produits en même temps: la motoneige, la motomarine et le VTT. Eventuellement, la motoneige laissera complètement la place à la motomarine, avertit-on. La chaîne de montage des VTT fonctionne durant presque toute l'année.

Le début plus hâtif de la production des motomarines s'inscrit dans la volonté du manufacturier de livrer des modèles 2002 plus rapidement dans des pays du sud comme le Brésil et l'Australie, pour la période des vacances hivernales, indique-t-on.

Par ailleurs, la direction de Bombardier Valcourt entend prendre des mesures pour attirer des travailleurs de l'aéronautique qui seront mis à pied à la suite du ralentissement des activités dans ce secteur.

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Pwr Fin A	2700	20.400	20.390	20.400	0.000
Pwr Fin C	1925	25.850	25.250	25.250	-0.550
Pwf Fin D	7675	24.750	24.510	24.750	0.000
Precisn D	204457	37.400	35.120	37.190	+2.190
Premdor	37434	11.800	11.500	11.550	-0.010
Prem brnd	2700	13.200	13.000	13.000	-0.200
Prem I A	1650	12.400	12.000	12.400	+0.150
Prime west	225	9.000	9.000	9.000	+0.900
Procyn o	9500	0.550	0.520	0.550	0.000
Promatek o	2000	2.800	2.750	2.750	-0.050
Promax o	16200	0.650	0.600	0.640	0.000
Promet L of	36500	1.430	1.330	1.330	-0.050
Proprietr	89326	1.270	1.100	1.100	-0.190
Psion	200	1.300	1.300	1.300	-0.120
Purcell	65800	3.700	3.400	3.600	0.000
Pure Gld o	13400	0.080	0.070	0.070	-0.010
QLT Inc	574828	25.360	24.050	25.330	+0.300
QMedia o	100	0.000	0.000	0.000	0.000
Quebecor A	1597	18.700	18.150	18.150	-0.110
Quebcor B f	22255	18.450	18.100	18.150	+0.050
Quebecr w f	275381	38.250	37.250	38.110	+0.860
Qubecr w a	3044	22.690	22.350	22.370	-0.140
Quebecr w b	1600	25.300	25.300	25.300	+0.050
Quebecr w c	4768	25.140	25.100	25.140	+0.090
Queenstak	26005	0.090	0.090	0.090	0.000
Quenstn M	9100	0.300	0.300	0.300	-0.020
R et S					
R Split A	3400	27.300	26.760	27.060	-0.480
R Split Ap	2567	38.800	38.310	38.800	+0.350
Rainmkr	5000	1.950	1.950	1.950	+0.060
Rand a tech	1500	4.000	4.000	4.000	0.000
Real Res	83410	3.650	3.200	3.410	+0.210
Reitman A f	3900	18.750	18.750	18.750	+0.100
Reko Intl	9400	1.620	1.600	1.620	0.000
Repadre	2800	3.950	3.950	3.950	+0.200
Research	731855	24.250	22.980	23.390	-0.390
Revenue P	21899	3.180	3.150	3.150	0.000
Rex Dia o	116341	0.900	0.770	0.840	+0.030
Richelieu	1700	9.760	9.500	9.760	+0.500
Richland	31000	2.750	2.650	2.720	+0.120
Richmont	500	1.590	1.590	1.590	+0.180
Richtre B f	3000	0.700	0.700	0.700	-0.050
Rider	2500	0.700	0.700	0.700	0.000
Ridley I	2300	8.450	8.250	8.250	0.000
Rio Alto	3386809	23.250	21.800	21.850	+1.350
River Gld	621150	1.730	1.600	1.600	-0.050
Roctest L	2975	2.250	2.200	2.250	-0.200
Rogrs wrls	242665	17.870	17.300	17.310	-0.190
Rogers A	22468	21.450	20.700	20.700	+0.550
Rogers B f	490272	21.200	20.650	20.850	-0.400
Romarco o	20000	0.200	0.200	0.200	-0.060
Rothman	200361	27.750	27.260	27.750	+0.300
Royal Bnk	1666056	47.000	46.100	47.000	-0.240
Ry Bk J	2900	27.240	27.150	27.150	0.000
Ry Bk N	1127	25.500	25.500	25.500	-0.100
Ry Bk Q	5690	26.250	25.900	26.250	+0.150
Ry Bk S	5136	27.350	27.000	27.000	-0.200
Royal g o	165	9.270	9.270	9.270	+0.390
Ryl Group f	253606	24.000	23.160	24.000	+0.850
Royal Lasr	16000	5.400	5.250	5.350	-0.050
Russel M	1772	3.500	3.500	3.500	-0.040
Ryan En	4900	1.600	1.600	1.600	+0.050
Smk Speed	2350	1.990	1.800	1.800	0.000
Smtc m	9470	1.500	1.310	1.310	-0.170
SNC Lavln	94025	25.000	24.600	25.000	+0.500
SR Telcom	31800	1.750	1.700	1.730	+0.030
SSgA Dow	90	0.000	0.000	0.000	0.000
St Andrw o	49100	0.140	0.130	0.130	-0.020
StL CernA f	9616	19.790	19.350	19.750	+0.100
Samuel M T	1100	5.100	5.060	5.060	-0.060
San Fran A	500	4.700	4.700	4.700	0.000
San Fran Bf	500	3.300	3.300	3.300	-0.200
Saputo Gr	40315	45.000	44.600	45.000	+0.200
Sask Wht be	9075	2.240	2.120	2.120	-0.130
Saturn	11000	0.840	0.680	0.840	+0.040
Sce Inv Af	4749	14.500	13.950	14.100	+0.150
Scotia Mt	63000	106.250	105.250	105.250	-0.250
Seamark	9070	14.000	13.750	13.800	-0.200
Sears Can	457795	13.700	13.400	13.400	-0.200
Second Cp	200	7.000	7.000	7.000	+0.050
724 Solutn	264329	3.200	2.900	3.000	-0.250
Shaw C Bf	740060	30.250	29.830	30.250	-0.100
Shaw c pr	11805	25.110	24.900	25.000	-0.100
ShawCor A o	863	14.500	14.000	14.500	0.000
Shell Can	79682	40.780	39.800	40.750	+0.860
Shermag	4100	6.410	6.400	6.410	+0.010
Sherritt I f	97863	3.870	3.720	3.800	-0.020
Shire acq	2653	68.440	67.510	67.510	-1.390
Sico	700	16.000	14.800	16.000	0.000
Siebal jana	400	28.500	27.850	27.850	-0.650
Sierra S	2758	6.300	6.250	6.300	-0.100
Sierra	15818	17.500	16.500	16.500	-0.150
SiGem o	26320	0.280	0.260	0.280	+0.025
Signalgen o	34700	0.290	0.250	0.270	0.000
Silent Wit o	282350	12.500	11.100	12.000	+1.120
Simmond	1000	0.050	0.050	0.050	-0.010
Sino For Af	34400	1.020	0.990	1.000	-0.050
Sixty splt	11440	9.000	8.450	8.700	-0.550
Sixty a	5565	25.150	25.010	25.150	0.000
Skyjack	2249	2.500	2.000	2.020	-0.530
Slater Stl	1000	14.000	13.900	13.900	-0.450
Sleeman B	12500	9.990	9.860	9.970	+0.010
Slmsft vmv	95939	1.900	1.050	1.800	+0.750
Slmsft lv	142467	0.910	0.800	0.900	+0.280
Slocan F	3700	9.500	9.300	9.500	+0.100
Snow Le A	3000	0.225	0.225	0.225	+0.010
Sobeys	12971	27.000	26.100	26.750	+0.400
Sodisco	3300	0.880	0.880	0.880	+0.030
Solitario o	5000	0.485	0.480	0.480	-0.020
Sth Amer o	42000	0.040	0.035	0.035	-0.005
Southern o	14950	2.990	2.770	2.770	-0.130
Southwrd	19275	5.300	4.800	5.150	+0.350
Southwst o	2560	2.880	2.650	2.880	+0.180
Spar Aero	34668	15.450	15.370	15.370	-0.020
Spectra P f	5700	3.600	3.250	3.250	-0.400
Spectral	19000	1.770	1.600	1.770	-0.030
Spectrum	25700	1.550	1.400	1.470	+0.150
Spire En o	77000	1.700	1.500	1.700	+0.220
Split Yield	1100	12.180	11.850	11.850	-0.150
Split Yld II	1050	12.910	12.900	12.900	-0.600
Stackpole	1349	12.000	11.600	12.000	0.000
Std Mng o	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Stantec	12900	24.500	23.800	24.400	0.000
Star R o	50000	0.045	0.045	0.045	0.000
Steeplejak	23000	0.700	0.700	0.700	-0.050
Stelco A	106327	3.070	2.710	2.710	-0.230
Sterling c	1200	0.760	0.760	0.760	-0.040
Storm E	34335	8.750	8.100	8.600	+0.600
Stratos Gl	7900	6.950	6.550	6.550	-0.390
Stressgen	76440	3.350	3.260	3.260	-0.060
Strongco	900	1.400	1.400	1.400	+0.100
Stuart	1300	6.250	6.250	6.250	+0.060
Sud Cont o	3500	0.700	0.700	0.700	-0.200
Sulliden o	6300	0.470	0.470	0.470	-0.010
Summit R	5000	5.250	5.100	5.250	+0.370
Sun life	1537461	33.100	31.330	33.000	+0.500
Suncor	440839	46.750	46.000	46.600	+0.900
Suncor p	5750	27.070	26.950	26.950	-0.050
Sun Rype	3157	5.960	5.600	5.960	+0.610
Surefire	115400	1.150	1.000	1.000	-0.160
Surrey mt f	878	16.230	16.000	16.230	+0.230
Synex Intl o	5000	0.195	0.195	0.195	0.000
Synsorb	32150	1.050	0.960	0.960	-0.050
Synx Ph o	9508	5.000	4.810	5.000	+0.300
Systech R	11100	0.650	0.600	0.600	-0.050
Systems	15500	0.280	0.260	0.280	-0.015
T à Z					
T.g.s. Pro	5750	1.600	1.550	1.550	-0.050
TH Res o	5000	0.030	0.030	0.030	-0.005
TD Mtg hy	4000	103.250	103.250	103.250	+0.250
TD split	12732	23.490	23.000	23.200	-0.400
TD split a	9990	15.450	15.220	15.400	+0.220
Td t300 c i f	3800	26.700	26.500	26.500	-0.090
Td t300 indx	390	23.080	22.640	22.640	+0.040
TD Water	32505	10.080	9.650	9.700	-0.450
TCT Log o	5500	0.160	0.150	0.150	+0.010
TLC Laser	13528	4.150	3.810	4.070	-0.120
TRP NT p	400	15.850	15.850	15.850	+0.090
TVA Gr Bf	8700	10.350	9.500	9.600	-0.200
TVI Pac o	4000	0.035	0.035	0.035	0.000
TVX Gold	73900	0.770	0.740	0.760	-0.010
Tahera o	108690	0.130	0.125	0.125	-0.005
Taiga Fort	2482	9.800	9.300	9.800	+0.300
Talisman	974111	58.990	57.600	58.230	+0.750
Tappit r	20400	0.800	0.750	0.800	+0.090
Teck Com A	3300	12.250	12.000	12.100	0.000
Teck B f	396695	10.900	10.300	10.900	+0.150
Teck B wt	450	1.100	1.100	1.100	+0.030
Tecsys o	2000	1.100	1.100	1.100	0.000
Teknion f	2110	9.750	9.500	9.500	-0.250
Telco split	600	15.300	15.300	15.300	-0.700
Telco spl p	699	25.750	25.750	25.750	-0.030
Telepani o	6000	0.200	0.200	0.200	0.000
Telesys I f	187014	0.600	0.500	0.500	-0.080
Telesys un	300	4.000	4.000	4.000	0.000
Telus corp	183514	20.550	19.750	20.490	+0.140
Telus C Af	206815	19.500	18.880	19.500	0.000
Telus 4375	100	69.500	69.500	69.500	0.000
Telus 121	400	21.750	21.750	21.750	+1.250
Tembec	100104	10.000	9.700	9.700	-0.200
Thom Cor V	1397	24.470	24.400	24.470	-0.150
360netwk f	438967	0.110	0.100	0.105	0.000
Thunder E	52800	3.250	2.990	2.990	+0.240
Thundrm o	3333	0.125	0.125	0.125	-0.005
Tikal R o	5350	0.650	0.650	0.650	-0.030
Timbr stp u	106500	11.800	11.500	11.500	0.000
Tiomin o	41000	0.260	0.260	0.260	-0.030
Tiverton o	91575	0.280	0.260	0.280	+0.030
Tonko D o	4800	2.850	2.850	2.850	0.000
Toromont	8709	17.900	17.500	17.940	+0.030
Tor Dm Bk	1420835	38.390	37.820	38.200	-0.300
TD Bk H	65000	26.500	26.420	26.420	-0.040
Td Bk j	10276	25.800	25.800	25.800	+0.010
TD Bk K	221000	26.700	26.650	26.680	-0.020
Transforc	500	1.850	1.850	1.850	+0.040
TrGlob o	36500	0.285	0.285	0.285	+0.005
Travelby of	257366	0.030	0.025	0.030	+0.005
Tri Vison o	4000	0.220	0.210	0.210	-0.010
Tri White	298000	2.000	1.900	1.900	-0.200
Trican Well	9000	15.000	14.250	15.000	+0.750
Trilon A	20536	13.790	13.600	13.750	-0.050
Trilon Fin I	650	18.000	17.750	17.750	+0.100
Trilon Fin II	300	17.300	17.300	17.300	0.000
Trlon Fin w	200	2.540	2.540	2.540	+0.010
Trinorth f	11800	0.275	0.275	0.275	+0.005
Trizec Ha f	82316	27.880	27.530	27.560	-0.560
Trojan tech	3670	7.700	7.010	7.240	-0.260
True engy o	5000	0.900	0.900	0.900	-0.050
United Gr	68	0.000	0.000	0.000	0.000
United g a	34	0.000	0.000	0.000	0.000
United Inc	3500	1.470	1.470	1.470	-0.010
Upton res	2500	3.150	3.100	3.150	+0.150
VHQ Ent o	9500	2.050	1.920	2.050	-0.150
Van Houtt f	40000	26.810	26.700	26.750	-0.050
Vasogen	49285	7.000	6.450	6.840	-0.160
Vector	21800	4.590	4.500	4.500	0.000
Velan f	350	13.500	13.500	13.500	-0.490
Ventra Gr	2500	1.650	1.650	1.650	0.000
Ventus engy	45241	4.050	3.800	4.050	+0.250
Vermilion	100900	10.000	9.700	9.800	+0.150
VHom A f	8250	4.100	4.000	4.000	-0.100
Vicery R	55178	0.175	0.155	0.155	-0.020
Vincor I	160500	17.500	16.900	17.000	-0.500
Virginia o	10400	0.500	0.500	0.500	0.000
Virtek vis o	16233	1.650	1.410	1.650	+0.020
Vista Gld	43700	0.140	0.140	0.140	-0.010
Vivendi u	6135	70.700	69.210	69.500	-1.100
Vivent b o	5200	0.195	0.190	0.190	0.000
Voice mobi o	3500	0.550	0.550	0.550	0.000
WFI ind o	3300	1.850	1.850	1.850	0.000
Walbrdg o	51100	0.200	0.200	0.200	-0.020
Wenzel Dw	62000	0.800	0.800	0.800	0.000
Wescam	42800	5.850	5.300	5.300	+0.040
Wescst A f	503	44.500	44.400	44.400	0.000
Wst Frasr	6085	31.500	28.750	28.750	-2.750
Westaim	206084	4.900	4.750	4.750	-0.100
Wcoast E	1080026	41.600	41.200	41.400	-0.200
Wcoast 2 p	23419	26.750	26.250	26.260	+0.010
Wcoast 5 p	200	25.050	25.050	25.050	-0.050
Wcoast 6 p	1000	25.250	25.250	25.250	+0.350
Wcoast 7 p	5100	24.750	24.650	24.650	-0.100
Wcoast 8 p	2450	25.000	24.900	24.900	-0.100
Wcoast 9 p	200	25.500	25.500	25.500	+0.200
W Garnet	26000	0.600	0.600	0.600	+0.050
Wstrn oil	88971	15.850	15.400	15.850	+0.600
-wstrn O rt	145600	0.300	0.250	0.300	+0.100
Westfort o	277000	0.270	0.230	0.240	+0.020
Westjet air	53570	19.050	18.000	18.750	-0.150
Westmins	59900	2.000	1.750	1.900	-0.130
Weston	117166	102.200	99.000	99.750	-2.100
Westport	128250	6.200	5.400	5.400	+0.260
Weyerhae	1381	75.550	74.500	75.550	+0.840
Wheaton o	198028	0.650	0.600	0.600	-0.050
Wi-Lan	71400	1.250	1.130	1.230	+0.030
Winpak	44	0.000	0.000	0.000	0.000
Wireless o	42805	2.200	1.900	2.100	-0.100
World Hrt	7175	6.060	5.600	5.670	-0.390
Xerox A p	300	17.250	17.250	17.250	-0.750
Xillix	5000	0.370	0.370	0.370	-0.080
Xplore tec o	4220	4.100	3.700	4.050	-0.150
YMG Cap	215	2.600	2.600	2.600	-0.060
Yamana o	79978	0.160	0.140	0.140	-0.020
Yorbeu A o	120800	0.170	0.170	0.170	-0.010
Zi Corp	20834	8.360	8.000	8.220	+0.570
Zargon	2350	6.650	6.250	6.550	-0.250
Zarlink S	237931	12.030	11.850	11.930	-0.070
Zarlink S p	350	25.400	25.400	25.400	+0.400
Zenon o	18503	14.500	13.500	14.250	+1.050
Zenon A op	4000	10.250	9.850	10.050	+0.310
O1 Comun o	5500	0.700	0.650	0.700	0.000
DEBENTURES					
Bell Canl d	101	88.000	85.250	86.000	+0.500
CPL 05 d	1	103.000	103.000	103.000	0.000
CPL 06 d	3	102.250	102.250	102.250	-.750
CWB A d	26	102.500	102.500	102.500	-0.500
Co Steel d	50	33.000	33.000	33.000	+3.000
Emco Db	45	69.000	67.000	69.000	+1.000
F Cap 7.5d	32	98.950	98.500	98.950	-0.050
F Cap 7.875	13	92.000	91.800	92.000	0.000
F Cap 7d	15	80.000	80.000	80.000	-2.000
F Cap 7.25d	5	81.000	81.000	81.000	+3.000
HBay C d	35	103.000	102.000	103.000	+0.500
Kinross d	129	62.000	61.250	61.250	-0.750
OY Ppty d	242	76.000	76.000	76.000	-1.000
Oxford P d	7	112.310	112.310	112.310	-0.050
PanCan P d	22	101.200	101.200	101.200	+0.200
Revenue d 7	27	91.000	91.000	91.000	0.000
Sherrit D	114	74.500	73.800	74.500	0.000
Superir db	63	107.000	105.000	107.000	+2.250
Teck deb	35	51.000	50.000	50.000	-1.000
Telesys I d	381	30.000	27.000	30.000	0.000
Telus db	458	94.000	93.500	94.000	0.000
Tenke Mng	1640	0.510	0.510	0.510	0.000
Tesco	240832	9.390	9.000	9.120	-0.030
Tesma A f	8482	28.000	26.750	28.000	+1.250
Tesoro o	20000	0.070	0.070	0.070	-0.010
Theratech	7620	9.250	9.000	9.000	-0.250
Thirty Five	775	21.500	21.250	21.500	+0.500
Thirty F p	906	25.000	25.000	25.000	+0.240
Thistle M o	50060	0.160	0.160	0.160	+0.010
ThomCor	475414	49.400	48.000	49.000	+1.000
ThomCor 2	1131	20.150	20.150	20.150	+0.050
Torstar B f	14123	17.900	17.000	17.000	-0.900
Total Ener	46625	1.700	1.580	1.700	+0.100
Trailmobil	2500	0.060	0.060	0.060	0.000
TrAlt corp	153221	22.690	21.750	22.490	+0.490
TrAlt c 74	4200	26.000	25.300	25.600	-0.300
TrAlt c 815	1850	26.400	26.200	26.200	-0.150
Transat at	55765	5.650	5.400	5.400	-0.250
TrCan PL	828699	20.250	19.850	20.160	-0.110
TrP 1st U	1400	48.990	48.300	48.300	-0.200
TrP 1st Y	1000	48.740	48.250	48.250	-0.490
Turbo g	32750	2.930	2.700	2.800	0.000
Tusk Enrgy	15700	0.850	0.810	0.850	+0.040
Twin Mng j	77850	0.450	0.400	0.405	+0.035
Uts Energy	6500	1.300	1.300	1.300	+0.010
Ultra Pet	34800	7.150	7.010	7.010	+0.060
UNI selct	15400	13.710	13.590	13.590	+0.040
Unibroue f	300	1.750	1.750	1.750	+0.300
Unifort A f	525	0.300	0.300	0.300	-0.050
Un Corp	3931	36.750	36.500	36.750	+0.500
Tundra S	1865	8.250	7.760	8.000	-0.020
Turbo g	32750	2.930	2.700	2.800	0.000
Tusk Enrgy	15700	0.850	0.810	0.850	+0.040
Twin Mng j	77850	0.450	0.400	0.405	+0.035
Uts Energy	6500	1.300	1.300	1.300	+0.010
Ultra Pet	34800	7.150	7.010	7.010	+0.060
UNI selct	15400	13.710	13.590	13.590	+0.040
Unibroue f	300	1.750	1.750	1.750	+0.300
Unifort A f	525	0.300	0.300	0.300	-0.050
Un Corp	3931	36.750	36.500	36.750	+0.500



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

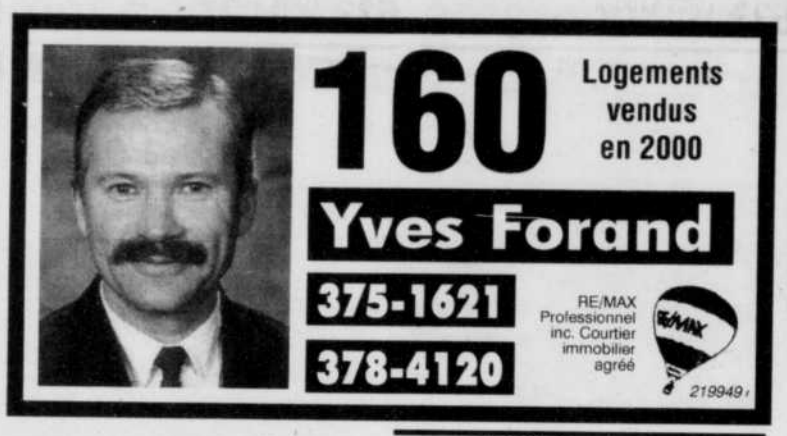
Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.


160 Logements vendus en 2000
Yves Forand
375-1621
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
219949

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC
Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995
CLAUDE FOURNIER 378-8461
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé
219948

Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé
378 4120
219915

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: beau semi-détaché de qualité, dans secteur très demandé. Avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q. ACHETER AVANT LE 31 OCTOBRE 2001 et vous pourrez obtenir une remise de 5% en **ARGENT**. Info: 776-2676

FARNHAM: maison 3 c.c., quartier paisible, grand garage, idéal pour premier achat. Près des services et école. Prix: 49,500$. Pascal Roy, La Capitale, 514-382-8000

STE-CÉCILE DE MILTON : Maison 28x36, 1989, intérieur chaleureux, planchers cerisier + érable, terrain 66,000 pi.ca., arbres matures, grandes pièces, 4 c.c., sous-fini. 777-3123

GABRIELLE Trudeau

378-8461
378-7322
Votre maison c'est ma vie depuis 1981 7 jours / 7
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Canton Granby : À l'évaluation municipale. Partez votre commerce, local d'environ 2304 p.c. avec 1 x 5 1/2 pièces et petit local rapportant 9960 $. Endroit stratégique.
220182

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNG 1992 , 4 c.c., bois franc, combustion lente, grand terrain. La campagne en ville, un vrai bijou. Faut voir.

A GRANBY, secteur commercial, duplex 2x4½, en brique, garage double, bon revenu. 94,500$.

A ST-PAUL, bung. 3 c.c., garage, ruisseau, petit pont, grand terrain commercial. Faites une offre.

A ST-PAUL, Très grand bung. 3 c.c. sur même plancher, beaucoup de rangement, grand terrain intirme, garage, pièce adjacente. Idéal pour petit commerce. Faut vendre. Cause maladie.

YVES LÉONARD 405-0445
Trans Action
Agent immobilier affilié

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
JOHANNE VACHON

EFFICACITÉ CONFIANCE et PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller en immobilier !
378-4120
219958

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur
378-4120
219911
Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

YVES PAQUETTE

Maintenant chez Remax pour mieux vous servir!
378-4120
RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé
219771

GRANBY - BROMONT, 1 KM AUTOROUTE 10 40 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN
Résidence de prestige avec revenu
Mini-ferme de 4,5 acres, 1800 plants de bleuets. Maison luxueuse de 11 pièces, 4 c.c., 21/2 salles de bains, verrière 45pi x 15pi, 4 foyers en maçonnerie, vue exceptionnelle.
(450) 372-7321
219987

Re Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé
Lyne Mongeau
L'immobilier à votre rythme !
378-4120
219959

LES CONSTRUCTIONS ODYSSÉES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX
Pour une construction neuve 1 seul numéro
776-2676
219912
R.B.Q. 8224-6174

PIERRE BOUTHIETTE

Maintenant à la Capitale
La Capitale
378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
219951

504 VISITES LIBRES

MAISON MOBILE, 12x50 à vendre, située au 10 Place Gagné à Adamsville. Aubaine. Inf: 450-263-6044.

510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf. : (450) 776-6755.

Pierre Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

219913

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Claire Beaulac
Estimation Gratuite
Bur.: (450) 378-4120
Rés.: (450) 378-4325
219620V

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

Très grand 31/2 et 41/2 au 559 de l'Iris

Pour information, Linda
(450) 375-7631

- Construction neuve occupation 1er octobre
- Planchers céramique et bois flottant
- Confort : tourelle
- Tranquillité : isolation supérieure
- Grandes pièces
- Beaucoup de rangement
- Remise
- Stationnement facile
- Près du lac et piste cyclable

219961

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

Franchise de tabagie
TABATOUT DISPONIBLE
aux Galeries de Granby

TABATOUT est établie depuis 1984 et compte présentement 31 établissements au Québec.
TABATOUT offre un établissement clés en main, une formation complète, un support et un service continu à ses franchisés.

Demandez Jean-Gilles Boisvert
(450) 688-7676
219764

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
219601

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
219957

510 COMMERCES À VENDRE

LAVAGE MOBILE : camion de lavage à pression, avec tout l'équipement et la clientèle à vendre. Inf.: 360-9354.

513 TERRAINS À VENDRE

STE-CÉCILE-DE-MILTON: Terrain 33,000 pi.ca., terrassement fait, arbres matures. Secteur paisible, prêt à construire. Tél.: 777-3123.

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement
MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier.
Inf.: 514-239-7520 ou 819-839-3133

515 À VENDRE À L'ÉTRANGER

A MIAMI condo à vendre, tout meublé, TV française, demande 21,000$ canadien. Inf: 450-776-9371.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1½ à 275-315; 2½ à 325$; 3½ petit à 390$, meublés, chauffés, éclairés et câble; 3½ de luxe, non meub. non chauff. non écl. 450$. 378-4121

142, rue ST-GEORGES près du cégep, grand 2½, meublé, chauffé, éclairé, 325$/mois. Bail de 6 mois possible. Info : 770-0887

1½ - 2½, SEMI-MEUBLÉ, face au lac rue Denison Est, à partir de 195$/mois.
Info : 777-0453 demandez Guy.

2½, IMMÉD. au 359, boul. Leclerc, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, près Rita Fleuriste, 325$/mois. 378-3810, cell.: 531-1131

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS
320$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf. : 777-7965 ou 372-3184

2½ et 3½ MEUBLÉS, chauffés, éclairés, situés rue St-Hubert, 320$ et 385$/mois, libres immédiatement. 378-7574.

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, avec balcon à 385$/mois. Libre immédiatement. 776-6801 ou cell.: 531-3215

2½ meublé, chauffé, éclairé, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, près des Galeries, 466 Bourget Ouest, 365$/mois. 375-3557

CENTRE-VILLE: 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, références, 64 St-Charles Nord, 345$/mois. Info.: 372-9726 ou 372-5880.

GRAND 3½ libre imm., 305$/mois, poêle, frigo, lav. et séch. à l'étage, centre-ville, 6 rue St-Joseph, 2e étage. Inf.: 521-2929, 405-4646.

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

CANTON DE SHEFFORD: 4½ tout compris, tout meublé, chauffé, éclairé, vaisselle, literie, etc. Pierre, 539-2067 ou cell. 405-6537.

COWANSVILLE: 4½ à louer ou à sous-louer 510$ par mois ou meilleure offre, libre immédiatement. (514)733-6265

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½, 75 RUE FATIMA: Libre 1er novembre, bonnes références exigées, 385$/mois. Info.: 375-5538.

4½ À 2 PAS DES GALERIES, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée dans un immeuble de 6 logis, libre 1er décembre. Références demandées. 521-2260, laissez message.

4½ CENTRE VILLE ,, au 142 St-Georges, 350$ par mois chauffé, occupation immédiate. Pas d'installation lav. séch. Info : 770-0887

3½ SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée.
Inf.: 372-8029.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

55 ANS ET PLUS
IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENCEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE
SUPER GRANDS 3½ ET 4½
PRIX DE 525$ À 675$ PAR MOIS
979 CARON = APP. DU COTEAU
340 DENISON EST = LE PRINCESSE
355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES
POUR IMM.
POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS
372-0382 OU 770-7166.

*** * aaaaaaaaaaaa * ***
GRANDS 3½-4½, modernes semi-meublés ou non oct., nov., à partir de 425$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 124 Laurent. 372-2474

LIBRE 1er NOVEMBRE, beau 4½, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vais., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

LOGIS 4½ PIECES au 2e étage, salon plancher en chêne, remise, stationnement, corde à linge, déneigé. Info.: 372-4198.

POUR PERSONNE RETRAITÉE ou semi-retraitée, beau grand 4½, dans bloc neuf au 1er, inst. lave-vais., asp. central, rangement au sous-sol, balcon. Au 634 St-François. Libre 1er oct. Info.:777-4442 ou 372-1246.

RUE REYNOLDS: 3½ très éclairé, endroit tranquille, remise ext., libre 1er nov., 315$/mois. 450-378-8984

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445$/ms; 5½ : 595$/ms. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

4½ PLANCHER BOIS FRANC, sans enfant, pour une période de 6 mois environ, chauffé, éclairé. 378-4347.

À GRANBY : COTTAGE de 2 c.c., situé rue St-François, grande galerie, pour personnes tranquilles, 650$/mois. Renaud 777-6743

GRAND 8½ PCES, dans un bungalow, plancher bois franc, garage, terrain boisé, endroit tranquille, 419 Churchill, 800$/mois. Possibilité d'option d'achat. 375-3557

MAISON 5½ pces, située Canton de Shefford, libre imm., avec poêle encastré, tour pour TV. 372-5938

MAISON DE VILLE , près du lac Boivin, 2 étages, 3 c.c., foyer, libre 1er novembre, 685$ par mois. 531-6456.

539 CHAMBRES À LOUER

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 200$/mois. 777-4744

DOMAINE CHAMPÊTRE
Endroit paisible près de Granby-Bromont. Idéal pour gens de l'extérieur ou étudiant. Poss. de louer 5 jours/sem. Entrée et stationnement privés, cuisine d'appoint. Inf.: 378-3011

GRANBY, 53 St-Antoine Sud, 40$ semaine + 25$ nourri par semaine. Accès à laveuse, cuisine, TV, tél. S'adressez au 53 St-Antoine S.

539 CHAMBRES À LOUFR

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch, cafétéria, prix à partir de 50$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

NE CHERCHEZ PLUS, dans "concept auberge", chambre meublée, entrée privée, tout inclus. Inf.: 378-6161

540 CHAMBRES ET PENSION

SUPER PROMOTION
À 399 $ PAR MOIS
GRANDES CHAMBRES
et salle de bains + garde-robe, meublées avec goût, câble inclus
laveuse et sécheuse gratuites
Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde
ACCÈS: À TOUS LES SERVICES tels:
infirmière, salle à manger, salle de billard, salle communautaire et de danse
Si 70 ans et +: peut obtenir crédit d'impôt de 23% sur les services
Visite et renseignements sur rendez-vous seulement
Bureau: 325 St-Jacques
Tél. 372-0382 ou 770-7166

545 LOCAUX À LOUER

À LOUER PIÈCES de rangement dans un s-sol d'un bloc, 8x8 et 15x12. Info : 777-4442 ou 372-1246.

LOCAL COMMERCIAL au 465 Dufferin, Granby, 990 p.c. pour bureau ou autres, 3 grandes vitrines, grand stationnement, libre imm. 378-8531

RUE DUFFERIN: 560 p.c., pour bureau, commerce ou autres. Rez-de-c., vitré, gr. stationnement, A/C, entrée privée, achalandé. 375-7735

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT À LOUER
avec 2 quais de chargement,
4 500 pi. ca., hauteur libre 13 pi
prix à discuter,
libre le 15 novembre 2001
Inf.: 375-0323
220136

571 PERDU

PERDU UN "HITCH" avec une boule de 2 po, sur le boul. Leclerc à Granby. Récompense promise. 379-9762

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS TABLE À MASSAGE portative, avec transporteur (sac). Le tout doit être en bon état et propre. 372-9602

600 DIVERS ARTICLES

VENTE DE LIQUIDATION DE FERMETURE
jusqu'à la fin octobre, chez Alain Électro +. On n'a pas de compétition sur tous nos appareils en magasin. Frigos à partir de 89$, sécheuses à partir de 39$, laveuses à partir de 129$, cuisinières à partir de 59$. Aussi meubles à vendre. Au 301 Cowie, Granby. Cell: 578-4043 ou pag.: 770-5312

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.
Les Provisions de l'Estrie
Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

CABINES en fibre de verre, différents modèles et grandeurs, 150$ et +; **TONNEAU** (couvert de boîte pick-up Ford F150 long 2001), comme neuf, 650$; **2 CABINES** boîte longue pour Dodge Ram 150, 1996 et pour GM 1500, 1988 et +. **CHEVROLET 1988 à 1998** Sport Side Z-71, boîte courte (Leer). Boîte en acier de Chevrolet S10-15 king cab, avec bumper arrière, aucune rouille, 950$. **2 PROTÈGE-HAILLONS** pour Chevrolet 1500, boîte longue + 2 pour petit Chevrolet S-15 king cab. **TV 25 po** Hitachi, couleurs, console, 50$. **COFFRE À OUTILS** pour petit Pick-Up, 75$. **RÉSERVOIR** à l'huile 250 gals, avec support, 75$. **TRACTEUR À GAZON** 12 hp. CF5REMORQUES différents modèles et grandeurs, 200$ et +; **4 MAGS** 15 po, 6 trous, avec pneus 235-7515, 4 saisons. Et 4 mags 15 po pour Bronco ou Ranger, avec pneus neufs, 225-7015. **SHOP VAC** 52 litres, sèche ou humide, avec pompe à eau incluse, jamais servi, valeur 200$, pour 150$. 777-1988.

ENSEIGNE LUMINEUSE double face, 4'x8', sur poteau, 4 ans d'usure, 1,800$. Trappe à graisse pour restaurant, 25 gallons, 300$. Entrée d'air commerciale avec moteur 1 hp, 500$.
18 dessus de table en stratifié, de 24" x 30", 20$ ch. Vitrine commerciale thermos 80"x40" incluant le cadrage aluminium, 150$; une autre vitrine commerciale 80"x 64" avec cadrage aluminium, 150$. Cloison intérieure en verre trempé avec porte commerciale, 500$. Demandez Claude ou Alain chez Rôtisserie Duhamel, au 372-7583.

ÉQUIPEMENT DE CHASSE: carabine Ruger cal. 270 à levier avec téléscope Bushnell 1.5 x 10, bretelle de cuir, 800$; ens. de chasse Sportchief neuf, 350$; Scie mécanique 757 Schindiwa, 1 an d'usure, 700$. Info.: 266-1427

OUTILS MANUELS ET ÉLECTRIQUES
Shear à ciment, plusieurs sortes de "bolts". Coffre à outils, classeur et plusieurs autres articles. Inf.: 375-4924

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES
À PARTIR DE 50 $
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche
189814

500 DIVERS ARTICLES

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
PRIX SPÉCIAL:
Tapis (12x14) : 13,99$
Divan et fauteuil : 45$
2 causeuses : 45$
FAISONS AUSSI DÉCAPAGE et CIRAGE DE PLANCHER et GRAND MÉNAGE
Inf. : 777-0790

POMMES À CHEVREUIL
Fruits et légumes. Poulets de grain prêts du 4 octobre. Pommes no 1 et cuisson.
SPÉCIAL : LOBOS #1 à 8$ le minot
VERGER GIGUÈRE, 379-9382
2320 Papineau, St-Paul

TÊTE ET PIED de lit 54", 20$; miroir de bureau, 20$. Pharmacie, étui à fusils, 12$ ch. Étagère 3 tablettes, moteur électrique ¼ h.p., beaucoup de vaisselle, bibelots, valises, livres, lot d'outils, etc. 372-7738

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés,
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

MOB. DE CHAMBRE espagnol: bureau homme avec 2 tablettes pour lingerie + 2 tiroirs; bureau femme 6 tiroirs, avec 2 miroirs; 2 tables de chevet, très propre, en bois solide. 6 ans d'usure, 400$. 375-0984 après 13h.

602 ANIMAUX

50 PINSONS et une centaine de perruches à vendre. À QUI LA CHANCE? Aussi overlock 3 files, aubaine 250$. 379-5225.

BELLE POULICHE de 1½ an à vendre. Prix: 650$. Info.: 450-535-6554.

CHIOTS ROTTWEILER purs, 150$ ch. Tél. 372-8005

611 VÊTEMENTS

MANTEAU DE FOURRURE À VENDRE renard Norvégien, couleur gris pâle, blanc pâle, etc, toujours été nettoyé et entreposé dans une voûte, personne intéressée seulement. Coût d'achat 2065.65$, prix de vente 750.00$ discutable, ne peut sortir de la voûte tous les jours, cause du prix. 372-1258 ou laissez message.

612 ANTIQUITÉS

MAGASIN D'ANTIQUITÉS à Knowlton ferme ses portes. Tout doit être vendu. Vente de fermeture les 13 et 14 octobre. Le Grenier du Roy, 264 rue Knowlton. 450-243-0243.

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT: lave-verres rotatif Dol-Fyn pour restauration à vendre. Frigo Beverage-Air pour bière en fût, 1 baril. Inf : André 450-532-4618.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
BOIS FRANC NOTRE-DAME INC.
Plancher de bois franc pré-verni de très grande qualité, résiste à votre laine d'acier; chêne, érable, merisier et bois exotique.
Heures d'ouverture : jeudi et vendredi de 9 h à 19 h. Samedi de 9h à 16h. Inf. 450-777-8011
677, rue Douville, Granby

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE à vendre en petite et grosse quantité. 372-8288.

PALETTES DE BOISà donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez
Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE
Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- **Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais**
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 03/4 - 01/4 et 3/4 net etc.
- **Spécial sur remplissage**

Terrassement Granby inc.
777-4193 ou 405-6246
219719

630 ESCORTES

!!!!!!! PRIVÉE !!!!!!!
Passer de tendres moments passionnés
7/7 378-9254 24/24

CHANTAL
Douce et sexy pour un 30 ou 60 minutes de bon temps. Tél.: 375-4342

☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎
Service professionnel
$ $ - ENGAGEONS - $ $
☎ ☎ Info NOUVEAUTÉS 776-3410 ☎ ☎

PLAISIR D'AMOUR Venez vous détendre. Vivre une passion tendre et sensuelle. Sélective H de 40 à 55 ans. De 9 h am à 9 h pm. 450-405-4634

♥♥ Déesse chaude, chaude, chaude ♥♥
♥Un appel... Tu seras tenté ♥
♥Une visite te comblera 372-4610♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE
776-4475

640 SERVICES OFFERTS

$$$ARGENT À PRÊTER$$$
500$/ 50$/ sem. 1000$/ 100$/sem.
Aucun crédit refusé avec emploi. 776-5558

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
169525

TEMPO
- LOCATION
- VENTE
- PIÈCES ET INSTALLATION
LOCAPLUS
Cowansville 266-5828
Granby 777-0233
220183

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DE TOUTES GROSSEURS
TAILLE DE HAIES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
Service de nacelle pour travaux en hauteur. Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.
Inf.: 777-7565

DAME AVEC EXPÉRIENCE DANS LA COUTURE ferait altérations et réparations. Demandez Lise au 770-7914

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE !
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

J'OFFRE MES SERVICES pour faire du ménage dans maison privée. Aussi 3 caniches miniatures à vendre, 3 semaines, 300$ ch. Réservez tôt. Inf.: 378-9278 le soir.

PEINTURE INT. et EXT. Les peintres-étudiants sont déjà prêts pour vous servir. 2 années de garantie. Peintres expérimentés. Estimation gratuite. Michaël Gaucher, (450) 770-3788

642 GARDERIES

DÎNEURS ! Reçois dîneurs et enfants après l'école, journées pédagogiques, bonne nourriture, près école St-André. Après 13h au 777-4458, ou pagette: 360-1176

645 SANTÉ

MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
Pour hommes seulement. 378-2377

POURQUOI GARDER CE SURPLUS DE POIDS ?
Essayer nos produits naturels, ça marche!
Michel (- 23 lb en 22 jours); Martine (- 28 lb en 35 jours); Simone (- 30 lb en 50 jours); Estelle (- 20 lb en 40 jours). Info: 375-2380; et Lorraine 378-5535

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.
Psychothérapie par l'art
- **Maladie psychosomatique, cancer**
- **Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)**
- **Dépression,deuil, anxiété**
- **Blocage émotionnel**
- **Gestion du stress, gestion de la colère**
- **Difficulté relationnelle avec votre enfant**
- **Croissance personnelle**

Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes
41 Court, Granby
293-2568
219908

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40$
Spécial pour couple ou amis : 65$
Personnel féminin
Inf.: 375-3401

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

660 PERSONNEL DEMANDÉ

9$ À 15$ L'HEURE
COMPAGNIE EN ALIMENTATION
en pleine croissance recherche personnel pour la gestion des rendez-vous pour nos représentant(e)s. Travail au téléphone. Aucune vente. Excellente ambiance de travail. Mme Lamadeleine 450-375-1431.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) Avec ou sans expérience, à temps plein. Se présenter à Station Service M. Bernard, 101 route 235, Ange-Gardien ou appelez pour rendez-vous 293-7194 entre 8 h et 14 h, demandez Manon.

CAISSIÈRE demandée, temps partiel, de soir ou de nuit. Apportez votre CV avec photo au Dépanneur 4000, 2017 route 112, St-Césaire.

CAMELOTS MOTORISÉS RECHERCHÉS
Pour distribuer
La Presse et La Voix de l'Est
Laissez vos coordonnées complètes au 372-5232

CAMELOTS RECHERCHÉS
BEDFORD pour les rues Champagnat, Cyr, Dupont, King et Lévesque.
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS
À COWANSVILLE
Pour plusieurs secteurs.
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR COWANSVILLE
Pour rues Davignon, James et Principale
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CAMIONNEUR
- Pour livraison de moulée;
- Classe 1 obligatoire;
- Salaire selon expérience.

Pour informations: (450) 293-5351

COIFFEUSE demandée. 378-5844, demandez Nicole ou Pascal.

CONCIERGE DEMANDÉ
Couple retraité 50 ans et +
pour immeuble 55 ans et +.
Doit habiter l'immeuble.
Expérience de préférence.
Références demandées.
Apportez c.v. au 325 St-Jacques
ou par télécopieur : 450-372-9809
Tél. : 372-0382

FEMME demandée de soir de 17 h à 21 h, avec expérience auprès des personnes âgées pour travailler à la Résidence Axel, 89 rue Drummond, près du Lac Boivin. Demandez Sylvie au 360-0984.

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME !
Vous voulez travailler ?
- Programme qui répond aux exigences des entreprises.
Critères :
• Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans revenu;
Durée :
• 8 semaines (26 h/sem.)
Possibilité de soutien financier.
INFORMATION ET INSCRIPTION
CREAT - FORMATION
Téléphone : 776-7893
Québec Emploi-Québec
Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.
219742

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ? Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ? Deviens camelot dans ton quartier !

***La Voix de l'Est* est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.**

Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :

372-5232
1-800-282-5232
de 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
169526

660 PERSONNEL DEMANDÉ

GRANBY

Recherchons personnel pour le service à la clientèle, aucune expérience nécessaire, temps plein, 300$/semaine.
Contactez au 450-372-7999

HOMME AVEC EXPÉRIENCE demandé pour coffrage de béton et pose d'acier d'armature pour fabrication de fosse à purin. Salaire compétitif à discuter. 1-800-265-0064 ou 450-773-0064.

JOURNALIERS DEMANDÉS pour 40 h minimum par semaine, disponibles quarts de soir, jour et nuit. De supporter la chaleur intense, est un atout. Domaine de la trempe de métaux. Envoyez c.v. au 645 Laurent, Granby, QC J2G 8P4 ou par fax au 450-372-8761

LA CAGE AUX SPORTS RECHERCHE

BARMAID

Se présenter au 750 Principale, Granby, après 13h30 demandez Jean-Sébastien ou François.

LA POISSONNERIE COWIE RECHERCHE UN(E) COMMIS AU COMPTOIR

Expérience en alimentation, facilité à communiquer, temps plein, permanent, 30 h par semaine. Salaire selon expérience.
Se présentez ou faire parvenir votre C.V. au 538, boul. Boivin, Granby J2G 8C8 ou par fax: 450-375-8959

FINITION CARRIER INC.

est à la recherche de

POLISSEURS

Postes à temps plein, permanent

Avantages:
- Salaire selon votre expérience, avec possibilité d'augmentation dans un très court terme, selon vos compétences
- Une gamme d'avantages sociaux
- Assurance collective
- Prime de soir
- Atmosphère agréable

Conditions :
- Secondaire V ou équivalent • poste ouvert de jour ou de soir aux hommes et aux femmes.

Faire parvenir votre c.v. au

98 rue Martin, Granby J2G 8B3
Téléc.: (450) 372-5318
220130

Soudeur(euse)s demandé(e)s

Une entreprise manufacturière oeuvrant dans le domaine de l'acier inoxydable est à la recherche de soudeur(se) ayant des habiletés pour souder plus particulièrement au TIG dans les matériaux très minces, tel que l'acier inoxydable, 22GA jusqu'à 1/4 pouce d'épaisseur, pour fabrication de pièces et de réservoirs. Poste permanent, temps plein de jour, 40 heures par semaine.

Qualifications:
- Diplôme de soudeur ou assembleur-soudeur et 2 ans d'expérience dans la soudure
- Savoir lire les plans et connaître les symboles de soudage

Salaire selon convention collective.
Pour toute personne intéressée, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ou prendre rendez-vous avec:

Raynald Ostiguy
1025, rue Neveu, St-Césaire
Tél. (450) 469-4822
Téléc. (450) 469-2112 220067

660 PERSONNEL DEMANDÉ

MÉTRO BRETON
65 Principale, Granby
Nous embauchons

COMMIS À LA CHARCUTERIE
de 24 à 40 h par semaine.
Apportez votre C.V. à M. Marc Jean ou venez compléter demande d'emploi sur place.

MÉTRO BRETON
65 Principale, Granby

est à la recherche d'un
ASSISTANT-GÉRANT DES VIANDES
- Avoir 4 ans d'expérience comme boucher.
- Avoir une facilité à diriger du personnel.
- Avoir aptitudes administratives

Apportez votre C.V. à M. Marc Jean sur place.

POMPISTE DEMANDÉ soirs et fins de semaine, personne âgée 20 ans et +, dynamique et responsable. Se présenter avec C.V. au 515 Principale, (en face d'Agropur), demander Gilbert.

SERVEUSE DEMANDÉE, avec expérience, 4 jours/semaine (36 hrs), Cantine 68. Info.: 776-9233.

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.

BROKER DEMANDÉ
pour États-Unis et Ontario, taux compétitif.
Appelez au 450-379-9144

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.

CHAUFFEURS
Classe 1, bilingue serait un atout, avec ou sans expérience, ayant suivi un cours de conduite. Plan de formation.
Appelez au 450-375-1744 ou présentez-vous au 1252 Principale, dans le Canton de Granby

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Inf. OPEX, 776-6331

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut-être ce que vous recherchez. Estelle Côté 375-2380.

3 POSTES DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT
Pour atelier de réusinage, 40h / semaine.
Salaire entre 8$ et 9$ /heure.
Inf.: Serge Therrien, (450) 293-1552

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs

Nathalie Vachon, conseillère d'orientation

NOUVEAU ! Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

INSTITUT SOCRATE
372-6633
170152

670 AUTOS

CHRYSLER INTREPID ES 94,164,000 km, aut., rouge feu, V6, 3.5 L, 24 v, équipée de a à z, mags de 16 po, aileron, vitres teintées, aucune rouille, besoin réparations mineures. Spécial: laisserais à 4,900$ ferme. Info.: 776-6789.

DODGE SHADOW 1988 , à vendre pour pièces, moteur fini. 469-9676.

HONDA CIVIC SI 93
Info après 17h30 378-1573 ou 770-9234

670 AUTOS

DODGE GRAND Caravan SE 1996, aut., tout équipé, 6,495$.
HONDA CIVIC COUPÉ DX 93, man.
HONDA CIVIC hatchback DX 1992 man.
VOLKS JETTA 1990, 4 p. aut.
AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

DODGE SPIRIT 1990, V6, 4 p., aut., 4 pneus neufs, peinture originale, très bien équipé, aucune rouille, comme neuf. Info.: 378-4544.

FORD CONTOUR 1996 man., 5 vit., 104,500 km, A/C, mags, 4 pneus été + 4 hiver presque neufs, freins avant et timing belt neufs. Prix 7,500$ .Info: 534-3104

PONTIAC TEMPEST LE 1988, 150,000 km excellente condition, à voir ! Info: 378-6071

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

Spéciaux d'octobre
OFFRE SPÉCIALE
Nous maintenons nos
RABAIS DE 500$ À 2 000$ + TAUX DE FINANCEMENT RÉDUIT !
jusqu'au 15 octobre prochain
Nos prix ÉTIQUETTES JAUNES
sont réduits au maximum

00 CHRYSLER NÉON L.E., 5 vit., clim., 21 000km
00 KIA SEPHIA LS, 4 p., aut., clim., 29 000 km
00 GMC SAFARI VAN CARGO, V6, aut.
99 DAKOTA SPORT, cab. all., V6, aut., 55 000 km
99 CHEV. VENTURE VAN, clim., 47 000 km
99 CHRYSLER INTREPID, t. équi., 13 900 $
99 TAURUS SE, familiale, t. équi., aut.
99 GRAND PRIX STP, 2 p., t. équi., 17 000 milles
98 NISSAN ALTIMA GXE, 4 cyl., t. équi., bal. de gar.
98 VOYAGEUR EXPRESSO 3,3 L, t. équi., 58 000 km
98 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., climatiseur, 30 000 km
98 FORD ZX2, 5 vit., noir, 42 000 km
98 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 4 s. capitaine
98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équi.
98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équi., 11 700 $
98 PLYMOUTH VOYAGER, 6 cyl., clim., 71 000 km, 13 500 $
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
98 CHRYS. INTREPID, t. équi., 13 200 $
98 NEON H-LINE, 4 p., clim., aut.
98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., 54 000 km
98 TOYOTA COROLLA, gl, élect., 4 p., aut., bal. gar.
98 TOYOTA SIENNE VAN, L.E., t. équi., 55 000 km
97 TOYOTA RAV-4, 4X4, 5 vit., 4 p., climatiseur
97 PLYMOUTH VOYAGEUR V-6, clim., 9 900 $
97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim., noire
97 FORD ESCORT, familiale, aut. clim.
97 HONDA CIVIC CX, 2 portes, 5 vit., noir
97 ACURA 1,6 EL, PREMIUM, 67 000 km, noir
97 HONDA CIVIC LX, aut., 4 p., clim., 70 000 km
97 TOYOTA TERCEL, 4 p., 5 vit.
97 TOYOTA RAV 4, 4X4, 5 vit., 4 p., clim.
97 PONTIAC FIREFLY, 5 vit., 78 000 km, noir
97 HONDA CIVIC LX, aut., 4 p., clim., 70 000 km
96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., aut., 7 800 $
96 FORD EXPLORER XLT, V-8, cuir, t. équi., 4 portes
96 CHRYSLER CIRRUS LXI V-6, t. équi.
96 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, t. équi., 6 900 $
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir noir
96 CONTOUR, 4 cyl., clim., 56 000 km
96 NEON EX, aut., noire, 69 000 km
96 DODGE CARAVAN ES, 3,8 L, t. équi.
95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
95 DODGE COLT ES, 2 p., 5 vit.
94 FORD TAURUS LX, 3,8 L, t. équi., 110 000 km
94 PONTIAC GR-AM. S.E., V6, 4 p., t. équi.
94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équi.
94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass, t. équi.
94 CADILLAC SLS, t. équi. + cuir
93 NISSAN PATHFINDER SE, V-6, toit, cuir
93 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 7 pass., 2 900 $
93 VOYAGER SPORT, 3,3 L, t. équi., 5 200 $
92 GEO METRO, 4 portes, 5 vit., 2 700 $
92 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., rouge
91 PONTIAC GRAND PRIX STE, 3 500 $
91 NISSAN NX 2000, 5 vit., t-top
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 400 $
88 CHRYSLER NEW-YORKER, 1,9 L
87 FORD BRONCO II, 2 p., 5 vit.
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit
87 JEEP CHEROKEE, 4X4, 2 p., 6 cyl., 5 vit.

189528V

601 Principale, Granby
378-1212
À coté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

99 FORD F-150 king cab, 4x4 aut., air.
98 CHEV. Cavalier 4 p. man.
98 FORD Windstar GL, 7 pass, aut., full
97 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., air
97 HONDA Civic EX, 4 p. man. full. bal milage.
96 FORD TAURUS GL 4 p. aut. full
96 PONTIAC SUNFIRE 4 p., aut., air
(2) 96 HONDA ACCORD EX, aut. t. équipé
96 SATURN SC2, 2 p., man.
95 PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., man
95 DODGE GRAND CARAVAN, 7 pass. aut., 3.3
94 VAN NISSAN AXXEST 4 p., man.
93 MAZDA PROTEGEE, 4 p. man.
93 MAZDA 626 ES, 4p. aut. full
92 HYUNDAI SONATA GL, 4 p. aut.
92 VOLKS JETTA turbo diesel, 4p. man
92 DODGE Grand Caravan, 7 pass., aut., 4 roues motrices, moteur 3.3, full.
91 HYUNDAI EXCEL, 4 p., aut.
91 MAZDA 323, 2 p., man.
91 PONTIAC Sunbird SE, 2 p. man.
91 FORD 350 Cube, 15 pi, diesel, aut., inspection faite.
91 MERCURY Topaz 4 p, aut.
90 NISSAN Axxess 4 p., 4WD, aut.
89 CHEVROLET Blazer, V6, man., 4x4.
88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.
87 PICK UP NISSAN king cab, V6, aut.
87 BUICK PARK AVENUE, 4 p. aut., full
86 FORD Van Camper v8, aut.
85 PICK-UP GMC 4x4, aut.
84 OLDS OMEGA, V6, 2 p. aut., bas millage

HONDA ACCORD 89 , 4 portes, automatique, très propre, mécanique A1, 2,500$. 770-6601, 378-0349.

HONDA PRELUDE 1987, man., 2 portes, toit ouvrant, pneus d'hiver, très propre, 1,900$ nég. Pag.: 360-2580

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.
MAINTENANT
AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633

- AUTOS -

2000 PONTIAC GRAND AM GT, 4 p., entièrement équipé, 28,000 km, rouge
1999 SATURN SL1, 4 p, aut., 59,000 km
1999 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit., 30,000 km
1998 CHEVR. Cavalier Z24, entièrement équipé, 5 vit., rouge.
1998 PONTIAC Sunfire GT, 5 vit., entièrement équipé, 56,000 km
1998 PONTIAC Sunfire 4 p, aut., A/C, 67,000 km
1998 PONTIAC Firefly, 3 p, 5 vit., 86,000 km
1998 TOYOTA Camry CE, V6, entièrement équipée, 43,000 km, garantie 6 ans 160,000 km.
1998 HYUNDAI Accent GS, 2 p, aut., 72,000 km.
1997 TOYOTA Tercel CE, 4 p., aut., 86,000 km
1997 CHEVR. Cavalier LS, décapotable, aut., entièrement équipé.
1997 HYUNDAI Elantra, familiale, 5 vit., 73,000 km
1997 HYUNDAI Accent, 2 p, 5 vit., 70,000 km
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p, V6, entièrement équipé.
1996 VOLKS Golf GL 4 p, 5 vit., A/C, réduit 9,900$
1995 MERCURY Grand Marquis LS, entièrement équipé, avec cuir.
1995 MERCURY Mystique GS, V6, entièrement équipé.
1994 CHEVR. Cavalier Z22, 2 p, 5 vit.
1994 DODGE Shadow 4 p, aut., A/C.
1994 DODGE Spirit V6, entièrement équipé.
1993 SUZUKI Swift 4 p, 5 vit., 113,000 km
1991 CHEV. Cavalier, familiale, aut., A/C, 150,000 km, comme neuf.
1990 CHRYSLER Dynasty, V6, bonne mécanique, 1,995$.
1989 MERCURY Cougar LS, très beau, 2,900$
1989 HYUNDAI Sonata 4 p, 5 vit., 4 cyl., bazou d'hiver, 699$

- VANS -

1998 PLYM. Voyageur 2 portes coulissantes, entièrement équipé.
1997 PONTIAC Trans Sport 7 pass., bien équipé, 12,900$
1993 DODGE Caravan V6, 4,900$
1992 CHEV. LUMINA CL, entièrement équipé, moteur 3.8 l., 3,900$

- CAMIONS -

1998 GMC Sierra SL Z-71, 4.3 Vortec, A/C, 4x4, extra cab.
1997 TOYOTA RAV4, 4x4, 5 vit., noir
1996 DODGE Dakota sport, extra cab, V6, aut.
1993 FORD Explorer Ltd, entièrement équipé, très bonne mécanique.
1991 CHEVR. Blazer S-10, Tahoe, 4 p, 4x4, 5,900$

Plus de 50 véhicules en inventaire
Financement régulier avec les Caisses Populaires Desjardins et / ou
2e CHANCE AU CRÉDIT
MODÈLES 1993 À 2000
AVEC DÉPOT DE 500$ À 2,500$
SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

670 AUTOS

1994 INTEGRA BLANCHE, suspension baisée, plusieurs extra, 150,000 km, 12,000 nég. **JEEP YJ SAHARA 1988** vert, int. beige, 2 toits, 8 roues, 198,000 km, 6,500$ nég. cell.: 531-8182

BUICK LESABRE LTD 1991, tout équipée, 4 p. en excellente condition mécanique, seulement 30,600 km, moteur V6, è30 milles au galloni, 6,000$ discutable. Après 16h30, 375-4045

671 FOURGONNETTES

GMC CHEVY VAN 1987, moteur 6.2 L, aut., 145,000 km, très propre, mags, intérieur fini en plywood. 3,200$. 777-2914

LUMINA VAN 1996 98,000 km, air climatisé, , 4 pneus d'hiver sur roues 1 an d'usure. Inf.: 375-9291

VENDS DODGE CARAVAN 1989, 128,000 km, moteur 33,000 km, excellent état, 3,500$. 534-3328.

VOYAGER SE 90, V6, 3 L, aut., over drive, blanche, 168,000km, équipée A à Z, A/C fonctionnel, batterie et silencieux neufs, 4 pneus neufs, peinture originale, aucune rouille. À voir ! Faites une offre ! 360-6152

672 CAMIONS

1999 CHEVROLET LS-2500, 4x4, 72,000 km, moteur 6.0 L, aut., 3 portes, boîte de 8 pi, sièges et vitres électr., A/C, garantie prolongée 4 ans ou 100,000 km, couleur étain, 26,800$. 539-3116

EXPLORER XLT 4 X 4 1993 Limited, 159,000 km, 4 p., vert forêt, aut. overdrive, V6, 4L, cuir, siège, vitres et miroir électriques, toit ouvrant, rég. vit., volant ajustable, cd laser, dém., mags, marchepied moulé, traitement anti-rouille, non-fumeur. Spécial, sacrifierais à **6,500$**. 770-6502.

PICK UP FORD RANGER 1998 4 cyl. 4 pneus neufs, 58,000 km. Prix: 11,600$. Inf.: 450-777-5926 pag.: 450-360-8905

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (C.c.Q., art. 795)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Jonathan Fausse, en son vivant domicilié au 249, rue Mailloux, Granby, P.Q., J2J 1L2, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Madame Huguette Lussier, le 25 septembre 2001, conformément à la loi.
Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me CLAUDE GRAVEL, notaire, sise au 12, rue St-Antoine Sud, Granby, Québec, J2G 6W3.
Donné à Granby, ce 10 octobre 2001,
Me Claude Gravel.
220216

ENCAN

Le samedi 13 octobre 2001 à 12h30
Dans les locaux des Encans Danville
1451 route 116, Danville, Cté Richmond

SERA VENDU : 67 têtes d'animaux de boucherie charolais croisé simmental et quelques limousin provenant de 2 troupeaux différents.
1er troupeau de 26 vaches charolais croisé simmental; taureau limousin pur sang né le 27-02-98 avec papier bleu très bon reproducteur. Indice du taureau 115 valeur globale. 2e troupeau de 40 vaches charolais croisé simmental, quelques limousin. Tous de bons sujets qui vous offrent beaucoup de conformation pour élevage. Les saillies seront vérifiées par vétérinaire. Pour visite des animaux, samedi 13 octobre à compter de 10h. Bienvenue à tous.

Pour informations
tél. : Marc Graveline (450) 792-6284
Encan Danville (819) 839-2781
MARC GRAVELINE
Encanteur
St-Barnabé Sud - Cté Ste-Hyacinthe
Tél. : (450) 792-6284
220073

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

Décès

LAROCHELLE
M. l'Abbé
Fernand

A l'Hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 7 octobre 2001 à l'âge de 86 ans est décédé M. l'Abbé Fernand Larochelle, fils de feu Israël Larochelle et de feu Angélina Brouillette, demeurant au Séminaire de St-Hyacinthe. L'Abbé Larochelle fut ordonné prêtre le 4 avril 1943. Au début de son sacerdoce, il fut vicaire à Ham Nord, Ste-Thérèse d'Avila de Sherbrooke, La Patrie, Im. Conception de Sherbrooke, Wotton et Weedon, curé des paroisses de Piopolis, St-Elie d'Orford, Christ-Roi de Sherbrooke, Racine, Coaticook, Beebe. Outre ses confrères, il laisse dans le deuil ses frères Edgar (feu Gabrielle Racicot), Guy (Pierrette Potvin), son beau-frère Origène Sasseville (feu Lucienne Larochelle) ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines, et autres parents et amis. L'Abbé Larochelle sera exposé ce mercredi à 14 h au salon funéraire:

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est
Farnham, QC
Tél: 293-4474 téléc: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre C.T.Q.

Les funérailles, sous la présidence de Mgr Gaumon et de Mgr Lapierre auront lieu le jeudi 11 octobre à 14 h 30 en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, ouverture à midi. En guise de sympathie, des messes en sa mémoire seraient appréciées.

10

CAMPBELL
M. Roland A.

Aux Foyers Farnham, soins palliatifs, le 4 octobre 2001, est décédé M. Roland A. Campbell, à l'âge de 82 ans, époux de Mme Gertrude Brais Campbell, de St-Ignace de Stanbridge.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, Marie, Gilles F. (Diane Fortin), Léon (Christiane Granger), Cécile (Marc Granger), Lise (Denis Labrie), René (France Bastien). Ses petits-enfants, Geneviève (Laurent Rochat), Francis (Véronique Roussel), Frédéric (Nathalie Beauchemin), Guillaume, Philippe, Pierre-Olivier, Michaël, Véronique, Simon et Nicolas. Ses arrière-petits-enfants, Claudia et Alexandre Rochat, Marc-André Campbell. Ses soeurs, Georgette (feu Étienne Quintin), Françoise (feu Georges Paquin), Mionne (feu Lomer Campbell), Soeur Louise de Présentation de Marie. Ses belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux. Selon ses volontés M. Campbell ne sera pas exposé.

Les funérailles auront lieu à St-Ignace de Stanbridge le 11 octobre à 11 heures, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera à l'église à compter de 10 heures pour recevoir les témoignages de sympathie. La famille Campbell remercie chaleureusement le personnel des Foyers Farnham soins palliatifs, pour leur bienveillante attention, leur courtoisie et les bons soins prodigués à M. Roland A. Campbell.

Direction funéraire

Joseph Dion & Fils Ltée
215 rue Rivière, Bedford
Membre de C.T.Q.
Tél. (450) 248-2911 - Téléc. 248-3749

(9)

FOISY
BEAUREGARD
Mme Laudia

Au Centre hospitalier de Granby, le 8 octobre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Laudia Beauregard, née Foisy, épouse de M. Rolland Beauregard, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil son époux Rolland. Elle était la mère de feu Micheline (feu André Jutras), Marcelle, Doris (René Jutras), Réjean, Christiane (Luc Ferland), Sylvie (Mario Loiselle), Guy (Carole Fontaine). Elle était la grand-mère de; Marco Jutras, Martin Jutras (Joanie Lussier), Jean-François Jutras, Amélie, Josiane, Michaël Ferland et Kevin Loiselle. Elle était la soeur; de feu Raël (Thérèse Norris), feu Lucia (feu Hilaire Catudal), feu Jean-Paul Noël (Rolande Jacques), Estelle (feu Marcel Ruel), feu Julien (Solange Lavigne), Huguette (Normand Gingras), Clément (Diane Duges), Adélard (Doris Langlois), et Denis. Elle était la belle-soeur de; Marjolaine Lacroix, Louisette Jacques, Ginette Proteau, feu Lionel Beauregard, (feu Léona Catudal), feu Germaine Beauregard (feu Albert Mongeau), Arzélia Beauregard (Armand Audette), feu Rosario Robert, feu Roger Beauregard (Noëlla Robert), Gérard Beauregard (Rose-Emma Ferland), Noëlla Beauregard (Armand Davignon), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s, et ses frères et soeurs Cursillistes.

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre. Le convoi partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront le mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture ses salons jeudi, journée des funérailles à midi.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby pour leur dévouement. Des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

(09-10-11)

ROBITAILLE
CHARRON
Mme Antoinette

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 octobre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Antoinette Charron, née Robitaille, épouse de feu Dunois Charron, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Rita (André Déragon), Georges (Louise Michaud), Diane (Claude Auger), Denise; ses 6 petits-enfants: Pierre, Jean, Lucie et Julie Déragon, Stéphane et Alexandre Charron; 10 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Albert (feu Lina Lafond), Jeanne (feu Philippe Martel), feu Conrad (Yvette Pontbriand), feu Irène (feu Ernest Dion), feu Thérèse (feu Arthur Fortin), Gilberte (Lawrence Thining). Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 450-372-2738
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la mise en place au Mausolée familial, cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19h à 22 h. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles à 9 h. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour leur dévouement envers Mme Antoinette Charron.

(10, 11)

LAMOUREUX
Mme Nicole
(1948-2001)

À Montréal, paisiblement, entourée de sa famille, le 7 octobre 2001, à l'âge de 53 ans, est décédée Nicole Lamoureux. Elle laisse dans le deuil son père et sa mère: Alexandre et Lucienne Lamoureux; ses frères et soeurs: Jacques, Jacqueline, feu Pierre, Alain (Diane Giguère), Yves (Madeleine Larose), Suzanne (Denis Mercier), Colette, Céline (Sylvain Granger), Andrée (Daniel Pelletier) et Johanne; sa belle-soeur Suzanne Lefebvre (Jean-Guy Campbell); ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel de l'unité des soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci pour leur dévouement et leurs bons soins. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation québécoise du Cancer seraient appréciés (2075 rue de Champlain, Montréal H2L 2T1).

(10)

DELAGE
BORDUAS
M. Edouard

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 8 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Édouard Delage-Borduas, époux de feu Madeleine Massé demeurant à l'Ange-Gardien.

Il laisse dans le deuil se enfants; Francine (Alain Michon), Robert (Thérèse Lamoureux) et Claudette. Il laisse également ses petits-enfants; David, Marilyne, Caroline, Jean-François, Guillaume, Elliot. Ses frères; Jérôme et Germain, sa soeur; Anne-Marie ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Delage-Borduas est exposé ce mardi à 14 heures au salon funéraire

F. & J.M. Désourdy inc.
205, Principale Est
Farnham
Tél.: 293-4474 Téléc.: 293-8525
courriel: fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le mercredi 10 octobre à 14 heures, en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visite: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, ouverture des salons à midi.

(09-10)

LAPLANTE
Mme Constance
1947 - 2001

Au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie à Fleurimont le 4 octobre 2001, est décédée Mme Constance Laplante, conjointe de M. Jean Élie demeurant à Sutton, Qc.

Outre son conjoint, la défunte laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Arthur Laplante de Cowansville, ses filles; Nathalie Chaput et Christine Chaput (Sylvain Papineau), ses soeurs; Doris et Solange (Jean-Nil D'Auteuil), ses frères; Pierre (Carole Robert), Jean (Denise Lapalme) et Marc (Ginette Coiteux), ses petits-enfants; Alexandre, Annie-Pier et Vicky, ses oncles, tantes, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 10 octobre, à 14 heures en l'église St-André de Sutton. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 heures à l'église. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
DésourdyWilson
31, Principale Sud
Sutton, Qc, J0E 2K0
Tél.: (450) 263-1212
Téléc.: (4500 263-9557
courriel: dwilson@endirect.qc.ca

Des dons en sa mémoire à la Société de Recherche sur le Cancer Inc. 1 Place Ville-Marie, suite 2332, Montréal, Qc, H3B 9Z9, seraient grandement appréciés par la famille. (Formulaires disponibles à l'église).

(09-10)

AVIS PUBLIC
Concernant le rôle d'évaluation foncière de la Municipalité du Canton de Granby

AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ

Est par les présentes donné par le soussigné, Réal Paré, directeur général et secrétaire-trésorier de la Municipalité du Canton de Granby, de ce qui suit:

Que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité du Canton de Granby sera, en 2002, en vigueur pour son troisième exercice financier, et que toute personne peut en prendre connaissance à mon bureau, durant les heures d'ouverture régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la loi sur la fiscalité municipale.

Pour être recevable une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

Être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;

Être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé.

MRC de la Haute-Yamaska
142, rue Dufferin, bureau 100
Granby (Québec) J2G 4X1

Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;

Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 97-86 de la MRC de la Haute-Yamaska et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Canton de Granby, ce 4e jour d'octobre 2001.

Réal Paré
Directeur général et secrétaire-trésorier. 220217

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
C.C.Q. article 795

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **DIANE MALBOEUF,** retraitée, en son vivant résidant et domiciliée au 507 rue St-Hubert, Granby (Québec) J2G 5P3, survenu le 31 mars 2001, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs **DIANE YOUNG** et **DANIEL YOUNG,** devant Me Hélène M. Goyette, notaire à Granby, le tout conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Hélène Marie Goyette, notaire sise au 1050 rue Principale, Granby, Québec, J2J 2N7.

Donné le 4 octobre 2001
Me Hélène M. Goyette, notaire 220229

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur

- *Chapelle*
- *Salle de réception*
- *Garderie*
- *Pré-arrangements*
- *Crémation*
- *Columbarium*

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Téléc: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

219955

450-375-3338
C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

Décès

BLANCHETTE
Mme Carmen
1950 - 2001

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 octobre 2001, à l'âge de 51 ans, est décédée Mme Carmen Blanchette, conjointe de M. Christian Vallières, demeurant à Granby.
Outre son époux Christian, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs; Réjean, Claire (Réal Desmarais), Diane, Carole (Christian Messier), Colette (Luc), ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier, tout le personnel du 5ième Ouest des Soins Palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Blanchette.
Une célébration de la parole aura lieu le jeudi 11 octobre 2001 à 11 heures, en la chapelle de
Les Jardins
Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
suivie de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22h. Jeudi, à compter de 9 heures.
(09-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

SHEPARD WILLIAMS
Mme Laura
1918 - 2001

À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 6 octobre 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Laura Williams, née Shepard, épouse de feu Norman Williams, demeurant à Waterloo.
Elle laisse dans le deuil ses enfants; Gary (Ginette Bourgeois), Ronald (Manon Plante), Bradley (Wendy Seaton), Randy (Basia Kolodziej), ses petits-enfants; Eric (Josée Rousel), Tara, Kaitlin, ses arrière-petits-enfants; Mathew, Andrew et Erika. Son beau-frère et ses belles-soeurs; Hilda (Fred Rumsby), Gerard (Thelma Sturtevant), Lilianne Royea, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
Les funérailles auront lieu le jeudi, 11 octobre 2001 en la chapelle de
Les Résidences
Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
où le service sera célébré à 14 h par le Révérend Burn Purdon. Suivi de l'inhumation au cimetière Iron Hill. Heures d'accueil: mercredi de 19 h à 21 h. Jour des funérailles, à compter de 12 h (midi).
(09-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

DURIVAGE
M. Yvan

Ex-courtier en valeurs mobilières de Farnham, est décédé chez lui M. Yvan Durivage, à l'âge de 71 ans, des suites d'une longue maladie le 7 octobre 2001.
Il laisse dans le deuil son épouse; Pauline Guillotte, ses enfants; Odette et Paul, son gendre; Alain Paquette, son petit-fils; Guillaume Paquette, sa mère; Rose Dallaire, ses frères et soeurs; Bernard, Jules, Pierre, Danielle Bouchard, Micheline Pisonneault, leurs conjoints, ainsi que plusieurs autres parents et amis.
M. Durivage sera exposé au
Centre Funéraire D. L.
1250, St-Paul Nord, Farnham
les 9 et 10 octobre 2001 et inhumé à l'église St-Romuald, ce mercredi 10 octobre 2001.
Heures de visite: mardi le 9 octobre, de 19 h à 22 h. Mercredi, le service sera célébré à 11 heures.
(09-10)

FOURNIER
Mme Thérèse
(1930-2001)

À Granby, le 8 octobre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Thérèse Fournier née Giroux, épouse de feu Sarto Fournier, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre 2001. Le convoi funèbre partira du
Complexe funéraire
Le Sieur
60 boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414, téléc.: 450-777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.
pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront à compter de mercredi de 14h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 12 h, jeudi, journée des funérailles.
Des dons à la Fondation Gérard Bossé seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil son fils: Dominique Fournier de Granby; sa soeur: Mme Lise Alix (Jean-Guy); ses belles-soeurs: Mme Francine Hamelin (feu Jacques Giroux) et Mme Gertrude Fournier. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
(10, 11)

BÉLAND
M. Georges
1905 - 2001

À Waterloo, le 8 octobre 2001, à l'âge de 95 ans est décédé M. Georges Béland, époux de feu Armande Ruel, demeurant à Waterloo, autrefois de Granby.
Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre 2001. Le convoi funèbre partira du
Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.: 777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.
pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mrg Pelletier. Les heures d'accueil seront, à compter de mercredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 heures, jeudi, journée des funérailles.
Il laisse dans le deuil sa fille; Nicole (Réjean Messier), ses petits-enfants; Alain, Yvon et Ghyslain, ses belles-soeurs; Mme Bella Béland (feu Josaphat) et Mme Yvonne Barré (feu Napoléon Béland), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du CHSLD Horace Boivin de Waterloo pour les bons soins prodigués à M. Béland lors de son séjour parmi eux.
(09-10)

GAMACHE
M. Joseph

Accidentellement en Alberta, le lundi 1er octobre 2001, à l'âge de 23 ans, est décédé M. Joseph Gamache, demeurant à Vancouver. Il laisse dans le deuil son père Réjean Gamache; sa mère Mme Ginette Chartier; ses soeurs: Valérie (Alex Beltran), Marie-Josée, et sa petite nièce Elena. Ses deux grands-mamans: Mme Irène Dubé Gamache et Mme Simone Viens Chartier. Il laisse également ses oncles et tantes: Lise (Claude Boucher), Ariane (Guildo Briand), Auriette (Henri Lévesque), France (Rosaire Tardif), Jocelyne (Byron Knutsen), ainsi que Lise (Kevin Coulterman), Jean (Hélène Renault), Odette (Jean-Marc Laguë), Normand (Hélène) et André (Diane Keroack). Il laisse aussi ses cousins, cousines ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. **La famille de M. Gamache sera présente au**
Funérarium Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière
Cowansville, QC
Tél.: 266-6061, téléc.: 450-266-6057
funerariumdm@qc.aira.com
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec
Le mercredi 10 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le jeudi 11 octobre 2001 à 11 h en l'église Ste-Rose de Lima suivies de l'incinération. Ouverture du funérarium journée des funérailles à compter de 9 h. Toutes marques de sympathie peuven se traduire par envois de fleurs ou par des dons à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants (Division Québec Ouest, 4200 St-Laurent, Montréal QC H2W 2R2). Formulaires disponibles au funérarium.
(10)

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby
372-3350
189818

Une famille à l'écoute des familles de Granby et région depuis 90 ans

Jacques Girardot et sa fille Julie

Corporation des thanatologues du Québec
170 Dufferin, Granby
372-4498

Pour se souvenir qu'une vie a été vécue

Cérémonie commémorative annuelle

Invitation spéciale
aux familles dont un être cher repose en paix dans un cimetière ou dans nos jardins.

Le dimanche
14 octobre 2001 à 13h

Célébrée par
M. le curé
Claude Lamoureux

En cette occasion, nous désirons remercier les familles de notre région pour la confiance qu'elles nous témoignent.

La famille Bessette

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs
SIÈGE SOCIAL : 997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND • VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171 • SANS FRAIS : 1-888-730-6666
189283V

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Contrecoups d'un événement - Démonstratif.
2 Découragée - Vaste jardin d'agrément.
3 Manqué - Reptile saurien.
4 Article contracté - Font partie d'un cérémonial - Venus au monde.
5 Se soumettre - Insecte carnassier.
6 Nickel - Direction - Qui a le ventre plein.
7 Remarquable en son genre - Conifère à feuillage persistant.
8 Pronom interrogatif - Réduire en petits fragments.
9 On y met des cendres - Anneau de cordage - Curie.
10 Équivalente - Sert à lier - Permet de surélever une balle.
11 A cours en Extrême-Orient - Goéland.
12 Endroit aménagé pour le tir de précision - Saisit avec rapidité.

VERTICALEMENT

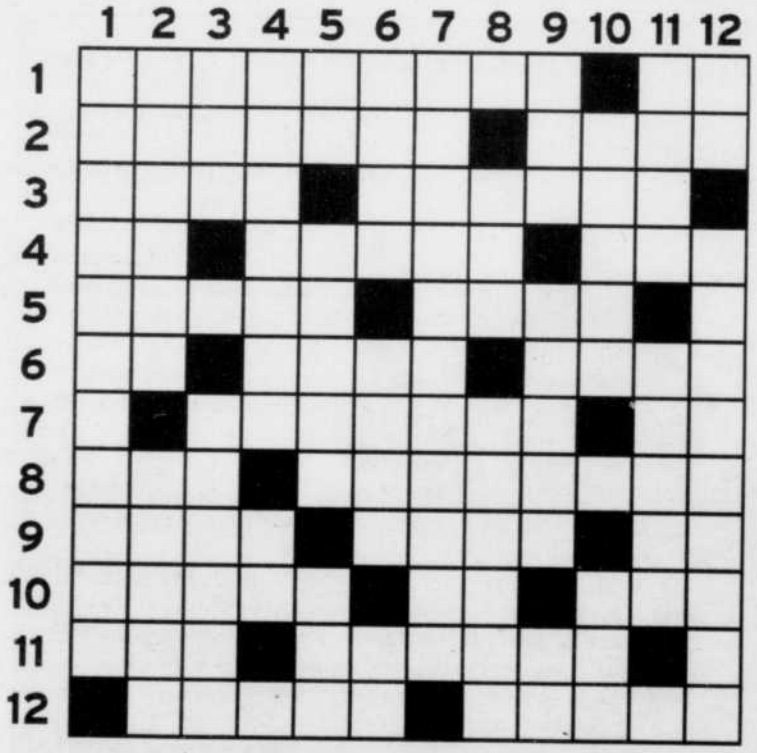
1 Qui expriment une moquerie méchante.
2 Surpris - Presses.
3 Ses feuilles se mâchent - Qui perturbe le déroulement de quelque chose.
4 Relative à la matrice - Un article au pays de la sangria.
5 Marque une liaison - Principe odorant de la racine d'iris - Célèbre agent secret.
6 Brille - Fait de la poésie - Idem.
7 Fabuleux.
8 Avachi - Charger en remplissant.
9 Ville de Liège connue pour sa station thermale - Disposée - Passe à Gravelines.
10 Douze mois - Roche poreuse légère.
11 Inventé - Oeuvre théâtrale.
12 Actinium - Volcan de la Guadeloupe.

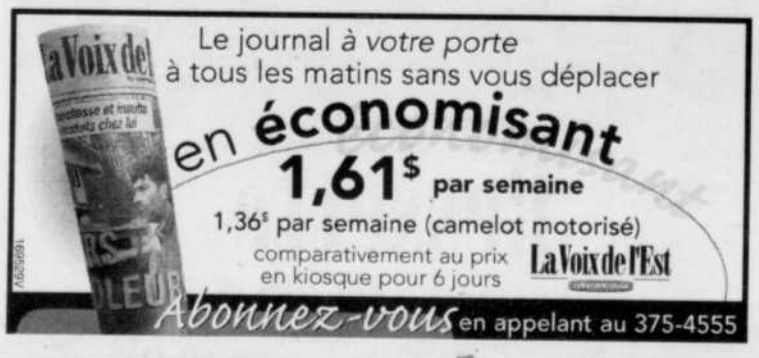
■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	I	T	C	H	C	O	C	K	■	N	O
2	A	V	A	R	I	E	■	R	E	P	A	S
3	C	O	L	I	S	■	C	E	P	A	G	E
4	H	I	E	■	T	A	R	T	I	N	E	■
5	U	R	■	T	O	R	I	I	■	D	O	S
6	R	E	P	A	R	E	■	N	I	A	I	S
7	E	■	U	R	I	■	D	E	S	■	R	E
8	S	A	D	I	Q	U	E	■	O	S	E	■
9	■	M	I	N	U	S	■	A	L	E	S	E
10	C	O	Q	■	E	I	F	F	E	L	■	S
11	A	N	U	S	■	T	O	I	S	O	N	S
12	S	T	E	■	S	E	I	N	■	N	U	E

MC372





Adam

Ben

Mots mystères

MM372 CHEVEUX ET COIFFURE - Un mot de 8 lettres

BLONDE
BORDS
CANITIE
CAPE
CHENU
CREPUS
DOREE
DRU
ECZEMA
EFFILER
EPAISSE
ETAGER
FAVUS
FER
FEUTRE
FEZ
FIN
FRICTION
GEL
GUICHES
HENNE
HENNIN
HIRSUTE
IMPETIGO
LAQUE
LISSER
LONGS
LOTION
MAROTTE
MELON
MITRE
NATTER
NOIRE
ORNER
PEIGNOIR
PELE
RACINE
RAIDE
RARE
RASOIR
RESILLE
ROUGE
ROUQUINE
ROUSSE
ROUX
RUBAN
SOIE
TAUPE
TEIGNE
TIGNASSE
TRESSER
TUBE

F	E	N	I	U	Q	U	O	R	E	T	T	A	N	E
E	S	U	P	E	R	C	H	S	I	E	S	A	E	T
R	L	N	A	D	D	E	O	G	S	G	B	E	S	T
E	M	E	O	M	N	N	N	N	D	U	S	R	S	O
G	E	H	G	N	E	A	O	O	R	O	U	T	I	R
A	U	C	I	U	S	Z	R	L	O	R	V	U	A	A
T	Q	N	T	S	I	E	C	B	B	R	A	E	P	M
E	A	P	E	L	E	C	R	E	L	I	F	F	E	I
I	L	E	P	U	A	T	H	I	H	R	E	L	I	T
G	F	L	M	N	R	I	S	E	I	S	O	O	G	R
N	E	D	I	A	R	S	N	C	S	N	R	T	N	E
E	Z	T	C	S	E	N	T	U	B	E	N	I	O	S
E	I	I	U	R	E	I	O	S	R	P	E	O	I	S
E	N	T	X	U	O	R	I	O	S	A	R	N	R	E
E	E	F	I	N	O	I	R	E	O	C	E	R	A	R

Solution du dernier problème: **DÉPISTER**

Sourires

Madame chez la couturière: « Vous mettez quinze jours à faire ma robe alors que Dieu a créé le monde en six jours.

— Et vous trouvez qu'il a réussi ?

•

Deux amies discutent: « Elle est d'une telle insignifiance qu'elle n'apporte jamais rien à la conversation, même après son départ. »

Pensées

Ce n'est pas parce que la punition est sévère qu'elle exerce un effet dissuasif, c'est parce qu'elle est inévitable.

•

En écrivant pour les autres des pensées qui les aident à vivre, on fait preuve d'une grande noblesse d'âme.

Aujourd'hui

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Germaine Langevin, de Bromont (Adamsville); Pierre Chartrand, du Canton Granby; Maxime Papineau, de St-Paul; Nancy Trottier, de Granby; Audrey Lacasse, de Waterloo; Diane Moreau, de St-Pie; joyeux 48e anniversaire de mariage à Denise et Jean-Claude Duranleau, de St-Joachim; joyeux 42e anniversaire à Jeannine et Michel Larose, de Roxton Pond. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont,** tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par **l'Eau Vive,** de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Club d'âge d'or Cowansville Billard et galet à 13h, scrabble à 13h30, au local.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, 22, rue Long, par la rue Denison ouest, Granby. (Partage, atelier, conférence). Ouvert à tous.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Jeu de pétanques organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, tous les mercredis à 13h30, cours de danse tous les mercredis à 19h, pour les avancés et à 20h30, pour les débutants, au local. Professeur: Serge Moison.

Partie de cartes organisée par le **Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford**, tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30, 11 rue Codaire, St-Paul.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et Centre d'Action Bénévole** de St-Césaire, 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or de St-Valérien: Partie de cartes, tous les mercredis, à 13h30, au Centre communautaire.

Club de l'âge d'or de Roxton Pond: Jeu de galet à 13h30, tous les mercredis.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30 et bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse tous les mercredis, niveau débutant à 18h, et niveau intermédiaire à 19h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: jeu de poche à 13h30, et pratique de danse à 19h, au local.

Rencontre organisée par l'**Association des parents uniques du Haut-Yamaska**, à 19h, à la Ruche, local 305, Granby.

Faits d'hier

C'est le 10 octobre 2001.

2000 — Le plus haut dirigeant à visiter Washington depuis que la Corée du Nord est communiste, Jo Myong Rok, rencontre le président Bill Clinton.

1998 — Un Boeing 727 de Congo Airlines, avec 40 personnes à bord, est abattu par des rebelles près de l'aéroport de Kindu, dans l'est du Congo.

1997 — Le prix Nobel de la paix est attribué à la Campagne internationale pour l'interdiction des mines, coordonnée par l'Américaine Jody Williams.

1994 — En Haïti, l'homme fort du régime militaire, Raoul Cedras, quitte son poste avec la protection des troupes américaines.

1993 — Le traversier Seohae chavire au large de Puan, en Corée; 292 passagers périssent, 70 survivent.

1990 — Le Canadien National élimine 2900 postes au pays, dont 750 à Montréal.

1986 — Un tremblement de terre fait plus de 1000 morts au Salvador.

1979 — À leur premier match dans la Ligue nationale de hockey, les Nordiques de Québec perdent 5-3 face aux Flames d'Atlanta.

1978 — Les premiers pages féminins sont en poste à la Chambre des communes.

1973 — Démission de Spiro Agnew, vice-président des Etats-Unis, à la suite d'une affaire de fraude fiscale; Gerald Ford lui succédera.

1970 — Le ministre du Travail du Québec, Pierre Laporte, est enlevé par le FLQ, chez lui à Saint-Lambert; son corps sera retrouvé le 17 octobre.

1913 — Le percement du canal de Panama, reliant les océans Atlantique et Pacifique, est achevé.

1911 — En Chine, Sun Yat-sen proclame une république à Wuchan et amorce le renversement de la dynastie mandchoue. — À Ottawa, Robert Borden succède à Wilfrid Laurier comme premier ministre du Canada.

1864 — À Québec, ouverture de la conférence où 33 délégués du Bas-Canada, du Haut-Canada et des Maritimes étudient un projet de regroupement des colonies britanniques d'Amérique du Nord.

1697 — Arrivée des premières religieuses ursulines aux Trois-Rivières.

Ils sont nés un 10 octobre:

Le compositeur italien Giuseppe Verdi (1813-1901)

L'homme d'État sud-africain Paul Kruger (1825-1904)

L'homme fort québécois Louis Cyr (1863-1912)

L'actrice Helen Hayes, à Washington (1900-93)

Le romancier britannique James Clavell (1924-94)

Le dramaturge anglais Harold Pinter (1930)

Ils nous ont quittés un 10 octobre:

1985: l'acteur et cinéaste américain Orson Welles (1915)

1985: l'acteur américain Yul Brynner (1914)

1970: le politicien français Edouard Daladier (1884)

Alexi Lavallée, deux ans, se demandait bien quelle citrouille il allait ramener chez lui pour en faire un pirate pour effrayer les passants à l'halloween.

photo Presse canadienne

Horoscope

BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Enthousiaste, vous mettrez les gens à l'aise autour de vous. Côté coeur, votre charme pourrait faire quelques vagues. Vivez ce doux vertige à plein. Vous êtes dans une période d'équilibre intérieur et, en prime, on vous appuie.

SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous pourriez avoir tendance à rationaliser vos sentiments, ce qui est parfois bon parfois moins bon. Évaluez votre situation avec votre raison, mais ne vous privez pas des signaux que vous donne votre coeur. Journée riche en idées nouvelles.

SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Journée idéale pour aller vers les autres. Si votre vie sociale est un peu calme depuis quelques semaines, sachez que les astres comptent vous surprendre sous peu. Les aspects planétaires favorisent une vie sociale active. Profitez de la nouvelle donne.

CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous réviserez vos méthodes et adopterez quelques nouvelles manières de fonctionner. Si vous pouvez remettre certains travaux à un autre jour, faites-le sans hésiter. En matière d'argent, vous verrez aisément où se situent vos intérêts. Côté communications, réfléchissez avant de parler car vous êtes susceptible de laisser les mots dépasser votre pensée.

VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Fuyez les situations impossibles, elles ne vous vaudraient rien de bon. Au travail, mettez-y du coeur, vous ne le regretterez pas. Cela dit, une activité physique vous ferait le plus grand bien. Sortez, marchez, courez, nagez.

POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous serez grandement apprécié pour votre discernement. Si vous le pouvez, passez un peu de temps en compagnie d'amis : les conversations seront enrichissantes. En matière d'argent, vous aurez le sens pratique et ne dépenserez pas inutilement. Les gains inattendus sont favorisés.

BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL

En matière d'argent, vous pourriez avoir l'occasion de conclure une bonne affaire : ouvrez grand vos yeux et vos oreilles. Ne négligez aucune information qu'un proche pourrait vous donner. Vie du coeur stable.

TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous ressentirez le besoin d'être entouré d'amis. Organisez une activité sociale et vous conserverez un bon moral. En amour, vous pourriez avoir tendance à être trop raisonnable, mais ça ne durera pas ! Au travail, vous accomplirez vos tâches sans vous poser d'inutiles questions.

GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous pourriez trouver les pressions de certaines personnes un peu pesantes. Vous n'avez pas à subir des influences qui ne vous tentent pas. Organisez votre journée de manière à faire place à la créativité. Bonne journée pour l'amélioration de votre cadre de vie.

CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Un projet qui vous trotte dans la tête depuis un moment pourrait se concrétiser moyennant un tout petit effort. La journée est favorable aux changements de toutes sortes. Côté coeur, vous serez plutôt centré sur vous-même ; ça arrive ! En matière d'argent, la journée sera bonne.

LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les personnes qui doivent négocier seront favorisées : vous serez efficace et précis. Un membre de votre famille pourrait vous faire une confidence surprenante. Intérieurement, si vous êtes préoccupé, écoutez de la musique. Côté coeur, n'attendez plus que les événements surviennent, provoquez-les !

VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous prendrez des moyens originaux et peut-être même spectaculaires pour atteindre un but qu'il vous semble essentiel d'atteindre. Pourquoi pas ! Votre vie sociale deviendra plus active au fil des prochains jours et vous vous réjouirez de votre bonne réputation actuelle. Prenez le temps de vous détendre en fin de journée.

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
et ses associations affiliées
Pour l'amour de la vie !
Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :
(514) 259•3422 ou 1•800•361•3504

Statistiques

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Boston	3	3	0	0	0	12	5	6
Montréal	2	1	0	1	0	8	6	3
Toronto	3	1	1	1	0	12	8	3
Buffalo	3	1	1	0	1	8	9	3
Ottawa	3	1	2	0	0	11	13	2
SECTION ATLANTIQUE								
N.Y. Islanders	2	2	0	0	0	6	2	4
Philadelphie	3	1	0	2	0	10	7	4
N.Y. Rangers	2	1	1	0	0	6	7	2
New Jersey	1	0	1	0	0	1	6	0
Pittsburgh	2	0	2	0	0	3	7	0
SECTION SUD-EST								
Caroline	2	2	0	0	0	6	1	4
Atlanta	2	1	0	0	1	5	5	3
Washington	2	1	1	0	0	6	5	2
Floride	3	1	2	0	0	7	8	2
Tampa Bay	2	0	2	0	0	2	8	0
ASSOCIATION DE L'OUEST								
SECTION CENTRALE								
Detroit	2	2	0	0	0	8	4	4
Columbus	3	0	0	3	0	8	8	3
Chicago	2	1	1	0	0	5	8	2
St. Louis	2	0	0	2	0	5	5	2
Nashville	2	0	1	1	0	3	6	1
SECTION NORD-OUEST								
Calgary	3	2	5	0	1	6	2	5
Minnesota	2	1	0	1	0	4	3	3
Colorado	1	1	0	0	0	3	1	2
Edmonton	2	1	1	0	0	6	3	2
Vancouver	2	0	2	0	0	5	9	0
SECTION PACIFIQUE								
Phoenix	3	1	1	1	0	6	9	3
Dallas	2	1	1	0	0	4	4	2
San Jose	2	0	0	1	1	3	4	2
Anaheim	3	1	2	0	0	7	12	2
Los Angeles	2	0	1	1	0	5	6	1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Lundi 8 octobre
Boston 4 Washington 0
Toronto 6 Anaheim 1
Philadelphie 2 Columbus 2
Phoenix 2 Calgary 1 (P)
Mardi 9 octobre
Ottawa en Anaheim à **Montréal**
Vancouver au Colorado
Los Angeles à Dallas
Chicago à Edmonton
Mercredi 10 octobre
Washington à N.Y. Rangers, 19h00.
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30.
Ottawa en Floride, 19h30.
Calgary à Detroit, 19h30.
Philadelphie à Buffalo, 20h00.
Boston au Minnesota, 20h30.
Jeudi 11 octobre
Toronto en Caroline, 19h00.
N.Y. Islanders au New Jersey, 19h30.
Los Angeles à St. Louis, 19h30.
Calgary à Nashville, 20h30.
Phoenix à Chicago, 20h30.
Vancouver à Dallas, 20h30.
Colorado à Edmonton, 22h00.
Tampa Bay à San Jose, 22h30.
Vendredi 12 octobre
Montréal à Columbus, 19h00.
Buffalo à Detroit, 19h30.
Chicago au Minnesota, 20h00.
Washington à Anaheim, 22h30.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
Boston	3	6
Caroline	2	4
NY Islanders	2	4
Philadelphie	3	4
Montréal	2	3
Atlanta	2	3
Toronto	3	3
Buffalo	3	3
Washington	2	2
NY Rangers	2	2
Ottawa	3	2
Floride	3	2
New Jersey	1	0
Pittsburgh	2	0
Tampa Bay	2	0
ASSOCIATION DE L'OUEST		
Calgary	3	5
Detroit	2	4
Minnesota	2	3
Phoenix	3	3
Columbus	3	3
Colorado	1	2
Edmonton	2	2
Dallas	2	2
Chicago	2	2
St. Louis	2	2
San Jose	2	2
Anaheim	3	2
Los Angeles	2	1
Nashville	2	1
Vancouver	2	0

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	P
Savage, Mtl	1	5	6
Mogilny, Tor	4	1	5
J.Williams, Phi	3	2	5
Rolston, Bos	2	3	5
Weimer, Flo	2	3	5
Murray, LA	1	4	5
Reichel, Tor	1	4	5
Roenick, Phi	1	4	5
Weinrich, Phi	1	4	5
Shanahan, Det	4	0	4
Bonk, Ott	3	1	4
Cullen, Ana	2	2	4
Perreault, Mtl	2	2	4
Thornton, Bos	2	2	4
Sundin, Tor	2	2	4
Friesen, Ana	1	3	4
Peca, NYI	1	3	4
Renberg, Phi	1	3	4
Roberts, Tor	1	3	4
Alfredsson, Ott	0	4	4

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Brian Savage	1	5	6	2
Yanic Perreault	2	2	4	4
Oleg Petrov	2	1	3	0
Stéphane Robidas	1	2	3	2
Chad Kilger	1	0	1	0
Mike Ribeiro	1	0	1	0
Patrice Brisebois	0	1	1	2
Andreas Dackell	0	1	1	0
José Juneau	0	1	1	0
Martin Rucinsky	0	1	1	2
Richard Zednik	0	1	1	0
Gino Odjick	0	0	0	34
Stéphane Quintal	0	0	0	10
Craig Rivet	0	0	0	2
Patrick Traverse	0	0	0	4
Benoit Brunet	0	0	0	0
Jan Bulis	0	0	0	0
Karl Dykhuis	0	0	0	0
Martti Jarventie	0	0	0	0
Patrick Poulin	0	0	0	0
Reid Simpson	0	0	0	0
Sheldon Souray	0	0	0	0
Jeff Hackett	0	0	0	0
José Théodore	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Bc	Bl	Moy.
José Théodore	0	0	1	65	2	0	1.85
Jeff Hackett	1	0	0	60	4	0	4.00
Total (0)	1	0	1	125	6	0	2.88

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Saint-Georges	7	7	0	0	0	41	10	14
Thetford Mines	8	5	3	0	0	35	30	10
Pont-Rouge	8	4	3	0	1	35	24	9
Québec	7	4	3	0	0	33	26	8
Rivière-du-Loup	7	2	3	1	1	27	38	6
Windsor	8	3	5	0	0	32	34	6
Jonquière	7	2	5	0	0	17	45	4
Asbestos	8	2	6	0	0	31	43	4
SECTION OUEST								
Joliette	8	6	2	0	0	44	30	12
Granby	7	5	1	0	1	27	22	11
Verdun	8	5	3	0	0	38	33	10
Laval	7	4	2	0	1	38	38	9
Sorel	8	4	4	0	0	36	30	8
Saint-Hyacinthe	8	3	5	0	0	26	34	6
LaSalle	8	1	6	0	1	28	51	3

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.
Dimanche 7 octobre
Rivière-du-Loup 4 Sorel 9
Saint-Hyacinthe 6 Laval 8
Mardi 9 octobre
Laval à Verdun
Mercredi 10 octobre
Aucun match.
Jeudi 11 octobre
Thetford à Pont-Rouge, 20h00.

LES MARQUEURS

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun
Marco Lemay	7	6	6	12	18
Martin Fecteau	7	5	5	10	2
Danny Leblond	7	5	5	10	8
Martin Duval	6	1	6	7	12
Réal Godin	7	1	6	7	2
Ugo Bouthillier	7	2	4	6	18
J.-François Langlois	7	1	5	6	22
Steve Armstrong	7	1	4	5	16
Yves Beaudoin	7	0	4	4	4
Yannick Gaucher	2	2	0	2	0
Daniel Lacroix	3	2	0	2	8
Steve DeCaen	4	1	0	1	2
Jimmy Burns	4	1	0	1	27
Carl Exantus	2	0	1	1	12
Danny Beaulne	5	0	1	1	7
André Lachance	6	0	1	1	2
Steven Dion	7	0	1	1	25
Dave Savard	7	0	1	1	19
Greg Heffernan	1	0	0	0	0
Vince Labossière	2	0	0	0	0
J.-Philippe Lemoyne	2	0	0	0	5
Alain Bouthillier	4	0	0	0	27
Martin Laberge	5	0	0	0	22
Patrick Bibeau	6	0	0	0	12

GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Bc	Moy.
Leeor Shtrom	5	0	1	16	2.51
Miguel Fortin	0	1	0	5	7.06

LHSPQ-LES MENEURS

LES MARQUEURS

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun.
D. Maltais, Sor	8	10	6	16	16
J.-F. Grégoire, Wind	8	9	7	16	11
P. Gendron, Jol	8	3	13	16	16
M. Chouinard, Qué	7	8	7	15	6
M. Henderson, Lav	7	6	9	15	36
E. Bellerose, Jol	8	6	9	15	8
D. Perna, Lav	7	10	4	14	14
M. Mongeau, Lav	7	7	7	14	2
F. Dufour, Jol	8	7	7	14	0
B. Rajotte, Jol	8	5	9	14	10
S. Larocque, Sor	8	5	9	14	40
C. Fleury, St.-G	7	4	10	14	4
P. Deraspe, LaS	8	7	6	13	4
C. Poulin, Wind	8	5	8	13	6
D. Chalifoux, Lav	7	3	10	13	0
M. Lemay, Gra	7	6	6	12	18
D. St-Pierre, Ver	8	6	4	12	0
J. Beaurivage, St-Hy	8	4	8	12	0
L. Fournier, Pt-R	8	3	9	12	4
S. Gosselin, St-G	7	1	11	12	15

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	10	5	3	1	1	47	41	12
Montréal	10	5	4	1	0	34	30	11
Rouyn-Noranda	9	4	4	1	0	38	39	9
Hull	10	2	7	0	1	23	35	5
SECTION CENTRALE								
Shawinigan	10	7	2	1	0	48	26	15
Victoriaville	9	6	2	1	0	36	30	13
Drummondville	11	1	7	3	0	33	52	5
Sherbrooke	9	1	7	1	0	29	39	3
ASSOCIATION FRANK-DILIO								
SECTION EST								
Rimouski	10	7	2	1	0	45	35	15
Baie-Comeau	10	7	3	0	0	51	39	14
Chicoutimi	10	5	4	1	0	37	39	11
Québec	11	3	4	4	0	33	41	10
SECTION MARITIMES								
Acadie-Bathurst	11	6	4	1	0	40	40	13
Halifax	8	5	3	0	0	33	27	10
Cape Breton	9	4	5	0	0	41	42	8
Moncton	11	3	8	0	0	39	52	6

Note: Un point pour une défaite en prolongation.
Dimanche 7 octobre
Hull 2 Rimouski 5
Chicoutimi 3 Baie-Comeau 6
Halifax 6 Rouyn-Noranda 4
Acadie-Bathurst 1 Shawinigan 3
Montréal 4 Sherbrooke 1
Victoriaville 6 Drummondville 3
Mardi 9 octobre
Acadie-Bathurst à Victoriaville
Drummondville à Québec
Mercredi 10 octobre
Baie-Comeau à Halifax, 19h00.
Acadie-Bathurst à Montréal, 19h00.
Rimouski à Cap-Breton, 19h30.
Rouyn-Noranda à Hull, 19h30.
Val-d'Or à Sherbrooke, 19h30.
Jeudi 11 octobre
Shawinigan à Moncton, 19h00.

LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Linglet, Charles BaC	10	15	13	28
Pominville, Jason Sha	8	8	14	22
Lombardi, Matthew Vic	7	10	11	21
Lutes, Brett Mtl	10	8	12	20
Bellemare, Jonathan Sha	9	6	14	20
Montgomery, Chris Mtl	10	6	14	20
Bouchard, Pierre-Marc Chi	10	6	13	19
Groulx, Danny Vic	7	3	16	19
Ouellet, Michel Rim	7	10	8	18
Brière, Jean-Philippe Rim	10	4	14	18
Noel, Dominic Cap	8	4	13	17
Binette, Marc-André Rou	9	10	6	16
Brunelle, Mathieu Vic	9	8	8	16
MacRae, Stuart Cap	9	5	11	16
Bétournay, Eric Chi	10	5	11	16

CLASSEMENT

SECTION CCM

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMoyne	10	8	2	0	32	20	16
Amos	10	7	2	1	50	31	15
Gatineau	10	5	4	1	29	34	11
Régents L-L-L	10	4	5	1	27	31	9
Lac Saint-Louis	11	1	9	1	35	56	3
Montréal-Bourassa	10	1	9	0	27	52	2
SECTION KOHO							
Antoine-Girouard	10	8	2	0	49	29	16
Jonquière	10	6	3	1	36	32	13
Cap-Madeleine	10	6	4	0	36	37	12
Magog	11	6	5	0	42	35	12
Lévis	10	5	4	1	38	39	11
Sém. Saint-François	10	4	6	0	38	43	8

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Dimanche 7 octobre
Lac Saint-Louis 2 Jonquière 7
Amos 7 Montréal-Bourassa 3
C.C.-Lemoyne 2 Gatineau 1 (F)
Sém. Saint-François 1 L.-L.-L. 3
Magog 4 C.A.-Girouard 2
Lévis 1 Cap-Madeleine 4
Merdredi 10 octobre
C.C.-Lemoyne à L.-L.-L., 19h30.
Jeudi 11 octobre
Aucun match.

LIGUE ESTRIE AA

ATOME

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PCx-Tot
Bois-Francs	6	1	2	3	19	13 17
Yamaska-Missis.	6	5	0	1	25	23 17
Drummond	7	2	4	1	30	28 13
Orford/St-François	7	1	6	0	13	42 10
PEE-WEE						
Orford/St-François	4	2	0	2	10	6 10
Drummond	7	4	2	1	24	21 17
Bois-Francs	5	2	1	2	13	12 14
Yamaska-Missis.	6	3	2	1	21	29 13
BANTAM						
Orford/St-François	7	3	3	1	14	26 21
Bois-Francs	6	2	3	1	24	10 11
Drummond	7	1	6	0	15	22 10
Yamaska-Missis.	6	3	3	0	12	26 10
MIDGET						
Orford/St-François	7	6	1	0	30	17 18
Yamaska-Missis.	6	2	4	0	16	45 14
Drummond	7	3	2	2	32	14 14
Bois-Francs	6	1	5	0	12	24 12

x- Le total inclut les points franc jeu

BASEBALL

SÉRIES

LIGUE NATIONALE
SÉRIES DE SECTION
(Trois de cinq)
ARIZONA C. ST. LOUIS
Mardi 9 octobre
St. Louis (Morris 22-8) en Arizona (Schilling 22-6)
Mercredi 10 octobre
St. Louis en Arizona (Johnson 21-6), 16h20.
Vendredi 12 octobre
Arizona (Batista 11-8) à St. Louis (Kile 16-11), 20h15.
Samedi 13 octobre
x-Arizona à St. Louis, 13h12.

HOUSTON C. ATLANTA
Mardi 9 octobre
Atlanta 7 (Maddux 17-11) à Houston 4 (Miller 16-8)
(Atlanta mène la série 1-0)
Mercredi 10 octobre
Atlanta (Glavine 16-7) à Houston (Mlicki 7-3), 13h12.
Vendredi 12 octobre
Houston (Reynolds 14-11) à Atlanta (Burkett 12-12), 16h20.
Samedi 13 octobre
x-Houston à Atlanta, 13h12.

LIGUE AMÉRICAINE
SEATTLE C. CLEVELAND
Mardi 9 octobre
Cleveland (Colon 14-12) à Seattle (Garcia 18-6)
Jeudi 11 octobre
Cleveland (Finley 8-7) à Seattle (Moyer 20-6), 16h20.
Samedi 13 octobre
Seattle (Sele 15-5) à Cleveland (Sabathia 17-5), 16h20.

N.Y. YANKEES C. OAKLAND
Mercredi 10 octobre
Oakland (Mulder 21-8) à N.Y. Yankees (Clemens 20-3), 20h17.
Jeudi 11 octobre
Oakland (Hudson 18-9) à N.Y. Yankees (Pettitte 15-10), 20h17.
Samedi 13 octobre
New York (Mussina 17-11) à Oakland (Zito 17-8), 19h50.
x - si nécessaire.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
x-Winnipeg	14	12	2	0	0	437	314	24
x-Montréal	14	9	5	0	0	377	269	18
Hamilton	13	8	5	0	0	312	310	16
Toronto	14	5	9	0	0	327	368	10
SECTION OUEST								
Edmonton	14	6	8	0	1	351	381	13
C.-B.	13	6	7	0	0	309	321	12
Calgary	14	5	9	0	1	382	392	11
Saskatchewan	14	4	10	0	0	204	344	8

x - assuré d'une place dans les séries.
N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.
Lundi 8 octobre
Saskatchewan 13 Montréal 7
Hamilton 35 Calgary 33
Vendredi 12 octobre
C.-B. à Edmonton, 21h00.

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
SECTION EST

Équipe	G	P	N	Moy.	PP	PC
Miami	3	1	0	.750	89	90
Indianapolis	2	1	0	.667	100	94
N.Y. Jets	2	2	0	.500	93	103
N.-Angleterre	1	3	0	.250	74	76
Buffalo	0	4	0	.000	71	128
SECTION CENTRALE						
Baltimore	3	1	0	.750	73	47
Cleveland	3	1	0	.750	73	53
Pittsburgh	2	1	0	.667	39	31
Cincinnati	2	2	0	.500	65	71
Jacksonville	2	2	0	.500	63	56
Tennessee	0	3	0	.000	36	70
SECTION OUEST						
Denver	3	1	0	.750	102	63
Oakland	3	1	0	.750	108	77
San Diego	3	1	0	.750	106	58
Seattle	2	2	0	.500	50	86
Kansas City	1	3	0	.250	78	73
ASSOCIATION NATIONALE						
SECTION EST						
N.Y. Giants	3	1	0	.750	77	56
Philadelphie	2	2	0	.500	104	62
Arizona	1	2	0	.333	52	92
Dallas	0	4	0	.000	66	110
Washington	0	4	0	.000	25	135
SECTION CENTRALE						
Green Bay	3	1	0	.750	103	27
Chicago	2	1	0	.667	54	30
Tampa Bay	2	1	0	.667	40	36
Minnesota	1	3	0	.250	58	85
Detroit	0	3	0	.000	20	87
SECTION OUEST						
St. Louis	4	0	0	1.000	127	53
San Francisco	3	1	0	.750	85	74
La N.-Orléans	2	1	0	.667	65	42
Atlanta	2	2	0	.500	74	77
Caroline	1	3	0	.250	61	89

Lundi 8 octobre
St. Louis 35 Detroit 0

BASKET-BALL

LIGUE NATIONALE

CALENDRIER HORS-SAISON
Mardi 9 octobre
Dallas à Philadelphie
Charlotte au New Jersey
Cleveland à Detroit
San Antonio à New York
Atlanta c. Indiana
Portland à Memphis
Sacramento c. Utah
Mercredi 10 octobre
Charlotte à Boston, 19h00.
Miami à Orlando, 19h30.
Portland au Utah, 21h00.
Phoenix c. Houston, 21h30 (à Albuquerque, Nouveau-Mexique).

Jagr: «Je veux jouer pendant 10 autres années»

TORONTO (PC)

Jaromir Jagr a une mauvaise nouvelle pour les gardiens de la LNH: il envisage de jouer pendant une autre décennie.

Vers l'année 2006 ou à peu près, l'ailier droit tchèque leur aura occasionné tellement de maux de tête qu'il trônera en tête des marqueurs européens de l'histoire de la ligue.

«Ce serait plaisant», a-t-il mentionné, hier, au cours d'un appel-conférence.

De se retrouver chez les Capitals de Washington en provenance des Penguins de Pittsburgh a suscité un nouvel enthousiasme chez le quintuple champion marqueur de la LNH.

«Je veux jouer pendant 10 autres années», a affirmé Jagr.

Au salaire qu'il touche, qui ne le voudrait pas? Le propriétaire des Capitals Ted Leonsis est prêt à lui accorder un prolongement de contrat de 55 millions$ US pour cinq ans.

Jagr apprécie d'évoluer dans un nouvel environnement, ou peut-être savoure-t-il pleinement de ne plus côtoyer l'entraîneur des Penguins Ivan Hlinka.

«J'ai passé 11 années à Pittsburgh et j'arrive à peine à Washington, mais j'aime beaucoup ça, a-t-il dit. L'organisation et les joueurs me facilitent grandement la tâche jusqu'à maintenant.

«J'ai beaucoup de plaisir ici.»

Sur la glace toutefois, le Tchèque connaît des débuts ordinaires.

Les Capitals disputent neuf de leurs 11 premiers matchs à l'étranger. Ils ont commencé leur saison par un gain de 6-1 aux dépens des Devils du New Jersey, avant d'être blanchis 4-0 par les Bruins de Boston.

Les Capitals affrontent les Rangers de New York, ce soir.

Jagr montre une fiche d'un but et d'une passe.

Faisant partie d'une équipe d'une autre section, Jagr jouera plus souvent contre les Hurricanes de la Caroline, les Panthers de la Floride, le Lightning de Tampa Bay et les Thrashers d'Atlanta.

Mais cela ne lui permettra pas d'amasser plus de points, a-t-il soutenu.

«A mes yeux, ça n'a aucune importance, a-t-il expliqué. Quand j'analyse ma fiche, j'ai fait beaucoup mieux contre les Rangers, les Devils et les Flyers que contre les équipes de la Floride.

«Les gens pensent parfois que c'est plus facile contre les équipes plus faibles, mais ce n'est pas le cas. Ces équipes sont bonnes et elles sont formées de joueurs talentueux.

Jagr a demandé aux Penguins de l'échanger. Il savait que le propriétaire de l'équipe et ami Mario Lemieux n'avait pas les moyens de le garder. Mais les Penguins survivront au divorce, selon lui.

«Evidemment qu'ils peuvent s'en remettre, a-t-il avancé. Ils ont pu mettre sous contrat tous leurs joueurs autonomes. Leur masse salariale s'élève à 34 millions$, comme l'an dernier avant le retour au jeu de Mario.»

Les Inouk du basket se préparent

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Inouk du basket-ball masculin du Collège de Granby ont bien entamé leur calendrier de matches préparatoires en s'inclinant en demi-finale du tournoi invitation du Collège de Drummondville.

Les protégés de l'entraîneur en chef Richard Cadieux ont baissé pavillon 98-67 auc mains de Rimouski en ronde demi-finale.

Les Inouk avaient auparavant conservé une fiche parfaite en ronde préliminaire avec trois gains en autant de sorties. Les Granbyens ont vaincu le Cégep de St-Hyacinthe 70-63, écrasé l'équipe juvénile de l'école Marie-Rivier de Drummondville 99-36 et battu le Cégep de Sorel 79-50.

«C'est un bon résultat pour un premier tournoi pré-saison. Les joueurs ont renoué avec la compétition pour la première fois en plusieurs mois. Ils ont été placés en situation de matches et c'est ce qui a permis de faire une bonne évaluation du personnel», d'expliquer Richard Cadieux.

Il précise que la formation 2001-2002 comptera trois vétérans de la saison dernière, soit Jean-Philippe Dion, Benoit Beauchemin et Jérémy Beaudin. De plus, deux ex-porte-couleurs des Inouk effectueront un retour au basket-ball, soit Yan Fradette et Martin Beauregard.

Puis, l'équipe comptera cinq joueurs qui faisaient partie des Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc l'an dernier. Il s'agit de Xavier Doucet, Yannick Chouinard, Joël Côté, Ugo Giguère et David Côté.

À Drummondville, Richard Cadieux a évalué son personnel.
photo Alain Dion

Les deux autres recrues défendaient les couleurs des Experts de l'école secondaire Verbe Divin de Granby, soit Éric Trudeau et Charles Nadeau.

Les Inouk disputeront un autre tournoi en fin de semaine, soit le Festival d'automne de la Fédération québécoise de basket-ball, présenté au Collège Edouard-Monptetit de Longueuil.

Ils prendront ensuite part au match contre les anciens joueurs des Inouk le 19 octobre et entameront leur saison régulière le 26 octobre à domicile contre Sorel-Tracy.

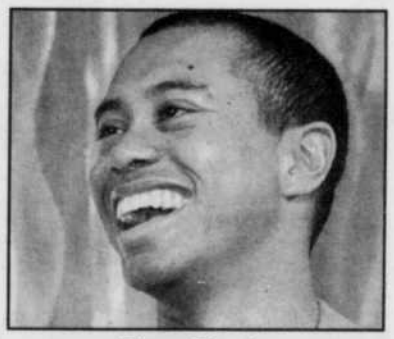
Richard Cadieux souligne enfin qu'il pourra compter sur les services de deux adjoints, soit Daniel Dumoulin et Gabriel Brosseau.

Tiger donne des conseils

NEW YORK (AP)

Le premier livre écrit par Tiger Woods a été mis en vente hier aux Etats-Unis et il devrait être un succès.

Le mythique golfeur, vainqueur de l'ensemble des tournois du Grand Chelem, se raconte dans «How I play golf», un bouquin de conseils qui a été tiré par Warner Books à 1,5 million d'exemplaires. Il sera disponible dans 14 langues.



Tiger Woods
photo AP

«Une bonne première édition pour un livre qui n'est pas une fiction va de 50,000 à 100,000 exemplaires», a expliqué Rick Wolff, le vice-président de Warner.

«C'est le niveau de John Grishman ou Stephen King.»

Depuis l'explosion au plus haut niveau de Tiger Woods, 70 livres ont été écrit sur le golfeur.

«C'est le premier et le seul qu'il a autorisé», souligne Wolff.

Cyclisme junior: Cooke triomphe

LISBONNE (PC et FB)

La Galloise Nicole Cooke a remporté le contre-la-montre junior filles, hier à Lisbonne, tandis que l'Américain Danny Pate est devenu le champion du monde sur route du contre-la-montre, chez les moins de 23 ans.

Cooke a ajouté à sa collection de titres mondiaux. Elle détenait déjà un titre mondial sur route gagné l'an dernier, à Plouay, en Bretagne et celui de cross-country obtenu en septembre, à Vail, aux Etats-Unis.

Cooke a bouclé les 11,8 km du circuit en 18 minutes 45,76 secondes, huit secondes devant la Russe Natalia Boiarskaia.

La jeune Galloise de 18 ans est bien connue dans la région puisqu'elle a pris part à deux reprises au Grand Prix féminin international du Québec. Elle a décroché le septième rang en août dernier malgré une chute dès la première étape où elle avait été blessée au coude et au genou.

La cycliste défendant les couleurs de la Grande-Bretagne avait en outre accédé au podium à pas moins de trois reprises.

Nicole Cooke s'était déjà signalée l'an dernier avec une cinquième place au classement général.

Elle a aussi remporté deux titres nationaux de Grande-Bretagne, soit en 1999 à l'âge de 16 ans et en 2001.

Les Canadiennes Geneviève Leblanc, de Cap Rouge, et Laura Yoisten, de Calgary, ont terminé 32e et 34e en 20:48,74 et 20:59,20.

Pate, 22 ans, un coureur de Colorado, a complété les 33,6 km en 46 minutes 29,35 secondes. L'Allemand Sebastian Lang a pris la deuxième place, devant le Sud-Africain James Perry.

Le sourire de la victoire.
photo Alain Dion

Jusqu'à fin octobre
Découvrez les plaisirs de l'auto-cueillette
www.lapommeduquebec.ca
Laissez-nous vous chanter la pomme!

MÉNARD ET GINGRAS INC.
ST-PAUL-D'ABBOTSFORD
Depuis 30 ans!
Vente - Installation - Pièces
CHASSE-NEIGE
Saleuses, Sableuses
Pour camions et tracteurs
(450) 379-5895
ligne Granby: (450) 776-0615

Jean-Pierre, Dominic et Benoit Ménard
propriétaires
189623V

PAYEZ ET EMPORTEZ
GRANDE LIQUIDATION DE TOUS LES VÉHICULES 2001 en inventaire

Mario Laguë
Représentant
Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC
169987
922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Les Bombers tiennent à Dave Ritchie

WINNIPEG (PC)

Brendan Taman trouve les joueurs, Dave Ritchie, lui, les dirige.

Le duo à la tête des Blue Bombers de Winnipeg a vu ses efforts être récompensés, hier, quand on a fait savoir que les deux hommes avaient accepté des prolongements de contrat.

Ritchie, entraîneur des Bombers et également vice-président des opérations football depuis peu de temps, s'est fait offrir un contrat de trois ans, soit jusqu'à la conclusion de la saison 2004.

Taman, vice-président responsable du personnel de joueurs, a conclu une nouvelle entente jusqu'à la fin de la saison 2003.

Le duo a joué un rôle crucial dans la relance de la concession, qui connaît en 2001 sa meilleure saison en 40 ans sur le terrain. Les Blue Bombers ont un dossier de 12-2, le meilleur de la ligue. Ils ont gagné leurs 10 derniers matchs.

«Quelqu'un a déjà dit que, quand vous oeuvrez dans une organisation où on vous apprécie davantage, vous accomplissez du meilleur travail», a dit Ritchie, qui en est à sa troisième saison à la barre des Bombers — à sa huitième comme entraîneur dans la LCF.

«J'estime que c'est le principal facteur de notre réussite. Les dirigeants nous veulent, nous nous défonçons pour eux. C'est une union fructueuse.»

Entraîneur de football depuis 41 ans, Ritchie a dirigé les Alouettes de Montréal, avant de s'amener à Winnipeg en 1999.

Les Blue Bombers avaient conservé une fiche de 3-15 l'année précédente.

«Il y a deux aspects de sa personnalité que j'apprécie chez lui, a souligné le demi défensif Harold Nash, qui a joué sous les ordres de Ritchie à Montréal.

«Le premier aspect, c'est sa loyauté. Dans le sport professionnel, c'est peu commun. Le deuxième, c'est sa tenacité. Il veut gagner. Un point c'est tout», a dit Nash.

Ritchie, âgé de 63 ans, a un dossier de 87-61-3 comme pilote dans la Ligue canadienne.

Brett MacNeil, vétéran joueur de ligne offensif, a qualifié Ritchie de «bonne tête de football qui sait comment motiver ses troupiers».

«Il sait quand nous dorloter, mais il sait également quand nous brasser», a résumé MacNeil.

Colon était trop fort

Les Indians blanchissent les Mariners 5-0 à Seattle

SEATTLE (AP)

On a oublié de dire aux Mariners de Seattle que leurs 116 victoires en saison régulière ne veulent plus rien dire.

Bartolo Colon a blanchi la meilleure équipe du baseball pendant huit manches hier et les Indians de Cleveland ont battu les Mariners 5-0 dans le premier match de leur série d'après-saison.

Colon a dominé les Mariners qui avaient pourtant terminé au premier rang de la Ligue américaine pour la moyenne collective, les points marqués et pour presque toutes les autres catégories offensives. Il n'a donné que six coups sûrs, a retiré 10 frappeurs au bâton et n'a permis qu'à un seul coureur d'atteindre le troisième but, et encore là, ce fut à la suite d'une erreur.

Le week-end dernier, les Mariners avaient égalé un record des Cubs de Chicago de 1906 en remportant une 116e victoire.

Ellis Burks a bouclé le circuit pour les Indians, qui ont remporté le premier match des séries pour la troisième fois seulement en 11 tentatives depuis 1995.

La recrue Ichiro Suzuki a bien obtenu trois coups sûrs, mais il a été retiré en tentative de vol et laissé deux coureurs sur les buts en cinquième.

La série reprendra demain. Chuck Finley sera alors opposé à Jamie Moyer, qui a un dossier de 2-0 avec une moyenne 0,64 en deux départs contre les Indians cette saison.

Quant aux Indians, ils ont bien fait dans tous les domaines. Ils ont frappé en temps opportun, ont été solides en défensive et ils avaient Colon au monticule.

Bob Wickman a lancé en neuvième pour fermer la porte.

Les Indians ont marqué trois points dès le départ contre le perdant Freddy Garcia à la suite d'un double, un but sur balles et quatre simples.

Colon: «J'étais le numéro un»

Bartolo Colon n'a surtout pas été impressionné par les Mariners et leur fiche incroyable de la saison régulière.

«Leurs lanceurs ont bien fait, a dit Lou Piniella, gérant des Mariners. Ils ont retiré 12 de nos frappeurs sur des prises. Nous n'avons pas eu beaucoup de chances de marquer.»

Colon a retiré sur des prises les redoutables frappeurs que sont les Mark McLemore, Mike Cameron et Bret Boone.

Colon a été aidé aussi par quelques bons jeux en défensive, comme celui de Ken Lofton aux dépens de la recue Ichiro Suzuki ou celui de Jim Thome contre John Olerud en quatrième.

«Aujourd'hui, j'étais le numéro un, a dit Colon. Parce que c'était moi au monticule.»

Les experts accordaient peu de chances aux Indians de l'emporter.

«Mais Colon a lancé avec force pendant tout le match et son geste vers le marbre était rapide, a dit Piniella. Et de plus, il n'a donné aucun but sur balles. C'est là une combinaison difficile à battre.»

Le releveur Bob Wickman (26) reçoit les félicitations du joueur de premier but Jim Thome après qu'il ait retiré le dernier frappeur des Mariners.

photo AP

Chipper Jones bat les Astros

HOUSTON (AP)

Chipper Jones a frappé un circuit de trois points contre Billy Wagner à la huitième et les Braves d'Atlanta ont mis fin à une séquence de sept défaites lors des séries d'après-saison hier après-midi en battant les Astros de Houston 7-4 pour entreprendre leur série du bon pied.

Jones a expédié le premier lancer de Wagner par-dessus la clôture après une erreur coûteuse du joueur d'arrêt-court des Astros, Julio Lugo. Il aurait pu mettre fin à la manche avec un score égal, 3-3, mais il a commis une erreur à la suite d'un roulant.

Il s'agissait du septième sabotage de suite en séries par les Astros, qui n'ont jamais remporté les honneurs d'une série d'après-saison. Ils ont été éliminés par les Braves en 1997 et en 1999.

Jones, qui était 0-en-8 avec six retraits au bâton contre Wagner, a couronné une remontée de quatre points à la huitième.

«J'ai eu la chance de frapper la balle avec le gros bout du bâton et elle a franchi la clôture, a expliqué Jones. C'est un gars qui lance la balle et qui dit: La voici, frappe-la!»

Le deuxième match sera présenté cet après-midi. Les Astros feront confiance à Dave Mlicki, qui effectuera son premier départ lors des séries d'après-saison, deux mois après qu'il soit venu près d'être relégué dans l'enclos des releveurs. Les Braves feront appel à Tom Glavine, qui affiche un dossier de 9-0 en 11 départs contre les Astros depuis un juin 1991.

John Smoltz, qui effectuait ses débuts comme releveur no 1 lors des séries d'après-saison, a travaillé pendant deux manches pour réaliser le sauvetage. Il a accordé un circuit à Vinny Castilla, le premier frappeur des Astros à la neuvième.

Greg Maddux a été solide pendant six manches tandis que Rudy Seanez, qui a travaillé à la septième, a remporté sa première victoire lors des séries d'après-saison.

Chipper Jones a expédié le premier tir de Bily Wagner par-dessus la clôture en huitième manche.

photo AP

Les Inouk du basket se préparent

– page 41 –

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Anaheim 1 Montréal 3
Ottawa 6 Caroline 2
Los Angeles 1 Dallas 2 (3e)
Chicago 0 Edmonton 1 (3e)
Vancouver 3 Colorado 3 (2e)

LHJMQ
A.-Bathurst 3 Victoriaville 3
Drummondville 1 Québec 4
BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Atlanta 7 Houston 4
St. Louis 0 Arizona 1
LIGUE AMÉRICAINE
Cleveland 5 Seattle 0

CYCLISME: NICOLE COOKE S'IMPOSE ENCORE

— page 41

L'important, c'est la victoire

Le Canadien dispose des Ducks (3-1) et demeure invaincu

Guy Robillard

MONTRÉAL (PC)

Le Canadien n'a pas disputé un fort match, mais il a quand même gagné.

C'est souvent le propre des bonnes équipes... ou du moins de celles qui ont un bon gardien.

Jeff Hackett a continué de se surpasser en repoussant 24 lancers et ses coéquipiers ont une fois de plus fait preuve d'opportunisme, dans une victoire de 3-1 sur les Mighty Ducks d'Anaheim, les détenteurs du dernier rang dans l'Association Ouest en 2000-01, qui en étaient à leur quatrième match en six soirs sur la route pour lancer leur saison (1-3-0).

Le Canadien est ainsi demeuré invaincu, avec une fiche de 2-0-1.

Jan Bulis, Brian Savage et Yanic Perreault, dans un filet désert, ont marqué, alors que le Canadien a été limité à 18 tirs au but, devant des milliers de sièges vides au Centre Molson. La réplique des Mighty Ducks est venu de Jeff Friesen, à 15:10 de la troisième période.

Jan Bullis a donné les devants 1-0 au Canadien en première période quand il a déjoué Steve Shields.

photo PC

Le Canadien a dû résister à sept désavantages numériques. Andreas Dackell et Joé Juneau ont été les deux attaquants les plus utilisés, régulièrement opposés au trio de Paul Kariya, en plus d'évoluer en désavantage numérique.

Après deux périodes, l'indiscipliné Gino Odjick avait passé 11 minutes au banc des punitions à lui seul, et moins de cinq sur la patinoire.

Le Canadien a par ailleurs continué de se montrer sous un nouveau jour puisque Odjick et Stéphane Quintal se sont encore battus.

Premier but de Bulis

Bulis a réussi l'unique but de l'engagement initial, son premier dans l'uniforme du Canadien, lui qui avait été limité à cinq mentions d'assistance en 12 matchs après être arrivé à Montréal à la date limite des échanges, le 13 mars dernier, en compagnie de Richard Zednik.

Il a battu Steve Shields du côté le plus rapproché après avoir capté une superbe passe de Zednik, justement, entre deux défenseurs.

Sommaire

Anaheim 1 Montréal 3

Première période

1. Montréal, Bulis 1 (Zednik, Rucinsky) 5:42

Pénalités — Odjick Mtl, Lambert Ana (majeures) 2:42, Robidas Mtl 6:28, Vishnevski Ana 9:35, Cullen Ana 11:03, Perreault Mtl 11:36, Brunet Mtl, Lambert Ana, Quintal Mtl 18:25.

Deuxième période

2. Montréal, Savage 2 (Perreault, Rivet) 16:28

Pénalités — Sawyer Ana, Quintal Mtl (majeures) 2:57, Bylsma Ana, Odjick Mtl (double min.) 4:01, Tverdovsky Ana, Rucinsky Mtl 6:23, McInnis Ana 12:18, Odjick Mtl 17:56.

Troisième période

3. Anaheim, Friesen 2 (McInnis, York) 15:10
4. Montréal, Perreault 3 (Juneau) ..... 19:57 (fd)

Pénalités — Zednik Mtl 1:39, Ribeiro Mtl 6:25, Titov Ana 9:29

Tirs au but

Anaheim ..... 9 - 9 - 7 — 25
Montréal ..... 11 - 3 - 4 — 18

Gardiens — Anaheim: Shields (P,1-3-0); Montréal: Hackett (G,2-0-0).

Avantages numériques — Anaheim: 0-7; Montréal: 0-4.

Arbitres — Don Van Massenhoven, Dean Warren.

Juges de lignes — Pierre Champoux, Jonny Murray.

Assistance ..... 17,510.

Vraiment malchanceux, Jean-Sébastien Giguère

MONTRÉAL (PC)

Jean-Sébastien Giguère n'a pas joué de chance.

Le gardien des Mighty Ducks d'Anaheim a égalé un record d'équipe de Guy Hebert en entreprenant 23 matchs de suite à la fin de la saison dernière.

Mais il n'en a commencé aucun depuis.

Le gardien montréalais a aggravé au début du camp d'entraînement une blessure à l'aine qu'il s'était infligée en faisant un sprint un mois plus tôt et il n'a repris l'entraînement qu'il y a une semaine.

«Ce matin, confiait-il hier, ç'a été ma meilleure pratique. C'est la première fois que je m'entraîne sans aucune douleur.»

Il a passé 75 minutes sur la glace, la plupart du temps en compagnie de l'entraîneur François Allaire, et il prévoit être prêt à jouer dans environ une semaine.

«Ce n'est pas la situation idéale pour moi, a convenu l'ancien des Mooseheads de Halifax, qui avait été le choix de première ronde des Whalers de Hartford en 1995, le 13e en tout. Mais ce sont des choses qui arrivent. Il faut être patient, et ne pas s'en faire avec ce qui se passe sur la glace et qui est hors de mon contrôle.

«Tout ce que je peux faire c'est de revenir en bonne forme. Je ne veux pas penser à être numéro un ou numéro deux. Je dois juste arrêter les rondelles.»

Avec Shields

Les Mighty Ducks comptent déjà sur Steve Shields, acquis de San José en même temps que l'attaquant Jeff Friesen en retour de Teemu Selanne en mars dernier, mais qui n'avait disputé aucun match après avoir subi une arthroscopie à une épaule. Il est présentement secondé par Ilja Bryzgalov, 21 ans, le 44e choix du repêchage de l'an 2000.

Le Russe de 6'3" a pris part à son premier match dans la LNH lundi, et il n'a accordé qu'un but en 32 minutes aux Maple Leafs de Toronto, après avoir pris la relève de Shields, victime de cinq buts en moins d'une période et demie. Ce dernier devait malgré tout entreprendre le match contre le Canadien.

Giguère s'attend à partager le travail avec Shields à son retour au jeu: «Nous jouons dans l'Ouest et il y a beaucoup de voyagement», a-t-il constaté.

Concernant son équipe, Giguère estime qu'elle s'est beaucoup améliorée en défense, une lacune la saison dernière, grâce à l'addition des vétérans Keith Carney et Jason York.

Au petit écran

Mercredi 10 octobre
BASEBALL
Séries éliminatoires
Ligue américaine
Oakland vs N.Y. Yankees
(RDS et FOX, 20h)
HOCKEY
Ligue nationale
Ottawa vs Floride
(CTVSN, 19h30)

CHASSE ET PÊCHE ESTRIE-GRANBY

264 Robinson Sud
Granby • 776-6499

Protection à 100% contre les intempéries
Ensemble jacket et pantalon
Rég. : 329,98 $
299,99 $
Jacket avec capuchon non amovible
Pantalon régulier
forestland

BOTTES
1 000 grammes
100 % imperméable
cuir
199 $

Venez comparer nos prix et le service. Ouvert du mardi au samedi (fermé les dimanches et lundis).

VOTRE SUPER CENTRE DU MEUBLE EN ESTRIE

Rien à payer avant **SEPTEMBRE 2002***

30e Anniversaire IGEMO

C'est le temps d'acheter et d'épargner!

Causeuses
combo tissu
2 pour 599$

En collaboration avec Carlson Wagonlit Voyages Travel Granby Inc.

Bon de participation
Concours « Crédit voyage »

Nom .....
Adresse .....
Téléphone .....
Question-épreuve : 30 x 10 ÷ 5-30 = Réponse .....
Venez déposer votre coupon de participation chez IGEMO
Tirage le 31 octobre 2001

Mobilier de chambre

6 morceaux
en pin solide
Bureau triple, miroir, commode à portes, tête de lit 60"
2 tables de nuit
(pied de lit et commode 5 tiroirs en sus)

*Sur approbation du crédit. Détails en magasin.

Un concept unique!

Parce que votre temps est précieux !

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h • Dimanche: 11 h à 17 h